

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ КЛЕНДАР
UKRAINIAN ORTHODOX CALENDAR
2023



Personal Information - Особиста Інформація

Name - Ім'я _____

Address - Адреса _____

Phone - Телефон _____

Parish - Парафія _____

Published by

THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA

PO Box 495

South Bound Brook, NJ 08880

USA

From 1950 our Church has published the Ukrainian Orthodox Calendar. It has become not only a source of spiritual nourishment, but also the official directory of the Ukrainian Orthodox Church in the USA.

In order to better serve the faithful of the Orthodox Church our Calendar features:

- directories of parishes and clergy
- necrology of the clergy of UOC of the USA
- highlights of the past year
- information about business services who contribute to the mission of our Church
- Calendar Minea in English and Ukrainian languages

The editorial board of the Ukrainian Orthodox Calendar 2023 prays that the readers of our almanac will find in it a true witness to the mission of our Church in (modern) society.

We look forward to receiving spiritual, historical and cultural articles for publication in future calendars.

Submissions should be sent to the

Consistory Office of Public Relations
P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

We require that all submissions be in .pdf or .doc files.

UOC of the USA

Metropolitan Eastern Eparch

His Eminence Antony

Consistory President Western Eparch

His Eminence Archbishop Daniel

Office of Public Relations

Rev. Ivan Synevskyy

Calendar-Minea Preparation

V. Rev. Pavlo Bodnarchuk

The Ukrainian Orthodox Calendar 2023 is an official publication of the Ukrainian Orthodox Church of the USA and is distributed only by the Consistory.

The official data is provided by the Consistory Office of Public Relations of the UOC of the USA.

In order to submit corrections for future editions please contact the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA - Office of Public Relations.

Web Sites of our UOC of the USA

www.UOCofUSA.org

Ukrainian Orthodox Word	—	uocofusa.org/uow.html
St. Sophia Seminary	—	stsuots.edu
Youth Ministry	—	uocyouth.org
All Saints Camp	—	allsaintscamp.org
Religious Education	—	orthodoxchristianed.org
UOC/St. Sophia Seminary Library	—	uocofusa.org/library.html
Ukrainian History and Education Center	—	UkrHEC.org
Ukrainian Orthodox League of USA	—	UOLofUSA.org
E-mail	—	consistory@uocofusa.org

For more updated information please visit our web site.

2023

Ukrainian Orthodox Church of the USA
Calendar, Minea and Parish/Clergy Directory

Contents - Зміст

1	Prayer before Commencing any task – Молитва перед початком всякого діла	4
2	Pascha and other important dates – Пасха і інші важливі дати	6
3	Calendar - Minea – Календар - Мінея	10
4	Table of Numbers – Порівняльна таблиця чисел	156
5	Eastern Eparchy – Східна Єпархія	160
6	Western Eparchy – Західна Єпархія	162
7	Council of the Metropolia – Рада Митрополії	164
8	Consistory and Offices of Ministry – Консисторія та відділи пастирської праці	166
9	Ecclesiastical Court / Deans – Церковний суд / Декани	167
10	Church Organizations and Institutions – Церковні організації та установи	168
11	Parish Listings – Парафії	169
12	Clergy Listings – Духовенство	185
13	Church of Western Europe, Australia and New Zeland, South America Церква в Західній Європі, Австралії та Новій Зеландії, Південній Америці	196
14	Necrology – Некрологія	203
15	Vital Regulations for the Ukrainian Orthodox Christians Важливі правила для українських православних християн	209
16	Імена святих	217
17	Names of the Saints	226
18	2021 Church Life in Review – Із життя Церкви в 2021 р.Б.	235
19	Greetings - Привітання	265
20	Directions to our Center - Як до нас доїхати	302
21	Paschalion - Пасхалія	303



At the Commencement of Any Work

Lord Jesus Christ, Only-Begotten Son of Your Eternal Father, You have stated with Your Most-Holy Lips: "Without me you can do nothing". My Lord and my God, in faith I embrace Your words with my heart and soul and bow before Your Goodness. Help me, a sinner, to perform this work, which I am about to begin in union with You, in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.

After the Completion of Any Work

Christ, our God and Savior, You are the totality and fullness of all that is good. Fill our souls with joy and gladness and save us, for You alone are Most Merciful.

Молитва перед початком усякого діла

Господи Ісусе Христе, Сину Єдиновірний Безпочаткового Твого Отця! Ти сказав Пречистими Твоїми Устами, що без Тебе ніхто нічого чинити не може. Тому нині ми, сповнені вірою в слово правди Твоїї, душею і серцем благаємо Тебе: поможи нам, грішним, це діло, яке починаємо, в Твоїй волі з добрим успіхом довершити в ім'я Отця і Сина, і Святого Духа. Амінь.

Молитва по закінченні всякого діла

Христе Боже, Спасителю наш, Ти є здійснення діл добрих. Наповни серця наші радістю і втіхою і спаси нас як Вельмилюбовий.

Orthodox Daily Calendar and Planner

2023

January

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

February

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

March

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

April

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

May

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

June

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

July

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

August

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

September

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

October

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

November

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

December

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

YEAR 2023

PASCHA AND THE TWELVE MAJOR HOLY DAYS

Resurrection of our Lord	16 April
Nativity of our Lord	7 January
Epiphany	19 January
Meeting of our Lord	15 February
Annunciation of the Most Holy Mother of God and Ever-Virgin Mary	7 April
Palm Sunday	9 April
Ascension of our Lord	25 May
Pentecost	4 June
Transfiguration of our Lord	19 August
Dormition of the Mother God	28 August
Nativity of the Holy Virgin Mary	21 September
Elevation of the Holy Cross	27 September
Entry of the Holy Virgin Mary	4 December

FASTING PERIODS

Nativity Eve	6 January
Epiphany Eve	18 January
Great Lent and Holy Week	27 February – 15 April
Apostles Fast	12 June – 11 July
Dormition Fast	14 – 27 August
Beheading of St. John the Baptist	11 September
Elevation of the Holy Cross	27 September
Philip's Fast / Advent	28 November – 6 January

Wednesdays and Fridays, except during fast free periods.

FAST FREE PERIODS

From Christmas day to Epiphany Eve	7 – 17 January
Week following the Sunday of Publican and Pharisee	6 – 11 February
Bright week	16 – 22 April
Holy Trinity week	4 – 10 June

PIVOTAL DAYS RELATED TO PASCHA

Sunday of the Publican and Pharisee	5 February
Sunday of the Prodigal Son	12 February
Meatfare Sunday	19 February
Cheesfare Sunday	26 February
Sunday of Orthodoxy, First Sunday of Lent	5 March
Second Sunday of Great Lent	12 March
Third Sunday of Great Lent	19 March
Fourth Sunday of Great Lent	26 March
Fifth Sunday of Great Lent	2 April
Saturday of Lazarus	8 April
Entry of our Lord into Jerusalem	9 April
Pascha	16 April
St. Thomas Sunday	23 April
Sunday of the Myrrh-bearing Women	30 April
Sunday of the Paralytic	7 May
Mid-Pentecost	10 May
Sunday of the Samaritan Woman	14 May
Sunday of the Blind Man	21 May
The Ascension of our Lord	25 May
Sunday of the Holy Fathers of the First Ecumenical Council	28 May
Saturday before Pentecost	3 June
Pentecost Sunday	4 June
Holy Spirit Day	5 June
All Saints Sunday	11 June

DAYS ON WHICH WEDDINGS ARE NOT PERMITTED

On the eve of every Wednesday and Friday throughout the year.

On the eve of every Sunday and major Holy Days.

From Meatfare Sunday to St. Thomas Sunday.

During Great Lent, Sts. Peter and Paul Fast, Dormition Fast and Philip's Fast (Advent-Nativity Fast).

During Christmas Holy Days January 7-18.

On the eve of Beheading of St. John

On the eve of Elevation of the Holy Cross.

(In exceptional circumstances dispensation must be obtained from the bishop. For more information and guidance please refer to the Vital Regulations in this Calendar).

MEMORIAL DAYS

Meatfare Saturday	18 February
Second Saturday of Great Lent	11 March
Third Saturday of Great Lent	18 March
Fourth Saturday of Great Lent	25 March
St. Thomas Sunday	23 April
Saturday before Pentecost	3 June
Beheading of St. John the Baptist	11 September
St. Demetrius Saturday	28 October

FEASTS ESPECIALLY HONORED BY THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

The Synaxis of the Most Holy Theotokos	8 January
St. Stephen the Protomartyr	9 January
Naming of our Lord. St. Basil	14 January
Synaxis of St. John the Baptist	20 January
Three Hierarchs	12 February
Great Martyr St. George	6 May
Venerable Theodosius of the Caves	16 May
Venerable Job of Pochaiv	19 May
Sts. Cyril and Methodius	24 May
Synaxis of the Fathers of the 1 st Ecumenical Council	28 May
Nativity of St. John the Baptist	7 July

Holy Apostles Peter and Paul	12 July
St. Antony of the Kyiv Caves	23 July
St. Olga, the Baptizer of Ukraine	24 July
St. Volodymyr, Equal-to-the-Apostles	28 July
Holy Prophet Elijah	2 August
Baptism of Ukraine	14 August
Synaxis of Venerables of Theodosian Caves	10 September
Beheading of St. John the Baptist	11 September
Venerable Martyr Athanasius of Berest	18 September
Repose of St. John Theologian	9 October
Protection of the Mother of God	14 October
Synaxis of the Fathers of the 7 th Ecumenical Council	22 October
Holy Great Martyr Demetrius of Thessaloniki	8 November
Holy Archangel Michael	21 November
St. Andrew the First Called Apostle	13 December
St. Nicholas the Wonderworker	19 December

AMERICAN LEGAL HOLIDAYS

New Year	1 January
Martin Luther King Day	16 January
President's Day	20 February
Mother's Day	14 May
Memorial Day	29 May
Flag Day	14 June
Father's Day	18 June
Independence Day	4 July
Labor Day	4 September
Columbus Day	9 October
Thanksgiving Day	23 November



uocofusa.org



stsuots.edu



ukrhec.org

2023 РІК

ВАЖЛИВІ ДАТИ

Від Різдва Христового	2023
Від створення світу (за старим обчисленням) (5509 до н.е.)	7531
Від Хрещення України (988)	1035
Від поділу Христової Церкви на Православну та Католицьку (1054)	969
Від заснування першої української друкарні (1575)	448

ПАСХА-ВЕЛИКДЕНЬ Й ДВАНАДЕСЯТІ СВЯТА

Пасха – Великдень	16 квітня
Різдво Христове	7 січня
Богоявлення Господнє – Хрещення	19 січня
Стрітєння Господнє	15 лютого
Благовіщення Пресвятої Діви Марії	7 квітня
Вхід Господа в Єрусалим	9 квітня
Вознесіння Господнє	25 травня
Свята Тройця, Зелені Свята	4 червня
Преображення Господнє	19 серпня
Успіння Божої Матері	28 серпня
Різдво Пресвятої Богородиці	21 вересня
Воздвиження Чесного Хреста Господнього	27 вересня
Введення у Храм Пресвятої Діви Марії	4 грудня

ПОСТИ

Навечір'я Різдва Христового	6 січня
Навечір'я Богоявлення	18 січня
Великий Піст і Страстний тиждень	від 27 лютого до 15 квітня
Петрівка	від 12 червня до 11 липня
Спасівка	від 14 до 27 серпня
Усікновення голови Іоана Хрестителя	11 вересня
Воздвиження Чесного Хреста Господнього	27 вересня

Пилипівка (Перед Різдвом Христовим) від 28 листопада до 6 січня

У середу й п'ятницю на протязі року, за винятком всеїдних седмиць.

НЕДІЛІ І СВЯТА, ЩО ЗАЛЕЖНІ ВІД СВЯТА ПАСХИ

Неділя Митаря та Фарисея	5 лютого
Неділя Блудного Сина	12 лютого
Неділя М'ясопусна	19 лютого
Неділя Сиропусна. Прощення	26 лютого
Неділя перша Великого Посту. Торжество Провослав'я	5 березня
Неділя друга Великого Посту. Григорія Палами	12 березня
Неділя третя Великого Посту. Хрестопоклонна	19 березня
Неділя четверта Великого Посту. Івана Лівничника	26 березня
Неділя п'ята Великого Посту. Марії Єгипетської	2 квітня
Субота Лазаря	8 квітня
Неділя Вербна. Вхід Господа в Єрусалим	9 квітня
Пасха. Великдень	16 квітня
Неділя друга після Пасхи. Фомина	23 квітня
Неділя третя після Пасхи. Жінок Мироносиць	30 квітня
Неділя четверта після Пасхи. Розслабленого	7 травня
Переполювання П'ятидесятниці	10 травня
Неділя п'ята після Пасхи. Самарянки	14 травня
Неділя шоста після Пасхи. Сліпого	21 травня
Вознесіння Господнє	25 травня
Неділя сьома після Пасхи. Свв. Отців 1-го Всел. Собору	28 травня
Субота перед Тройцею. Поминальна	3 червня
Свята Тройця. Зелені Свята	4 червня
День Святого Духа	5 червня
Неділя всіх Святих. Запусти на Петрівку	11 червня

ВСЕІДНІ СЕДМИЦІ

Від Різдва до Навечір'я Богоявлення	7–17 січня
Седмиця Митаря та Фарисея	6-11 лютого
Седмиця Пасхальна. Світла Седмиця	16-22 квітня
Седмиця Святої Тройці	4-10 червня

ПАМ'ЯТНІ ДНІ Й СВЯТА, ВШАНОВУВАНІ ПРАВОСЛАВНОЮ ЦЕРКВОЮ

Собор Пресвятої Богородиці	8 січня
Свят. Апостола й Первомученика архидиякона Степана	9 січня
Найменування Ісуса Христа, Святого Василя Великого	14 січня
Собор (Славлення) пророка Іоана, Хрестителя Господнього	20 січня
Трьох святителів – Василя Великого, Григорія Богослова, Іоана Золотоустого	12 лютого
Св. Великомученика Юрія Переможця	6 травня
Преп. Феодосія, ігумена Києво-Печерського	16 травня
Преп. Іова, ігумена Почаївського	19 травня
Святих Кирила й Мефодія, учителів слов'янських	24 травня
Святих отців 1-го Вселенського Собору	28 травня
Різдво Чесного пророка Іоана	7 липня
Святих апостолів Петра і Павла	12 липня
Преп. Антонія Печерського	23 липня
Святої, блаж. княгині Київської Ольги	24 липня
Святого рівноап. Володимира, кн. Київського	28 липня
Святого пророка Ілії	2 серпня
День Хрещення України	14 серпня
Собор свв. угодників, що у Феодосієвих печерах спочивають	10 вересня
Усікновення чесної голови св. пророка Хрестителя Іоана	11 вересня

Преп. Афанасія, ігумена Берестейського	18 вересня
Упокоєння св. ап. Іоана Богослова	9 жовтня
Покров Пресвятої Богородиці	14 жовтня
Св. Отців 7-го Вселенського Собору	22 жовтня
Св. великомученика Димитрія Солунського	8 листопада
Св. архистратига Михаїла	21 листопада
Св. апостола Андрія Первозванного	13 грудня
Святителя Миколая, Мир Лікійських чудотворця	19 грудня

ДНІ ПОМИНАННЯ ПОМЕРЛИХ

Субота перед М'ясопусною неділею	18 лютого
Субота 2-а Великого Посту	11 березня
Субота 3-а Великого Посту	18 березня
Субота 4-а Великого Посту	25 березня
Неділя Фомина, Провідна неділя	23 квітня
Субота перед Сходженням Святого Духа	3 червня
Усікновення голови Іоана Хрестителя	11 вересня
Молитовне поминання душ, полеглих за волю й незалежність України, Дмитрівська субота	28 жовтня

УКРАЇНСЬКІ НАЦІОНАЛЬНІ СВЯТА Й ПАМ'ЯТНІ ДНІ

День пам'яті героїв Крут	29 січня
Шевченківські пам'ятні дні	9 і 10 березня
День прийняття Конституції України	28 червня
День Хрещення Руси-України	14 серпня
Проголошення Акту про державну незалежність України - 1991	24 серпня
Спомини листопадового повстання в Галичині	1 листопада
Жалібний день замордованих голодом на Україні	18 листопада
День пам'яті героїв Базару	21 листопада

**1** Неділя
19**Неділя 29 після П'ятидесятниці. Голос 4****Неділя перед Різдвом, святих Отців.**

Мч. Вонифатія (290). Мчч. Іллі, Прова і Ариса, єгиптян (308). Мчч. Полієвкта і Тимофія, диякона (IV). Свт. Вонифатія Милостивого, єп. Ферентійського (VI). Свт. Григорія, єп. Омиритського (бл. 552). **Прп. Іллі Муромця, Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1188). Прп. Амфілохія Почаївського (1971).**

Утр.: (7): Ін. 20:1-10**Неділі перед Різдвом: Євр. 11:9-10, 17-23, 32-40****Мт. 1:1-25****2** Понеділок
20**Седмиця 30 після П'ятидесятниці.****Передсвятю Різдва Христового.**

Сщмч. Ігнатія Богоносця (107). Свт. Филогонія, єп. Антіохійського (323). Св. Даниїла, архієп. Сербського (1338). **Прп. Ігнатія, архим. Печерського, в Дальніх печерах (1435).**

Євр. 8:7-13; Мр. 9:42-10:1;**Сщмч.: Євр. 4:14-5, 6;****Мр. 9:33-41****3** Вівторок
21

Мч. Юліанії і з нею 500 мужів та 130 жінок, в Нікомидії постраждалих (304). Мч. Фемистокля (251).

Євр. 9:8-10, 15-23;**Мр. 10:2-12;****4** Середа
22

Вмц. Анастасії Римлянки (бл. 304). Мчч. Хрисогона, Феодотії, Євода, Євтихіана та інших (бл. 304).

Євр. 10:1-18;**Мр. 10:11-16;****5** Четвер
23

Мучеників, що в Криті: Феодула, Саторнина, Євпора, Геласія, Євникіана, Зотика, Помпія, Агафопуса, Василіда і Євареста (III). Прп. Нифонта, єп. Кіпрського (IV). Прп. Павла, єп. Неокесарійського (IV).

Євр. 10:35-11:7;**Мр. 10:17-27;**

**29 Sunday after Pentecost. Tone 4****Sunday before Nativity, of the Holy Fathers.**

Boniface at Tarsus in Cilicia (290). Martyrs Elias, Probus, and Ares, in Cilicia (308). Martyrs Polyeuctus and Timothy the Deacon (309). St. Boniface the Merciful, bishop of Ferentino (6th c.). St. Gregory archbishop of Omirits (552). **St. Elias of Murom, wonderworker of the Kyiv Caves (1188).** **Ven. Amfilohije of Pochaiv (1971).**

Matins Gospel (7): Jn. 20:1-10

Sunday before Nativity: Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40

Mat. 1:1-25

Sunday **1**
19

30 Week after Pentecost.**Forefeast of the Nativity of Christ.**

Hieromartyr Ignatius the God-bearer, bishop of Antioch (107). St. Philogonius, bishop of Antioch (323). St. Daniel II, archbishop of Serbia (1338). **Ven. Ignatius, archimandrite of the Kyiv Caves (1435).**

Heb. 8:7-13; Mk. 9:42-10:1;

To Hieromartyr: Heb. 4:14-5, 6; Mk. 9:33-41

Monday **2**
20

Virgin-martyr Juliana of Nicomedia, and with her 500 men and 130 women (304). Martyr Theomistocles of Myra in Lycia (251).

Heb. 9:8-10, 15-23;

Mk. 10:2-12;

Tuesday **3**
21

Great-martyr Anastasia of Rome, and her teacher Martyr Chrysogonus, and with them martyrs Theodota, Evodias, Eutychianus, and others (304).

Heb. 10:1-18;

Mk. 10:11-16;

Wednesday **4**
22

Holy Ten Martyrs of Crete: Theodulus, Saturninus, Euporus, Gelasius, Eunician, Zoticus, Pompeius, Agathopus, Basilides, and Evaristus (250). Ven. Niphon, bishop of Cyprus (4th c.). Ven. Paul, bishop of Neo-Caesarea (4th c.).

Heb. 10:35-11:7;

Mk. 10:17-27;

Thursday **5**
23

**6** П'ятниця
24**Навечір'я Різдва Христового.**

Прмц. Євгенії і з нею мчч. Прота, Якинфа і Клавдії (бл. 262).
Прп. Миколи, ченця (IX).

Часи: Час 1 - Євр. 1:1-12 Мт. 1:18-25

Час 3 - Гал. 3:23-29 Лк. 2:1-20

Час 6 - Євр. 1:10-2:3 Мт. 2:1-12

Час 9 - Євр. 2:11-18 Мт. 2:13-23

Літ.: Євр. 1:1-12 Лк. 2:1-20**Літургія Св. Василя Великого. Строгий піст****7** Субота
25**РІЗДВО ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО
ІСУСА ХРИСТА.***Від 7 січня до 18 січня – Святки, всеїдні дні.*

Поклоніння Волхвів: Мельхіора, Каспара, Валтасара.

Утр.: Мт. 1:18-25;**Гал. 4:4-7; Мт. 2:1-12;****Літургія Св. Іоана Золотоустого.****8** Неділя
26**Неділя 30 після П'ятидесятниці. Голос 5
Неділя після Різдва. Післясвятю Різдва Христового.
Собор Пресвятої Богородиці.****Прав. Йосифа Обручника, Давида царя і Якова, брата
Господнього.**

Сщмч. Єфимія, еп. Сардійського (бл. 840).

Прп. Константина Синадського (VIII).

Прп. Євареста (825).

Утр. (8): Ін. 20:11-18;**Неділі після Різдва: Гал. 1:11-19; Мт. 2:13-23****Ряд.:** Кол. 3:12-16; Лк. 18:35-43;**9** Понеділок
27**Седмиця 31 після П'ятидесятниці.****Післясвятю Різдва Христового.****Св. ап. першомученика і архидиякона Стефана (бл. 34).**Прп. Феодора Начертаного, спов. (бл. 840). Свт. Феодора,
архиеп. Константинопольського (бл. 686).**Першомуч.:** Діян. 6:8-15; 7:1-5, 47-60**Мт. 21:33-42****Ряд.:** Євр. 11:17-23, 27-31; Мк. 10:46-52;**10** Вівторок
28**Післясвятю Різдва Христового.**Мучеників 20,000 в Нікомидії, Гликерія пресвітера, Зинона,
Феофила диякона, Дорофея, Мардонія, Мигдонія, Індиса,
Горгонія, Петра, Євфимія, мцц. Агафії, Домни, Феофили і інших
(302). Ап. від 70-ти Никанора (34).**Євр. 12:25-26; 13:22-25; Мк. 11:11-23;**

**The Eve of the Nativity of Christ.**

Nun-martyr Eugenia, and with Martyrs Protus, Hyacinth, Basilla, and Claudia (262). Ven. Nicholas the Monk (9th c.).

Friday
24 **6**

Hours: 1 Hour - Heb. 1:1-12 Mt. 1:18-25

3 Hour - Gal. 3:23-29 Lk. 2:1-20

6 Hour - Heb. 1:10-2:3 Mt. 2:1-12

9 Hour - Heb. 2:11-18 Mt. 2:13-23

Lit.: Heb. 1:1-12 Lk. 2:1-20

Liturgy of St. Basil the Great. Strict Fast Day

**THE NATIVITY ACCORDING TO THE FLESH OF OUR LORD,
GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST.**

From January 7th till January 18th is a Fast-free period.

The Adoration of the Magi: Melchior, Caspar, and Balthasar.

Saturday
25 **7**

Matins: Mt. 1:18-25;

Gal. 4:4-7; Mt. 2:1-12;

Літургія Св. Іоана Золотоустого.

30 Sunday after Pentecost. Tone 5

Sunday after Nativity. Afterfeast of the Nativity of Christ.

Synaxis of the Theotokos.

**Holy Righteous Joseph the Betrothed, David the King,
and James the Brother of the Lord.**

Hieromartyr Euthymius, bishop of Sardis (840).

St. Constantine, monk, of Synnada (9th c.).

St. Evaristus of the Studion Monastery (825).

Matins (8): Jn 20:11-18;

Sunday after Nativity: Gal. 1:11-19; Mt. 2:13-23

Of the day: Col. 3:12-16; Lk. 18:35-43;

Sunday
26 **8**

31 Week after Pentecost.

Afterfeast of the Nativity of Christ.

Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (34). Ven. Theodore Graptus of Palestine and Bithynia, confessor (840). St. Theodore, archbishop of Constantinople (686).

Protomartyr: Acts 6:8-15; 7:1-5, 47-60

Mt. 21:33-42

Of the day: Heb. 11:17-23, 27-31; Mk. 10:46-52;

Monday
27 **9**

Afterfeast of the Nativity of Christ.

The 20,000 Martyrs of Nicomedia, including Glycerius, Zeno, Theophilus, Dorotheus, Mardonius, Migdonius, Indes, Gorgonius, Peter, Euthymius, and the virgins Agape, Domna, Theophila and others (302). Apostle Nicanor the Deacon (34).

Tuesday
28 **10**

Heb. 12:25-26; 13:22-25; Mk. 11:11-23;

**11** Середа
29**Післясвято Різдва Христового.**

Свв. мучеників 14 000 немовлят вбитих Іродом у Вифлеємі (І).
Прп. Маркела, ігумена обителі «Невсипущих» (485). Прп. Фадея
спов. (818). **Прп. Марка гробокопача, Феофила та Іоана
Печерських, в Ближніх печерах (XI-XII).**Прп. Лаврентія
Чернігівського (1950).

Як. 1:1-18; Мк. 11:23-26;**Мчч.: 2 Кор. 5:15-21; Мт. 2:13-23;****12** Четвер
30**Післясвято Різдва Христового.**

Св. Мц. Анисії (285-305). Прп. Зотика пресвітера (IV).
Ап. від 70-ти Тимона (І). Мч. Филитера Нікомидійського
(311). Прп. Феодори Кесарійської (VIII). Прп. Феодори
Царгородської (940).

Як. 1:19-27;**Мк. 11:27-33;****13** П'ятниця
31**Віддання Різдва Христового.**

Прп. Меланії Римлянки (439). **Свт. Петра Могили,
Митрополита Київського (1647).**

Суботі після Різдва: 1 Тим. 6:11-16;**Мт. 12:15-21****Свт.: Євр. 7:26-8,2; Ін. 10:9-16****14** Субота
1**Субота перед Богоявленням.****НАЙМЕНУВАННЯ ГОСПОДНЄ.**

**Свт. Василя Великого, архиєп. Кесарії Каппадокійської
(379).** Мч. Василя Анкирського (бл. 362). Св. Емілії, матері свт.
Василя Великого (IV).

Утр.: Ів. 10:9-16**Найменуванню: Кол. 2:8-12; Лк. 2:20-21,40-52;****Свт.: Євр. 7:26 - 8,2; Лк. 6:17-23;****Суботі перед Богоявленням: 1 Тим. 3:14-4:5; Мт. 3:1-11;****Літургія Свт. Василя Великого****15** Неділя
2**Неділя 31 після П'ятидесятниці. Голос 6****Неділя перед Богоявленням; Передсвято Богоявлення.**

Свт. Сильвестра, папи Римського (335). Сщмч. Феогена, еп.
Парийського (бл. 320). **Прп. Сильвестра Печерського, в
Ближніх печерах (XII).**

Утр. (9): Ів. 20:19-31;**Неділі перед Богоявленням: 2 Тим. 4:5-8; Мр. 1:1-8;****Прп.: Гал. 5:22-6:2;****Лк. 6:17-23;**



Afterfeast of the Nativity of Christ.

Wednesday 29 **11**

The 14,000 Infants (Holy Innocents) slain by Herod at Bethlehem (1st c.). Ven. Marcellus, abbot of the monastery of the Unsleeping Ones (485). Ven. Thaddeus, confessor, of the Studion (818). **Ven. Mark the Grave-digger, Theophil and Joan of the Kyiv Caves (11th c.).Ven. Laurence of Chernihiv (1950).**

Jas. 1:1-18; Mk. 11:23-26;

To Martyrs: 2 Cor. 5:15-21; Mt. 2:13-23;

Afterfeast of the Nativity of Christ.

Thursday 30 **12**

Virgin-martyr Anysia at Thessalonica (298). Martyr Zoticus of Constantinople (4th c.). Apostle Timon the Deacon (1stc.). Martyr Philoterus of Nicomedia (311). Ven. Theodora, nun of Caesarea in Cappadocia (8th cen.). Ven. Theodora of Constantinople (940).

Jas. 1:19-27;

Mk. 11:27-33;

Leave-taking of the Nativity of Christ.

Friday 31 **13**

Ven. Melania the Younger, nun, of Rome (439). **St. Peter Mohyla, metropolitan of Kyiv (1647).**

Saturday after Nativity: 1 Tim. 6:11-16; Mt. 12:15-21

To Saint : Heb. 7:26-8,2; Jn. 10:9-16

Saturday before Theophany.

THE CIRCUMCISION OF OUR LORD JESUS CHRIST.

Saturday 1 **14**

St. Basil the Great, archbishop of Caesarea in Cappadocia (379). Martyr Basil of Ancyra (362). St. Emelia, mother of St. Basil the Great (375).

Matins: Jn. 10:9-16

To Circumcision: Col. 2:8-12; Lk. 2:20-21, 40-52;

To Saint: Heb. 7:26 - 8:2; Lk. 6:17-23;

Saturday before Theophany: 1 Tim. 3:14-4:5; Mt. 3:1-11;

Liturgy of St. Basil the Great

31 Sunday after Pentecost. Tone 6

Sunday before Theophany; Forefeast of the Theophany.

Sunday 2 **15**

St. Sylvester, pope of Rome (335). Hieromartyr Theogenes, bishop of Parium on the Hellespont (320). **St. Sylvester of the Kyiv Caves (12th c.).**

Matins (9): John 20:19-31;

Sunday before Theophany: 2 Tim. 4:5-8; Mk. 1:1-8;

To Saint: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23;

**16** Понеділок
3**Седмиця 32 після П'ятидесятниці.****Передсвято Богоявлення.**

Прор. Малахії (бл. 400 р. до Р.Х.).

Мч. Гордія (IV).

2 Тим. 2:1-10;**Мт. 10:16-22;****17** Вівторок
4**Передсвято Богоявлення.****Собор 70-ти апостолів.**

Прп. Феоктиста, ігумена Кукума Сикелійського (800). Прмч. Зосими і мч. Афанасія (III-IV). Свт. Євстафія I, архиеп. Сербського (бл. 1285).

Прп. Ахили, дияк. Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**Апостолам - Рим. 8:8-14; Лк. 10:1-15;****18** Середа
5**Навечір'я Богоявлення.**

Сщмч. Феопемпта, еп. Нікомидійського (303). Прп. Синклитикиї Олександрійської (бл. 350). Прор. Михея (IX в. до Р.Х.). Прп. Аполлінарії (бл. 470).

Часи Навечір'я Богоявлення:**1: Діянь 13:25-32; Мт. 3:1-11; 3: Діянь 19:1-8; Мр. 1:1-8****6: Рим. 6:3-11; Мр. 1:9-15; 9: Тит. 2:11-14; Мт. 3:13-17****Літургія: 1 Кор. 9:19-27; Лк. 3:1-18;****Освячення води: 1 Кор. 10:1-4; Мр. 1:9-11;****Літургія свт. Василія Великого. Строгий піст****19** Четвер
6**СВЯТЕ БОГОЯВЛЕННЯ.****ХРЕЩЕННЯ ГОСПОДА БОГА
І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.****Утр.: Мр. 1:9-11;****Тит. 2:11-14-3:4-7; Мт. 3:13-17;****На освячення: 1 Кор. 10:1-4; Мр. 1:9-11;****Літургія Св. Іоана Золотоустого****20** П'ятниця
7**Післясвято Богоявлення.****Собор Предтечі і Хрестителя Господнього
Іоана.****Предтечі : Діян. 19:1-8; Ін. 1:29-34;**



32 Week after Pentecost.
Forefeast of the Theophany.

Prophet Malachias (400 B.C.).

Martyr Gordius at Caesarea in Cappadocia (314).

Monday **16**
3

2 Tim. 2:1-10;

Mt. 10:16-22;

Forefeast of the Theophany.

Synaxis of the Seventy Apostles.

Ven. Theoctistus, abbot at Cucomo in Sicily (800). Martyr Zosimas the Hermit and Martyr Athanasius the Commentarius, anchorites of Cilicia (3rd-4th c.). **Ven. Aquila, deacon of the Kyiv Caves (14th c.).**

Tuesday **17**
4

To Apostles - Rom. 8:8-14; Lk. 10:1-15;

The Eve of the Theophany.

Martyrs Theopemptus, bishop of Nicomedia(303). Ven. Syncletica of Alexandria (350). Prophet Micah (9th c. B.C.). Ven. virgin Apollinaris of Egypt (470).

Wednesday **18**
5

The Royal Hours:

1: Acts 13:25-32; Mt. 3:1-11; 3: Acts 19:1-8; Mk. 1:1-8;

6: Rom. 6:3-11; Mk. 1:9-15; 9: Titus 2:11-14; Mt. 3:13-17;

Liturgy: 1 Cor. 9:19-27 ; Lk. 3:1-18;

Blessing of Water: 1 Cor. 10:1-4; Mk. 1:9-11;

Liturgy of St. Basil the Great. Strict Fast Day

THE HOLY THEOPHANY
OF OUR LORD, GOD, AND SAVIOR JESUS CHRIST.
BAPTISM OF THE LORD.

Thursday **19**
6

Matins: Mk. 1:9-11;

Titus 2:11-14-3:4-7; Mt. 3:13-17;

Blessing of Water: 1 Cor. 10:1-4; Mk. 1:9-11;

Liturgy of St. John Chrysostom

Afterfeast of the Theophany.

Synaxis of the Holy Glorious Prophet, Forerunner and Baptist, John.

Friday **20**
7

To Forerunner: Acts 19:1-8; Jn. 1:29-34;

**21** Субота
8**Субота після Богоявлення.****Післясвятю Богоявлення.**

Прпп. Георгія Хозевіта (VII) і Еміліана спов. (IX). Прп. Домніки (бл. 474). Сщмч. Картерія, пресвітера Кесарії Каппадокійської (304). Мчч. Феофила диякона і Елладія (IV). Прп. Іллі Єгипетського (IV). **Прп. Григорія, чудотворця Печерського, в Ближніх печерах (1093). Прп. Григорія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

Суботі після Богоявлення: Єф. 6:10-17; Мт. 4:1-11;**Прпп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23;****22** Неділя
9**Неділя 32 після П'ятидесятниці,
після Богоявлення. Голос 7****Післясвятю Богоявлення.**

Мч. Полієвкта (259). Прор. Самея (X в. до Р.Х.). Свт. Петра, еп. Севастії Вірменської (IV). Прп. Євстратія, чудотворця (IX). **Прп. Іони Київського.**

Утр. (10): Ін. 21:1-14;**Неділі після Богоявлення: Еф. 4:7-13; Мт. 4:12-17;****Прп.: Гал. 5:22-6:2; Мт. 11:27-30;****23** Понеділок
10**Седмиця 33 після П'ятидесятниці.****Післясвятю Богоявлення.**

Свт. Григорія, еп. Нисського (395). Прп. Дометіана, еп. Мелітинського (601). Прп. Маркіана, пресвітера (V). Блж. Феозви дияконіси, сестри свт. Григорія Нисського (385).

Як. 2:14-26; Мр. 10:46-52;**24** Вівторок
11**Післясвятю Богоявлення.****Прп. Феодосія Великого (529).**

Прп. Феодосія Антиохійського (бл. 412).

Утр.: Лк. 6:17-23;**Рядове: Як. 3:1-10; Мр. 11:11-23;****Прп.: 2 Кор. 4:6-15; Мт. 11:27-30;****25** Середа
12**Післясвятю Богоявлення.**

Мц. Тетяни і з нею в Римі потерпілих (226-235). Мч. Мертія, воїна (284-305). Мч. Петра Авесаломіта (309-310). Прп. Євпраксії Тавенської (393). **Свт. Сави, архієп. Сербського (1237).**

Як. 3:11-4:6; Мр. 11:23-26;**Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:9-16**

**Saturday after Theophany.****Afterfeast of the Theophany.**

Venn. George the Chozebite, abbot (7th c.) and St. Emilian Bishop of Cyzicus (9th c.). Ven. Domnica of Constantinople (474). Hieromartyr Carterius of Caesarea in Cappadocia (304). Martyrs Theophilus the Deacon and Helladius in Libya (4th c.). Elias the Hermit of Egypt (4th c.). **Ven. Gregory, wonderworker of the Kyiv Caves (1093).** **Ven. Gregory, hermit of the Kyiv Caves (14th c.).**

Saturday after Theophany: Eph. 6:10-17; Mat. 4:1-11;

To Venn.: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23;

Saturday 8 **21**

**32 Sunday after Pentecost,
after Theophany. Tone 7**

Afterfeast of the Theophany.

Martyr Polyeuctus (259). Prophet Shemaiah (10th c. B.C.). St. Peter, bishop of Sebaste in Armenia (395). Ven. Eustratius the Wonderworker of Tarsus (821). **Ven. Jonah of the Kyiv Caves.**

Matins (10): Jn. 21:1-14;

Sunday after Theophany: Eph. 4:7-13; Mt. 4:12-17;

To Venn.: Gal. 5:22-6:2; Mt. 11:27-30;

Sunday 9 **22**

33 Week after Pentecost.**Afterfeast of the Theophany.**

St. Gregory of Nyssa (395). Ven. Dometian, bishop of Melitene (601). Ven. Macarius of the Kyiv Caves. Blessed Theosebia the Deaconess (385), sister of St. Basil the Great and St. Gregory of Nyssa.

Jas. 2:14-26; Mk. 10:46-52;

Monday 10 **23**

Afterfeast of the Theophany.

Ven. Theodosius the Great, the Cenobiarch (529).

Ven. Theodosius of Antioch (412).

Matins: Lk. 6:17-23;

Of the Day: Jas. 3:1-10; Mk. 11:11-23;

To Venn.: 2 Cor. 4:6-15; Mt. 11:27-30;

Tuesday 11 **24**

Afterfeast of the Theophany.

Martyr Tatiana of Rome (226-235). Martyr Mertius of Mauretania (284-305). Martyr Peter Apselamus (309). Ven. Eupraxia I of Tabenna in Egypt (393). **St. Sava I, first archbishop of Serbia (1237).**

Jas. 3:11-4:6; Mk. 11:23-26;

To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16

Wednesday 12 **25**

**26** Четвер
13**Післясвято Богоявлення.**

Мчч. Єрмила і Стратоника (бл. 315). Мч. Петра Анійського (309-310). Прп. Якова, єп. Низибійського (350).

Як. 4:7-5:9;**Мр. 11:27-33;****27** П'ятниця
14**Віддання свята Богоявлення.**

Прпп. отців, у Синаї та Раїфі постраждалих: Ісаї, Сави, Мойсея і учня його Мойсея, Ієремії, Павла, Адама, Сергія, Домна, Прокла, Іпатія, Ісака, Макарія, Марка, Веніаміна, Євсевія, Іллі і інших з ними (IV-V). Прп. Йосифа Аналітина Раїфського (IV). Прп. Феодула (V). Прп. Стефана (VIII).

1 Пет. 1:1-2, 10-12 - 2:6-10;**Мр. 12:1-12;****28** Субота
15

Прпп. Павла Фивейського (341) і Іоана Кущника (V).

Прмч. Пансофія (249-251).

Прпп. Прохора (X) і Гаврила (XI) (Серб.).

1 Сол. 5:14-23;**Лк. 17:3-10;****29** Неділя
16**Неділя 33 після П'ятидесятниці, про Закхея. Голос 8
Вшанування вериг ап. Петра.**

Мчч. Спевсипа, Єлевсипа, Мелевсипа, бабці їх Леоніли і з ними Неона, Турвона та Йовіллі (161-180). Мч. Данакта, читця (II).

Утр. (11): Ін. 21:15-25**1 Тим. 4:9-15;****Лк. 19:1-10;****Апостолу: Діян. 12:1-11; Ін. 21:15-25;****30** Понеділок
17**Седмиця 34 після П'ятидесятниці.****Прп. Антонія Великого (356).**

Прп. Антонія Димського (бл. 1224).

Прп. Антонія Чорноозерського (XVI).

Утр.: Мт. 11:27-30;**Прп.: Євр. 13:17-21;****Лк. 6:17-23;**

**Afterfeast of the Theophany.**

Martyrs Hermylus and Stratonicus at Belgrade (315). Martyr Peter of Anium, at Eleutheropolis (1st c.). Ven. James, bishop of Nisibis (350).

Thursday
13 **26**

Jas. 4:7-5:9;

Mk. 11:27-33;

Leave-taking of the Theophany.

The Holy Fathers slain at Sinai and Raithu: Isaiah, Sabbas, Moses and his disciple Moses, Jeremiah, Paul, Adam, Sergius, Domnus, Proclus, Hypatius, Isaac, Macarius, Mark, Benjamin, Eusebius, Elias, and others (4th-5th c.). Ven. Joseph Analytinus of Raithu Monastery (4th c.). Ven. Theodulus (5th c.). Ven. Stephen, (716).

Friday
14 **27**

1 Pet. 1:1-2, 10-12 - 2:6-10;

Mk. 12:1-12;

Venn. Paul of Thebes (341), and John Calabytes (450).
Monk-martyr Pansophius (249-251).
Ven. Prochorus and Ven. Gabriel (XI).

Saturday
15 **28**

1 Thess. 5:14-23;

Lk. 17:3-10;

33 Sunday after Pentecost, of Zacchaeus. Tone 8**Veneration of the Precious Chains of the Apostle Peter.**

Martyrs Speusippus, Eleusippus, and Meleusippus, their grandmother Leonilla, and with them Neon, Turbo, and Jovilla (ca. 161-180). Martyr Danax the Reader (2nd c.).

Matins (11): Jn. 21:15-25

1 Tim. 4:9-15;

Lk. 19:1-10;

To Apostle: Acts 12:1-11; Jn. 21:15-25;

Sunday
16 **29**

34 Week after Pentecost.**Ven. Anthony the Great (356).**

St. Anthony, abbot of Dymisk (1224).

St. Anthony of Chernoezersk, monk (16th c.).

Monday
17 **30**

Matins: Mt. 11:27-30;

To Ven.: Heb. 13:17-21;

Lk. 6:17-23;



31

Вівторок
18

Свт. Афанасія (373) і Кирила (444), архієпископів Олександрійських. Прп. Маркіана Кирського (бл. 388).

**За понеділок: 1 Петр. 2:21 – 3:9; Мр. 12:13-17;
1 Петр. 3:10-22; Мр. 12:18-27;**

1

Середа
19

Прп. Макарія Великого, Єгипетського (390-391). Мц. Євфрасії діви (303). Прп. Макарія Олександрійського (394-395). Свт. Арсенія, архієп. Керкирського (VIII). **Прп. Макарія, пісника Печерського, в Ближніх печерах (XII).** Прп. Макарія, диякона Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).

**1 Пет. 4:1-11; Мр. 12:28-37;
Прпп: Гал.5:22 - 6:2; Мт. 11:27-30;**

2

Четвер
20

Прп. Євфимія Великого (473). Мчч. Інни, Пінни і Римми (I-II). Мчч. Васси, Євсевія, Євтихія і Василіда (303). **Прп. Євфимія схимника (XIV) і Лаврентія затворника (XIII-XIV), Печерських, в Дальніх печерах.**

**1 Пет. 4:12-5:5;
Мр. 12:38-44;**

3

П'ятниця
21

Прп. Максима спов. (662). Мч. Неофіта (303-305). Мчч. Євгенія, Кандида, Валеріана і Акили (III). Мц. Агнії діви (бл. 304). Мч. Анастасія (662). Прп. Максима Грека (1556).

**2 Пет. 1:1-10;
Мр. 13:1-8;**

4

Субота
22

Ап. Тимофія (бл. 96). Прмч. Анастасія Перського (628). Мчч. Мануїла, Георгія, Петра, Леонтія єпископів, Сионія, Гавриїла, Іоана, Леонта, Парода пресвітерів і інших 377 мучеників (бл. 817). **Прмч. Анастасія, диякона Печерського, в Ближніх печерах (XII).**

**2 Тим. 2:11-19;
Лк. 18:2-8;**



St. Athanasius the Great (373) and St. Cyril (444), archbishops of Alexandria. Ven. Marcian of Cyrrhus in Syria, monk (ca. 388).

Tuesday
18 **31**

Of Monday: 1 Pet. 2:21 – 3:9; Mk. 12:13-17;
1 Pet. 3:10-22; Mk. 12:18-27;

St. Macarius the Great of Egypt (390). Virgin-martyr Euphrasia of Nicomedia (303). Ven. Macarius of Alexandria (394). St. Arsenius, archbishop of Kerkyra (Corfu) (953). **Ven. Macarius of the Kyiv Caves (12th c.). Ven. Macarius, deacon of the Kyiv Caves (13th-14th c.).**

Wednesday
19 **1**

1 Pet. 4:1-11; Mk. 12:28-37;
Venn: Gal.5:22 - 6:2; Mt. 11:27-30;

Ven. Euthymius the Great (473). Martyrs Inna, Pinna, and Rimma (1st-2nd c.). Martyrs Bassus, Eusebius, Eutychius, and Basilides at Nicomedia (303). **Venn. Laurence the Recluse (13th-14th c.) and Euthymius the Silent (14th c.), of the Kyiv Caves.**

Thursday
20 **2**

1 Pet. 4:12-5:5;
Mk. 12:38-44;

Ven. Maximus the Confessor (662) Martyr Neophytus (305). Martyrs Eugene, Candidus, Valerian, and Aquila (303). Virgin-martyr Agnes (304). Martyr Anastasius (662). Ven. Maximus the Greek (1556).

Friday
21 **3**

2 Pet. 1:1-10;
Mk. 13:1-8;

Apostle Timothy of the Seventy (ca. 96). Monk-martyr Anastasius the Persian (628). Martyrs Manuel, George, Peter, Leontius, bishops; Sionius, Gabriel, John, Leontus, Parodus, presbyters; and 377 companions in Bulgaria (817). **Martyr Anastasius the Deacon of the Kyiv Caves (12th c.).**

Saturday
22 **4**

2 Tim. 2:11-19;
Lk. 18:2-8;

**5** Неділя
23**Неділя про митаря та фарисея. Голос 1**

Сщмч. Климента, еп. Анкирського, і мч. Агафангела (бл. 312). Прп. Мавсима Сиріна (IV). Прп. Саламана мовчальника (бл. 400). Свт. Павича Милостивого, еп. Ноланського (431). Спомин VI Вселенського Собору (680-681).

Утр. (1): Мт. 28:16-20;**2 Тим. 3:10-15;****Лк. 18:10-14;****6** Понеділок
24**Седмиця всеїдна.**

Прп. Ксенії (V). Мчч. Вавили Сіцилійського і учнів його Тимофія і Агапія (III). Прп. Македонія, сирійського пустинника (бл. 420). Перенесення мощів прмч. Анастасія Персидського (VII).

2 Пет. 1:20-2:9; Мр. 13:9-13;**7** Вівторок
25**Свт. Григорія Богослова,
архиєп. Константинопольського (389).**

Мчч. Філіцати і синів її: Януарія, Фелікса, Пилипа, Сильвана, Олександра, Віталія і Марциала (бл. 164). Прп. Поплія Сирійського (бл. 380). Прп. Мара співака (бл. 430).

Утр.: Ін. 9:39-10:9;**Ряд.: 2 Пет. 2:9-22; Мр. 13:14-23;****Свт.: 1 Кор. 12:7-11; Ін. 10:9-16;****8** Середа
26

Прп. Ксенофонта, дружини його Марії і синів їх Аркадія і Іоана (V-VI). Мчч. Ананії пресвітера, Петра, темничного вартового, і з ними 7 воїнів (295). Прп. Симеона Вітхого (бл. 390). Перенесення мощів прп. Феодора, ігум. Студійського (845). Свт. Йосифа, архиєп. Солунського (830).

2 Пет. 3:1-18; Мр. 13:24-31;**9** Четвер
27**Перенесення мощів свт. Іоана Золотоуста (438).****Утр.: Ін. 10:1-9;****Ряд.: 1 Ін. 1:8-2:6; Мр. 13:31-14:2;****Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:9-16;**

**Sunday of the Publican and the Pharisee. Tone 1**

Hieromartyr Clement, bishop of Ancyra, and Martyr Agathangelus (296). Ven. Mausimas the Syrian (4th c.). Ven. Salamanes the Silent (ca. 400). St. Paulinus the Merciful, bishop of Nola (431). Commemoration of the Sixth Ecumenical Council (680-681).

Sunday
23 **5**

Matins (1): Mt. 28:16-20;

2 Tim. 3:10-15;

Lk. 18:10-14;

Fast-free week.

Ven. Xenia of Rome and her two female slaves (5th c.). Martyrs Babylas of Sicily and his two disciples Timothy and Agapius (3rd c.). Ven. Macedonius, hermit of Syria (ca. 420). Translation of the relics (632) of St. Anastasius the Persian (628).

Monday
24 **6**

2 Pet. 1:20-2:9; Mk. 13:9-13;

**St. Gregory the Theologian,
archbishop of Constantinople (389).**

Martyrs Felicitas of Rome and seven sons: Januarius, Felix, Philip, Silvanus, Alexander, Vitalis, and Martial (164). Ven. Publius, ascetic of Syria (380). Ven. Mares the Singer of Syria (430).

Matins: Jn. 9:39-10:9;

Of the day: 2 Pet. 2:9-22; Mk. 13:14-23;

To St.: 1 Cor. 12:7-11; Jn. 10:9-16;

Tuesday
25 **7**

Ven. Xenophon and his wife, St. Mary, and their two sons, Sts. Arcadius and John (6thc.). Martyrs Ananias presbyter, Peter, and seven soldiers (295). Ven. Symeon «the Ancient» (ca. 390). Translation of the relics of St. Theodore, abbot of the Studion (845). St. Joseph, bishop of Thessalonica (830).

Wednesday
26 **8**

2 Pet. 3:1-18;

Mk. 13:24-31;

Translation of the relics of St. John Chrysostom (438).

Thursday
27 **9**

Matins: Jn. 10:1-9;

Of the day: 1 Jn. 1:8-2:6; Mk. 13:31-14:2;

To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16;

**10** П'ятниця
28

Прп. Єфрема Сиріна (373-379). Прп. Палладія пустинника (IV). Прп. Ісака Сиріна, єп. Ніневійського (VI). **Прп. Єфрема Печерського, єп. Переяславського (бл. 1098).**

1 Ін. 2:7-17;**Мр. 14:3-9;****11** Субота
29

Перенесення мощів щмч. Ігнатія Богоносця (108). Мчч. Романа, Якова, Филофея, Іперихія, Ави́ва, Юліана і Паригорія (297). Мчч. Сильвана єп., Луки диякона і Мокія читця (312). **Свт. Лаврентія, затворника Печерського, єп. Туровського, в Близьких печерах (1194).**

2 Тим. 3:1-9;**Лк. 20:45–21:4;****12** Неділя
30**Неділя про блудного сина. Голос 2****Собор Вселенських учителів і святителів: Васи́лія Великого, Григорія Богослова і Іоана Златоуста.**

Щмч. Іполита і з ним мчч. Кенсорина, Савина, Хрисії діви і інших 20-ти мучеників (III). Прп. Зинона, учня свт. Васи́лія Великого (V). Мч. Феофила Нового (784). Блгв. Петра, царя Болгарського (967). **Прп. Зинона, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

Утр. (2): Мр. 16:1-8;**1 Кор. 6:12-20; Лк. 15:11-32;****Свт.: Євр. 13:7-16; Мт. 5:14-19;****13** Понеділок
31

Безсрібників мчч. Кира і Іоана і з ними мцц. Афанасії та дочок її: Феодотії, Феоктисти і Євдоксії (311). Мчч. Вікторина, Віктора, Никифора, Клавдія, Диодора, Серапіона і Папія (251). Мц. Трифени Кизицької. **Свт. Микити, затворника Печерського (1108).**

1 Ін. 2:18–3:10;**Мр. 11:1-11;****14** Вівторок
1

Мч. Трифона (250). Мц. Перпетуї, мчч. Сати́ра, Ревоката, Саторни́ла, Секунда і мц. Филици́тати (202-203). Прп. Петра Галатійського (429). Прп. Вендиміана, пустинника Вифинійського (512).

1 Ін. 3:10-20; Мр. 14:10-42;**За середу: 1 Ін. 3:21–4:6; Мр. 14:43–15:1;**



St. Ephraim the Syrian (373). St. Palladius the Hermit of Antioch (4th c.). St. Isaac the Syrian, bishop of Nineveh (7th c.). **St. Ephraim, bishop of Pereyaslavl (Kyiv Caves) (1098).**

Friday 28 **10**

1 Jn. 2:7-17;

Mk. 14:3-9;

Translation of the relics of Hieromartyr Ignatius the God-bearer(107). Martyrs Romanus, James, Philotheus, Hyperechius, Abibus, Julian and Paregorius (297) Martyrs Silvanus, bishop of Emesa, Luke the Deacon, and Mocius (Mucius) the Reader (312). **St. Laurence, recluse of the Kyiv Caves and bishop of Turov (1194).**

2 Tim. 3:1-9;

Lk. 20:45-21:4;

Saturday 29 **11**

Sunday of Prodigal Son. Tone 2

Synaxis of the Three Hierarchs: St. Basil the Great, St. Gregory the Theologian, and St. John Chrysostom.

Hieromartyr Hippolytus, pope of Rome, and with him Martyrs Censorinus, Sabinus, and others (269). St. Zeno, hermit and disciple of St. Basil the Great (414). Martyr Theophilus the New (784). St. Peter, king of Bulgaria (967). **St. Zeno the Faster of the Kyiv Caves (14th c.).**

Matins (2): Mk. 16:1-8

1 Cor. 6:12-20; Lk. 15:11-32;

To Sts.: Heb. 13:7-16; Mt. 5:14-19;

Sunday 30 **12**

Holy Wonderworkers and Unmercenaries Cyrus and John (311) and with them Martyrs Athanasia and her daughters Theoctiste, Theodota, and Eudoxia (311). Martyrs Victorinus, Victor, Nicephorus, Claudius, Diodorus, Serapion, and Papias of Egypt (251). Martyr Tryphaenes at Cyzicus (1st c.). **St. Nicetas of the Kyiv Caves (1108).**

1 Jn. 2:18-3:10;

Mk. 11:1-11;

Monday 31 **13**

Martyr Tryphon of Campsada near Apamea in Syria (250). Martyrs Perpetua, and Saturus, Revocatus, Saturninus, Secundulus, and Felicitas (202-203). Ven. Peter of Galatia(429). Ven. Vendemianus, hermit of Bithynia (512).

1 Jn. 3:10-20; Mk. 14:10-42;

Of Wednesday: 1 Jn. 3:21-4:6; Mk. 14:43-15:1;

Tuesday 1 **14**

**15** Середа
2**СТРІТЕННЯ ГОСПОДА БОГА
І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА.***Утр.: Лк. 2:25-32;**Євр. 7:7-17;**Лк. 2:22-40;***16** Четвер
3**Післясвято Стрітання.**

Правв. Симеона Богоприїмця і Ганни пророчиці (I).
Прор. Азарії (X в. до Р.Х.). Мчч. Папія, Дiodора, Клавдіана (250). Мчч. Адріана і Єввула (бл. 308-309). Мч. Власія Кесарійського (III).

*1 Ін. 4:20-5:21; Мр. 15:1-15;**Правв.: Євр. 9:11-14; Лк. 2:25-38;***17** П'ятниця
4**Післясвято Стрітання.**

Прп. Ісидора Пелусіотського (бл. 436-440). Мч. Іадора (III). Щмч. Аврамія, єп. Арвильського (бл. 344-347). Прп. Миколи спов., ігумена Студійського (868).

*2 Ін. 1:1-13; Мр. 15:22-25, 33-41;***18** Субота
5**Субота поминальна (М'ясопусна).****Післясвято Стрітання.**

Мц. Агафії (251). Мч. Феодули і мчч. Елладія, Макарія і Євагрія (бл. 304). **Свт. Феодосія, архиєп. Чернігівського (1696).**

*1 Кор. 10:23-28; Лк. 21:8-9, 25-27, 33-36;**Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30;***19** Неділя
6**Неділя М'ясопусна, про Страшний суд. Голос 3****Післясвято Стрітання.**

Прп. Вукола, єп. Смирнського (бл. 100). Мцц. Дорофеї, Христини, Калісти і мч. Феофила (288-300). Мц. Фавсти і мчч. Євиласія і Максима (305-311). Мч. Юліана (312). Мцц. Марфи, Марії і брата їх прмч. Ликаріона. Прпп. Варсонофія Великого і Іоана Пророка (VI). Свт. Фотія, патріарха Константинопольського (891).

*Утр. (3): Мр. 16:9-20;**1 Кор. 8:8-9:2;**Мт. 25:31-46;*



**THE MEETING OF OUR LORD,
GOD AND SAVIOR JESUS CHRIST.**

Matins: Lk. 2:25-32;

Heb. 7:7-17;

Lk. 2:22-40;

Wednesday **15**
2

Afterfeast of the Meeting.

Holy and Righteous Symeon the God-receiver and Anna the Prophetess (1st c.). Prophet Azarias (10th c. B.C.). Martyrs Papias, Diodorus, and Claudianus (250). Martyrs Adrian and Eubulus (310). Martyr Blaise (3rd c.).

1 Jn. 4:20-5:21; Mk. 15:1-15;

To Righteous: Heb. 9:11-14; Lk. 2:25-38;

Thursday **16**
3

Afterfeast of the Meeting.

Ven. Isidore of Pelusium, monk (436-440). Martyrs Jadorus and Isidore (249-251). Hieromartyr Abramius, bishop of Arbela in Assyria (ca. 344-347). Ven. Nicholas the Confessor, abbot of the Studion (868).

2 Jn. 1:1-13; Mk. 15:22-25, 33-41;

Friday **17**
4

Memorial Saturday (Meatfare).

Afterfeast of the Meeting.

Holy Martyr Agatha (251). Martyr Theodoula, and Martyrs Helladius, Macarius, Boethos, and Evagrius (304). **St. Theodosius, archbishop of Chernihiv (1696).**

1 Cor. 10:23-28; Lk. 21:8-9, 25-27, 33-36;

For the deceased: 1 Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30;

Saturday **18**
5

Meatfare Sunday, of the Last Judgment. Tone 3

Afterfeast of the Meeting.

Ven. Bucolus, bishop of Smyrna (ca. 100). Virgin-martyr Dorothea, and with her Martyrs Christina and Callista, sisters, and Theophilus, at Caesarea in Cappadocia (288-300). Martyr Julian (312). Virgin-martyrs Martha and Mary, and their brother Martyr Lycarion, in Egypt. Venn. Barsanuphius the Great and John the Prophet, monks of Palestine (6th c.). St. Photius, patriarch of Constantinople (891).

Matins (3): Mk. 16:9-20;

1 Cor. 8:8-9:2;

Mt. 25:31-46;

Sunday **19**
6



20 Понеділок
7

**Седмиця сирна
Післясвято Стрітення.**

Прп. Парфенія, еп. Лампсакійського (IV). Прп. Луки Елладського (бл. 946). Мчч. 1003 Нікомідійських (303).

**З Ін. 1:1-15;
Лк. 19:29-40; 22:7-39;**

21 Вівторок
8

Післясвято Стрітення.

Вмч. Феодора Стратилата (319). Прор. Захарії Серповидця з 12-ти (бл. 520 р. до Р.Х.). Свт. Сави II, архиеп. Сербського (1269).

**Юд. 1:1-10;
Лк. 22:39-42, 45-23:1;**

22 Середа
9

Віддання свята Стрітення Господнього.

Мч. Никифора, з Антіохії Сірійської (бл. 257). Сщмчч. Маркела, еп. Сикелійського, Филагрія, еп. Кіпрського, і Панкратія, еп. Тавроменійського (I). **Прп. Панкратія Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

**6 Час: Йоїл. 2:12-26;
Веч.: Йоїл. 3:12-21;**

Літургія не правиться.

23 Четвер
10

Сщмч. Харалампія і з ним мчч. Порфирія, Вантоса і 3-х мучениць (202). Мцц. дів Єнафи, Валентини і Павли (308). **Прп. Прохора Печерського, в Ближніх печерах (1107). Благовірної кн. Анни, дружини кн. Ярослава (1050).**

**Юд. 1:11-25;
Лк. 23:1-34, 44-56;**

24 П'ятниця
11

Сщмч. Власія, еп. Севастійського (бл. 316). Прав. Феодори, цариці (бл. 867).

**6 Час: Захарії 8:7-17;
Веч.: Захарії 8:19-23;**

Літургія не правиться.



Cheesefare Week
Afterfeast of the Meeting.

Ven. Parthenius, bishop of Lampsacus on the Hellespont (4th c.).
 Ven. Luke of Mt. Steirion (953). 1,003 martyrs of Nicomedia.

3 Jn. 1:1-15;
Lk. 19:29-40; 22:7-39;

Monday
7 **20**

Afterfeast of the Meeting.

Great-martyr Theodore Stratelates (319). Prophet Zechariah, from among the 12 Minor Prophets (520 BC). St. Sabbas II, archbishop of Serbia (1269).

Jud. 1:1-10;
Lk. 22:39-42, 45-23:1;

Tuesday
8 **21**

Apodosis of the Meeting of the Lord.

Martyr Nicephorus of Antioch (ca. 257). Hieromartyrs Marcellus, bishop of Sicily; Philagrius, bishop of Cyprus; and Pancratius, bishop of Taormina; disciples of Apostle Peter (1st c.). **Ven. Pancratius, hieromonk of the Kyiv Caves (13th c.).**

6 Hour: Joel. 2:12-26;
Vesp.: Joel. 3:12-21;

Wednesday
9 **22**

No Liturgy.

Hieromartyr Charalampus, bishop of Magnesia in Thessaly, and Martyrs Porphyrius and Baptus (202). Martyrs Ennatha, Valentina, and Paula of Palestine (308). **Ven. Prochorus of the Kyiv Caves (1107). St. Anna, wife of prince Yaroslav (1050).**

Jude 1:11-25;
Lk. 23:1-34, 44-56;

Thursday
10 **23**

Hieromartyr Blaise, bishop of Sebaste (316). St. Theodora, wife of Emperor Theophilus the Iconoclast (867).

6th Hour: Zech. 8:7-17;
Vesp.: Zech. 8:19-23;

Friday
11 **24**

No Liturgy.

**25** Субота
12**Всіх преподобних отців, що в подвигах просіяли.**

Свт. Мелетія, архієп Антиохійського (381). Прп. Марії, званої Марином, та батька її Євгенія (VI). Свт. Антонія, патріарха Константинопольського (895).

Рим. 14:19-26; Мт. 6:1-13;**Прпп.: Гал. 5:22 - 6:2; Мт. 11: 27-30;****26** Неділя
13**Неділя Сиропусна, прощена. Голос 4
Спомин про вигнання Адама з Раю.**

Прп. Мартиніана (V). Прпп. Зої і Фотинії (Світлани) (V). Прп. Євлогія, архієп. Олександрійського (607-608).

Утр. (4): Лк. 24:1-12;**Рим. 13:11-14:4; Мт. 6:14-21;****Заговини на Великий піст****27** Понеділок
14**1 Седмиця Великого посту.**

Прп. Авксентія (бл. 470). Прп. Марона, пустинника Сирійського (IV). Свт. Аврамія, еп. Карійського (V). Рівноап. Кирила, учителя слов'янського. (869). **Прп. Ісакія, затворника Печерського, в Близьких печерах (бл. 1090). 12-ти греків, будівельників соборної Успенської церкви Києво-Печерської Лаври (XI). Перенесення мощів блгв. кн. Михаїла Чернігівського і боярина його Феодора (1578).**

6 Час: Іс. 1:1-20;**Веч.: Бут. 1:1-13; Прип. 1:1-20;****Покаянний канон прп. Андрія Критського.****Початок Великого Посту****28** Вівторок
15

Ап. від 70-ти Онисима (бл. 109). Прп. Пафнутія і дочки його Єфросинії (V). Прп. Євсевія, пустинника Сирійського (V). **Прп. Пафнутія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

6 Час: Іс. 1:19-2:3;**Веч.: Бут. 1:14-23; Прип. 1:20-33;****Покаянний канон прп. Андрія Критського****1** Середа
16

Мчч. Памфіла пресвітера, Валента (Уалента) диякона, Павла, Порфирія, Селевкія, Феодула, Юліана, Самуїла, Іллі, Даниїла, Ієремії, Ісаї (307-309).

6 Час: Іс. 2:3-11;**Веч.: Бут. 1:24-2:3; Прип. 2:1-22;****Літургія Ранішосвячених Дарів;****Покаянний канон.**

**All of the venerable fathers, lit up with great deeds.**

St. Meletius, archbishop of Antioch (381). Ven. Mary, nun (who was called Marinus), and her father, St. Eugene(6th c.). St. Anthony II, patriarch of Constantinople (895).

Rom. 14:19-26; Mt. 6:1-13;

To Venn.: Gal. 5:22 - 6:2; Mt. 11:27-30;

Saturday
12 **25**

Cheesefare Sunday, of Forgiveness Tone 4**Expulsion of Adam from the Paradise of Bliss.**

St. Martinian (422). Venn. Zoe of Bethlehem and Virgin Photina (5th c.). Ven. Eulogius, archbishop of Alexandria (607-608).

Matins (4): Lk. 24:1-12;

Rom. 13:11-14:4; Mt. 6:14-21;

The Last day before the Great Lent

Sunday
13 **26**

1st Week of the Great Lent.

St. Auxentius, monk of Bithynia (470). St. Maron, hermit of Syria (423). St. Abraham, bishop of Charres in Mesopotamia (ca. 423). St. Cyril, Equal-to-the-Apostles, teacher of the Slavs (869).

St. Isaac, recluse of the Kyiv Caves (1090). 12 Greek Master-Builders of the Dormition Cathedral in the Lavra of the Kyiv Caves (11th C). Translation of the relics of Prince-martyr Michael and his counselor, St. Theodore of Chernihiv (1578).

6th hour: Is. 1:1-20;

Vesp.: Gen. 1:1-13; Prov. 1:1-20;

Canon of St. Andrew of Crete.

The beginning of the Great Lent

Monday
14 **27**

Apostle Onesimus of the Seventy (109). Ven. Paphnutius, monk, and his daughter St. Euphrosyne, nun, of Alexandria (5th c.). Ven. Eusebius, hermit of Syria (440). **Ven. Paphnutius, recluse of the Kyiv Caves (13th c).**

6th hour: Is. 1:19-2:3;

Vesp.: Gen. 1:14-23; Prov. 1:20-33;

Canon of St. Andrew of Crete

Tuesday
15 **28**

Martyrs Pamphilus presbyter, Valens deacon, Paul, Seleucus, Porphyrius, Julian, Theodulus, Elias, Jeremiah, Isaiah, Samuel, and Daniel, at Caesarea in Palestine (307-309).

6th hour: Is. 2:3-11;

Vesp.: Gen. 1:24-2:3; Prov. 2:1-22;

Liturgy of the Presanctified Gifts;

Canon of St. Andrew of Crete.

Wednesday
16 **1**

**2** Четвер
17

Вмч. Феодора Тирона (бл. 306). Прав. Маріамни, сестри ап. Пилипа (І). Знайдення мощів мч. Міни Калікелада (867-889). **Прп. Феодора мовчальника, Печерського (XIII).**

6 Час: Іс. 2:11-21;**Веч.: Бут. 2:4-19; Прип. 3:1-18;****Покаянний канон прп. Андрія Критського****3** П'ятниця
18

Свт. Лева, папи Римського (461). Свт. Агапита спов., еп. Синадського (IV). Свт. Флавіана спов., патріарха Царгородського (449-450). Прп. Косми Яхромського (1492).

6 Час: Іс. 3:1-14;**Веч.: Бут. 2:20-3:20; Прип. 3:19-34;****Літургія Ранішосвячених Дарів.****4** Субота
19**Вмч. Федора Тирона (306).**

Апп. від 70-ти Архипа і Филимона і мц. рівноап. Апфії (І). Мчч. Максима, Феодота, Ісихія, мц. Аскліпідоти (305-311). Прпп. Євгенія і Макарія сповідників, пресвітерів Антиохійських (363). Прп. Досифія (VII), учня прп. авви Дорофея. Прп. Равули (бл. 530).

Євр. 1:1-12; Мр. 2:23-3:5;**Вмч.: 2 Тим. 2:1-10; Ін. 15:17 - 16:2;****5** Неділя
20**Неділя 1-ша Великого посту:
Торжество Православ'я. Голос 5**

Прп. Лева, еп. Катанського (бл. 780). Сщмч. Садока, еп. Персидського, і з ним 128-ми мчч. (342-344). Прп. Агафона, папи Римського (682). **Благ. кн. Ярослава Мудрого (1054). Прп. Агафона Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

Утр. (5): Лк. 24:12-35;**Євр. 11:24-26, 32-12:2; Ін. 1:43-51;****Літургія Свт. Василя Великого****6** Понеділок
21**2 Седмиця Великого посту.**

Прп. Тимофія, що в Символах (795). Свт. Євстафія, архієп. Антиохійського (337). Свт. Георгія, еп. Амастрідського (802-811).

6 Час: Іс. 4:2-5:7;**Веч.: Бут. 3:21-4:7; Прип. 3:34-4:22;**



Great-martyr Theodore the Tyro (306). St. Mariamne, sister of Apostle Philip (1st c.). Uncovering of the relics (867-869) of Martyr Menas the Melodius of Alexandria (ca. 313). **St. Theodore the Silent of the Kyiv Caves (13th c.).**

6th hour: Is. 2:11-21;

Vesp.: Gen. 2:4-19; Prov. 3:1-18;

Canon of St. Andrew of Crete

Thursday
17 **2**

St. Leo the Great, pope of Rome (461). St. Agapitus, bishop of Synnada in Phrygia (4th c.). St. Flavian the Confessor, patriarch of Constantinople (449). St. Cosmas, monk, of Yakhromsk (1492).

6th hour: Is. 3:1-14;

Vesp.: Gen. 2:20-3:20; Prov. 3:19-34;

Liturgy of the Presanctified Gifts.

Friday
18 **3**

Great-martyr Theodore the Tyro (306).

Apostles Archippus and Philemon of the Seventy, and Martyr Apphia (1st c.). Martyrs Maximus, Theodotus, Hesychius, and Asclepiodotus of Adrianopolis (305-311). Sts. Eugene and Macarius, presbyters, confessors at Antioch (363). St. Dositheus of Palestine (6th c.), disciple of St. Abba Dorotheus. St. Rabulas (530).

Heb. 1:1-12;

Mk. 2:23-3:5;

To Great-martyr:

2 Tim. 2:1-10; Jn. 15:17 - 16:2;

Saturday
19 **4**

1st Sunday of the Great Lent:

Triumph of Orthodoxy. Tone 5

St. Leo, bishop of Catania in Sicily (ca. 780). Hieromartyr Sadoc, bishop of Persia, and 128 Martyrs with him (342). St. Agatho, pope of Rome (682). **Ven. Prince Yaroslav the Wise (1054). St. Agatho, wonderworker of the Kyiv Caves (13th-14th c.).**

Matins (5): Lk. 24:12-35;

Heb. 11:24-26, 32-12:2; Jn. 1:43-51;

Liturgy of St. Basil the Great.

Sunday
20 **5**

2nd Week of the Great Lent.

St. Timothy of Symbola in Bithynia (795). St. Eustathius (Eustace), archbishop of Antioch (337). St. George, bishop of Amastris on the Black Sea (805).

6th hour: Is. 4:2-5:7;

Vesp.: Gen. 3:21-4:7; Prov. 3:34-4:22;

Monday
21 **6**

**7** Вівторок
22

Знайдення мощів мучеників, що в Євгенії (395-423). Мчч. Маврикія і 70-ти воїнів: Фотина, Феодора, Пилипа та інших (бл. 305). Прпп. Фаласія, Лимнія і Варадата, пустинників Сирійських (V). Прп. Афанасія спов. (821).

6 Час: *Іс. 5:7-16;***Веч.:** *Бут. 4:8-15; Прип. 5:1-15;***8** Середа
23

Сщмч. Полікарпа, еп. Смирнського (167). Прпп. Іоана, Антіоха, Антоніна, Мойсея, Зевина, Поліхронія, Мойсея іншого і Даміана, пустинників Сирійських (V). Прп. Олександра ченця, начальника обителі "Невсипущих" (бл. 430).

6 Час: *Іс. 5:16-25;***Веч.:** *Бут. 4:16-26;**Прип. 5:15-6:3;***Літургія Ранішосвячених Дарів****9** Четвер
24

Всіх преподобних отців, що в подвигах просіяли.
Перше (IV) і друге (452) знайдення глави Іоана Предтечі.
Прп. Еразма Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1160).

Утр. : *Лк. 7:17-30;***6 Час:** *Іс. 6:1-12;***Веч.:** *Бут. 5:1-24; Прип. 6:3-20;***Предтечі: 2 Кор. 4:6-15; Мт. 11:2-15;****Літургія Ранішосвячених Дарів****10** П'ятниця
25

Свт. Тарасія, архієп. Константинопольського (806).

6 Час: *Іс. 7:1-14;***Веч.:** *Бут. 5:32-6:8;**Прип. 6:20-7:1;***Літургія Ранішосвячених Дарів****11** Субота
26**Поминальна Субота**

Свт. Порфирія, архієп. Газького (420). Мч. Севастіана (бл. 66).

Євр. 3:12-16;**Мр. 1:35-44;****Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30;**



Uncovering of the relics of the Holy Martyrs at the gate of Eugenius at Constantinople (395-423). Sts. Thalassius, Limnaeus, and Baradates, hermits of Syria (5th c.). St. Athanasius the Confessor of Constantinople (826).

Tuesday **7**
22

6th hour: Is. 5:7-16;

Vesp.: Gen. 4:8-15; Prov. 5:1-15;

Hieromartyr Polycarp, bishop of Smyrna (167). Sts. John, Antioch, Antoninus, Moses, Zebinas, Polychronius, Moses, and Damian, ascetics of the Syrian desert (5th c.). St. Alexander, founder of the order of the Unsleeping Ones (430).

Wednesday **8**
23

6th hour: Is. 5:16-25;

Vesp.: Gen. 4:16-26;

Prov. 5:15-6:3;

Liturgy of the Presanctified Gifts

All of the venerable fathers, lit up with great deeds.

First (4th c.) and Second (452) Findings of the Precious Head of St. John the Baptist. St. Erasmus of the Kyiv Caves (1160).

Утр. : Лк. 7:17-30;

6th hour: Is. 6:1-12;

Vesp.: Gen. 5:1-24; Prov. 6:3-20;

To St. John the Baptist: 2 Cor. 4:6-15; Mt. 11:2-15;

Liturgy of the Presanctified Gifts

Thursday **9**
24

St. Tarasius, archbishop of Constantinople (806).

Friday **10**
25

6th hour: Is. 7:1-14;

Vesp.: Gen. 5:32-6:8;

Prov. 6:20-7:1;

Liturgy of the Presanctified Gifts.

Memorial Saturday

St. Porphyrius, bishop of Gaza (420). Martyr Sebastian (66).

Saturday **11**
26

Heb. 3:12-16;

Mk. 1:35-44;

For the deceased: 1 Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30;

**12** Неділя
27**Неділя 2-га Великого посту Голос 6****Свт. Григорія Палами, архиєп. Фессалонітського. Собор всіх преподобних отців Києво-Печерських.**

Прп. Прокопія Декаполіта, спов. (бл. 750). Прп. Фалалея Сірійського (бл. 460). **Прп. Тита, пресвітера Печерського, в Ближніх печерах (1190). Прп. Тита Печерського, колишнього воїна, в Дальніх печерах (XIV).**

Утр. (6): Лк. 24:36-53;**Євр. 1:10-2:3; Мр. 2:1-12;****Свт.: Євр. 7:26 - 8:2; Ін. 10:9-16;****Прпп. : Гал. 5:22 - 6:2; Лк. 6:17-23;****Літургія Свт. Василя Великого****13** Понеділок
28**3 Седмиця Великого посту.**

Прп. Василя спов. (бл. 750). Щмч. Нестора, єп. Магіддійського (250). Прпп. дружин Марини і Кіри (бл. 450). Щмч. Протерія, патріарха Олександрійського (457).

6 Час: Іс. 8:13-9:7;**Веч.: Бут. 6:9-22; Прип. 8:1-21;****14** Вівторок
1

Прмч. Євдокії (бл. 160-170). Мчч. Нестора і Тривимія (III). Мц. Антоніни (III-IV). Мчч. Маркела і Антонія. Прп. Домніни Сірійської (бл. 450-460).

6 Час: Іс. 9:9-10:4;**Веч.: Бут. 7:1-5; Прип. 8:32-9:11;****15** Середа
2

Щмч. Феодота, єп. Киринейського (бл. 326). Мц. Євфалії (257). Мч. Троадія (III). Прп. Агафона Єгипетського (V). Мчч. 440 італійських (бл. 579).

6 Час: Іс. 10:12-20;**Веч.: Бут. 7:6-9; Прип. 9:12-18;****Літургія Ранішосвячених Дарів****16** Четвер
3

Мчч. Євтропія, Клеоника і Василіска (бл. 308). Прп. Піама діви (337). Свв. Зинона і Зоїла.

6 Час: Іс. 11:10-12:2;**Веч.: Бут. 7:11-8:3; Прип. 10:1-22;**

**Second Sunday of the Great Lent Tone 6****St. Gregory Palamas the Archbishop of Thessalonica. Synaxis of all Venerable Fathers of the Kyiv Caves.**

St. Procopius the Confessor of Decapolis (ca. 750). St. Thalelaeus, hermit of Syria (460). **St. Titus the Soldier, monk of the Kyiv Caves (14th c.). St. Titus, presbyter of the Kyiv Caves (1190).**

Matins (6): Lk. 24:36-53;**Heb. 1:10-2:3; Mk. 2:1-12;****To St.: Heb. 7:26 - 8:2; Jn. 10:9-16;****To Venn.: Gal. 5:22 - 6:2; Lk. 6:17-23;****Liturgy of St. Basil the Great**

Sunday
27 **12**

3rd Week of the Great Lent.

St. Basil the Confessor (747). Hieromartyr Nestor, bishop of Magydos (250). Sts. Marana, Cyanna (ca. 450). Hieromartyr Proterius, patriarch of Alexandria, and six companions (457).

6th hour: Is. 8:13-9:7;**Vesp.: Gen. 6:9-22; Prov. 8:1-21;**

Monday
28 **13**

Martyr Eudocia of Heliopolis (152). Martyrs Nestor, Tribimius, Marcellus, and Anthony (3rd c.). Martyr Antonina of Nicaea in Bithynia (284-305). Virgin Domnina of Syria (450-460).

6th hour: Is. 9:9-10:4;**Vesp.: Gen. 7:1-5; Prov. 8:32-9:11;**

Tuesday
1 **14**

Hieromartyr Theodotus, bishop of Cyrenia (326). Virgin-martyr Euthalia (257). Martyr Troadius of Neo-Caesarea (3rd c.). St. Agatho of Egypt, monk (5th c.). 440 Martyrs slain by the Lombards (579).

6th hour: Is. 10:12-20;**Vesp.: Gen. 7:6-9; Prov. 9:12-18;****Liturgy of the Presanctified Gifts**

Wednesday
2 **15**

Martyrs Eutropius, Cleonicus and Basiliscus (308). St. Piama, virgin (337), and Sts. Zeno and Zoilus.

6th hour: Is. 11:10-12:2;**Vesp.: Gen. 7:11-8:3; Prov. 10:1-22;**

Thursday
3 **16**

**17** П'ятниця
4

Прп. Герасима, що на Йордані (475). Мчч. Павла і Юліанії (бл. 273). Прп. Якова пісника (VI). Перенесення мощів блгв. кн. В'ячеслава Чеського (938). **Блгв. кн. Василя (Василька) Ростовського (1238).**

6 Час: Іс. 13:2-13;**Веч.: Бут. 8:4-21; Прип. 10:31-11:12;****Літургія Ранішосвячених Дарів****18** Субота
5**Поминальна Субота**

Мч. Конона Ісаврійського (I). Мч. Онисія (I). Мч. Конона, градаря (городника) (III). Мц. Іраїди. Мч. Євлогія, що в Палестині. Мч. Євлампія. Прп. Марка (V). Прп. Ісихія (бл. 790).

Євр. 10:32-38; Мр. 2:14-17;**Спочилим: 1 Сол. 4:13-17;****Ін. 5:24-30;****19** Неділя
6**Неділя 3-тя Великого посту,
Хрестопоклонна. Голос 7**

Мчч. 42-х в Аморії: Константина, Аетія, Феофила, Феодора, Мелісена, Каліста, Васоя і інших з ними (бл. 845). Прмчч. Конона і сина його Конона (270-275). Знайдення Чесного Хреста і цвяхів св. царицею Оленою в Єрусалимі (326). Прп. Аркадія Кіпрського (бл. 361).

Утр. (7): Ін. 20:1-10;**Євр. 4:14-5:6; Мр. 8:34-9:1;****Літургія Свт. Василя Великого****20** Понеділок
7**4 Седмиця Великого посту.**

Священномучеників, що в Херсонесі єпископствували: Василя, Єфрема, Капітона, Євгенія, Єферія, Єлпидія та Агафодора (IV). Прп. Павла Препростого (IV). Свт. Павла, спов., еп. Прусіадського (IX). Прп. Еміліана Італійського.

6 Час: Іс. 14:24-32;**Веч.: Бут. 8:21-9:7; Прип. 11:19-12:6;****21** Вівторок
8

Прп. Теофилакта спов., еп. Нікомидійського (842-845). Ап. Єрма (I). Сщмч. Феодорита, пресвітера Антиохійського (316-363). Прп. Дометія (363).

6 Час: Іс. 25:1-9;**Веч.: Буття 9:8-17; Прип. 12:8-22;**



St. Gerasimus of the Jordan (475). St. Julian, patriarch of Alexandria (189). St. James the Faster of Phoenicia (Syria) (6th c.). Martyr Wenceslaus, prince of the Czechs (938). **Blessed Basil (Basilko), prince of Rostov (1238).**

6th hour: Is. 13:2-13;

Vesp.: Gen. 8:4-21; Prov. 10:31-11:12;

Liturgy of the Presanctified Gifts

Friday **17**
4

Memorial Saturday

Martyrs Conon, Onisius of Isauria (2nd c.). Martyr Conon the Gardener of Pamphylia (251). Virgin-martyr Irais of Antioch in Egypt (3rd c.). Martyr Eulampius. St. Mark (5th c.). St. Hesychius (790).

Heb. 10:32-38; Mk. 2:14-17;

For the deceased: 1 Thess. 4:13-17;

Jn. 5:24-30;

Saturday **18**
5

3rd Sunday of the Great Lent. Adoration of Cross. Tone 7

The 42 Martyrs of Ammoria in Phrygia, including: Constantine, Aetius, Callistus, Basoes, and others (845). Monk-martyrs Conon and his son Conon (270-275). The uncovering of the Precious Cross and the Precious Nails by Empress St. Helen (326). St. Arcadius, monk, of Cyprus (361), and his disciples Julian and Bulius.

Matins (7): Jn. 20:1-10;

Heb. 4:14-5:6; Mk. 8:34-9:1;

Liturgy of St. Basil the Great

Sunday **19**
6

4th Week of the Great Lent.

The Holy Hieromartyrs of Cherson: Basil, Ephraim, Capito, Eugene, Aetherius, Elpidius, and Agathodorus (4th c.). St. Paul the Simple of Egypt, disciple of St. Anthony the Great (4th c.). St. Paul the Confessor, bishop of Prusias in Bithynia (850). St. Emilian of Rome.

6th hour: Is. 14:24-32;

Vesp.: Gen. 8:21-9:7; Prov. 11:19-12:6;

Monday **20**
7

St. Theophylactus, bishop of Nicomedia (845). Apostle Hermas of the Seventy (1st c.). Hieromartyr Theodoretus of Antioch (361). St. Dometius, monk (363).

6th hour: Is. 25:1-9;

Vesp.: Gen. 9:8-17; Prov. 12:8-22;

Tuesday **21**
8

**22** Середа
9

40 мучеників Севастійських: Киріона, Кандида, Домна, Ісихія та інших. Мч. Урпасіана (бл. 295). Св. Кесарія, брата свт. Григорія Богослова (бл. 369). Прав. Тарасія.

6 Час: Іс. 26:21–27:9;**Веч.: Бут. 9:18–10:1; Прип. 12:23–13:9;****Літургія Ранішосвячених Дарів****23** Четвер
10

Мч. Кодрата та з ним Кипріяна, Діонісія, Анекта, Павла та інших багатьох (250-258). Мчч. Кодрата Нікомидійського, Саторина, Руфіна та інших (III). Прп. Анастасії (567-568).

6 Час: Іс. 28:14-22;**Веч.: Бут. 10:32–11:9; Прип. 13:20–14:6;****24** П'ятниця
11

Свт. Софронія, патр. Єрусалимського (638-644). Сщмч. Піонія, пресвіт. Смирнського, та інших з ним (250). Перенесення мощів мч. Єпимаха. Прп. Софронія, затворника Печерського, в Дальніх Печерах (XIII).

6 Час: Іс. 29:13-23; Веч.: Бут. 12:1-7; Прип. 14:15-26;**Літургія Ранішосвячених Дарів****25** Субота
12**Поминальна Субота**

Прп. Феофана спов., Сигріанського (818). Прав. Финееса (бл. 1500 р. до Р.Х.). Свт. Григорія Двоєслова, папи Римського (604). Прп. Симеона Нового Богослова (1021).

Євр. 6:9-12;**Мр. 7:31-37;****Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30;****26** Неділя
13**Неділя 4-тя Великого посту. Голос 8**

Прп. Іоана Лівничника (перехідне святкування в 4 Неділю Великого посту).

Перенесення мощів свт. Никифора, патр. Константинопольського (846). Мч. Савина (287). Мчч. Африкана, Публія і Терентія (III). Мч. Олександра (305-311). Мц. Христини Персидської (IV). Прп. Анина пресвітера.

Утр. (8): Ін. 20:11-18;**Євр. 6:13-20; Мр. 9:17-31;****Прп.: Єф. 5:8-19; Мт. 4:25 - 5:12;****Літургія Свт. Василя Великого**



The Holy Forty Martyrs of Sebaste: Cyrion (or Quirio), Candidus, Domnus, Hesychius and others (320). Urpasianus of Nicomedia (295). Righteous Caesarius, brother of St. Gregory the Theologian (369). St. Tarasius of Liconium.

6th hour: Is. 26:21–27:9;

Vesp.: Gen. 9:18–10:1; Prov. 12:23–13:9;

Liturgy of the Presanctified Gifts

Wednesday **22**
9

Martyrs Codratus and with him: Cyprian, Dionysius, Anectus, Paul, and others (258). Martyrs Codratus, Saturninus, and Rufinus of Nicomedia (3rd c.). St. Anastasia the Patrician of Alexandria (567).

6th hour: Is. 28:14–22;

Vesp.: Gen. 10:32–11:9; Prov. 13:20–14:6;

Thursday **23**
10

St. Sophronius, patriarch of Jerusalem (638). Hieromartyr Pionius of Smyrna and those with him (250). Translation of the relics of Martyr Epimachus of Pelusium to Constantinople (250). St. Sophronius, recluse of the Kyiv Caves (13th c.).

6th hour: Is. 29:13–23; Vesp.: Gen. 12:1–7; Prov. 14:15–26;

Liturgy of the Presanctified Gifts

Friday **24**
11

Memorial Saturday

St. Theophanes the Confessor of Sigriane (818). Righteous Phineas, grandson of Aaron (1500 B.C.). St. Gregory the Dialogist, pope of Rome (604). St. Symeon the New Theologian (1021)

Heb. 6:9–12;

Mk. 7:31–37;

For the deceased: 1 Thess. 4:13–17; Jn. 5:24–30;

Saturday **25**
12

4th Sunday of the Great Lent Tone 8

Venerable John Listvychnyk (movable holiday on the 4th Sunday of the Great Lent).

Translation of the relics (846) of St. Nicephorus the Confessor, patriarch of Constantinople (829). Martyr Sabinus (Abibus) of Egypt (303). Martyrs Africanus, Publius, and Terence of Carthage (3rd c.). Martyr Alexander of Macedonia (305). Martyr Christina of Persia (4th c.). Venerable Aninas the Presbyter of the Euphrates.

Matins (8): Jn. 20:11–18;

Heb. 6:13–20; Mk. 9:17–31;

To Ven.: Eph. 5:8–19; Mt. 4:25 – 5:12;

Liturgy of St. Basil the Great

Sunday **26**
13

**27** Понеділок
14**5 Седмиця Великого посту.**

Прп. Венедикта (543). Свт. Євсхимона спов., єп. Лампсакійського (IX). Блгв. вів. кн. Ростислава - Михайла (1167). Свт. Феогноста, митр. Київського і всієї Руси (1353).

6 Час: Іс. 37:33–38:6;**Веч.: Бут. 13:12-18; Прип. 14:27–15:4;****28** Вівторок
15

Мч. Агапія і з ним 7-ми мчч.: Пуплія, Тимолая, Ромила, двох Олександрів та двох Дионісіїв (303). Сщмч. Олександра, ієрея в Сиді (270-275). Мч. Никандра (бл. 302).

6 Час: Іс. 40:18-31;**Веч.: Бут. 15:1-15; Прип. 15:7-19;****29** Середа
16

Мч. Савина (287). Мч. Папи (305-311). Ап. Аристовула, єп. Вританійського (Британського) (I). Сщмч. Олександра, папи Римського (119). Сщмчч. Трофима і Фала, пресвітерів Лаодикійських (бл. 300). Мч. Юліана Аназаврського (305-311).

6 Час: Іс. 41:4-14;**Веч.: Бут. 17:1-9; Прип. 15:20–16:9;****Літургія Ранішосвячених Дарів****30** Четвер
17

Прп. Олексія, людини Божої (411). Мч. Марина (260). Прп. ігум. Макарія (1483).

6 Час: Іс. 42:5-16;**Веч.: Бут. 18:20-33; Прип. 16:17–17:17;****Покаянний канон св. Андрія Критського****31** П'ятниця
18

Свт. Кирила. архиеп. Єрусалимського (386).
Мчч. Трофима і Євкарпія (бл. 300).
Прп. Анина, ченця.

6 Час: Іс. 45:11-17;**Веч.: Бут. 22:1-18; Прип. 17:17–18:5;****Літургія Ранішосвячених Дарів**

**5th Week of the Great Lent.**

St. Benedict of Nursia, abbot (543). St. Eusebius, bishop of Lampsacus (9th c.). St. Rostislav-Michael, prince of Kyiv (1167). St. Theognostus, metropolitan of Kyiv and All Rus (1353).

6th hour: Is. 37:33–38:6;

Vesp.: Gen. 13:12–18; Prov. 14:27–15:4;

Monday
14 **27**

Martyrs Agapius, Publius (Pauplios), Timolaus, Romulus, two named Dionysius, and two named Alexander, at Caesarea in Palestine (303). Hieromartyr Alexander of Side in Pamphylia (270-275). Martyr Nicander of Egypt (302).

6th hour: Is. 40:18–31;

Vesp.: Gen. 15:1–15; Prov. 15:7–19;

Tuesday
15 **28**

Martyr Sabinas of Hermopolis, Egypt (303). Martyr Papas of Lycaonia (305). Apostle Aristobulus of the Seventy, bishop of Britain (1st c.). Hieromartyr Alexander, pope of Rome (119). Martyrs Trophimus and Thalus of Laodicea (300). Martyr Julian of Anazarbus (305).

6th hour: Is. 41:4–14;

Vesp.: Gen. 17:1–9; Prov. 15:20–16:9;

Wednesday
16 **29**

Liturgy of the Presanctified Gifts

St. Alexis the Man of God, in Rome (411). Martyr Marinus, soldier, at Caesarea in Palestine (260). St. Macarius (1483).

6th hour: Is. 42:5–16;

Vesp.: Gen. 18:20–33; Prov. 16:17–17:17;

Thursday
17 **30**

Canon of St. Andrew of Crete

St. Cyril, archbishop of Jerusalem (386). Martyrs Trophimus and Eucarpus of Nicomedia (300). St. Ananias (Aninas), presbyter and monk, of the Euphrates.

6th hour: Is. 45:11–17;

Vesp.: Gen. 22:1–18; Prov. 17:17–18:5;

Friday
18 **31**

Liturgy of the Presanctified Gifts

**1** Субота
19**Похвала Пресвятої Богородиці (Субота Акафіста).**

Мчч. Хрисанфа і Дарії і з ними мчч. Клавдія трибуна, Іларії, дружини його, Ясона і Мавра, синів їх, Диодора пресвітера і Маріана диякона (283). Мч. Панхарія (бл. 302).

Євр. 9:24-28;**Мр. 8:27-31;****Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28;****2** Неділя
20**Неділя 5-та Великого посту. Голос 1****Прп. Марії Єгипетської.**

Прпп. Іоана, Сергія, Патрикія і інших, в обителі св. Сави убитих (796). Мц. Фотини (Світлани) самарянки, її синів мчч. Віктора, нареченого Фотином, і Іосії; мцц. Анатолії, Фоти, Фотиди, Параскеви, Кириакії, Домніни і мч. Севастіана (66). Мцц. Олександри, Клавдії, Євфрасії, Матрони, Юліанії, Євфимії і Феодосії (310). Свт. Микити спов., архиеп. Аполлоніадського (813).

Утр. (9): Ін. 20:19-31;**Євр. 9:11-14; Мр. 10:32-45;****Прп.: Гал. 3:23-29; Лк. 7:36-50;****Літургія Свт. Василя Великого****3** Понеділок
21**6 Седмиця Великого посту.**

Прп. Якова, єп., спов. (VIII-IX). Свт. Кирила, єп. Катанського (I-II). Свт. Фоми, патр. Константинопольського (610).

6 Час: Іс. 48:17-49:4;**Веч.: Бут. 27:1-41; Прип. 19:16-25;****4** Вівторок
22

Сщмч. Василя, пресвітера Анкирського (362-363).

Мц. Дросиди, дочки царя Траяна (104-117).

Прп. Ісакія Далматського (IV).

6 Час: Іс. 49:6-10;**Веч.: Бут. 31:3-16; Прип. 21:3-21;****5** Середа
23

Прмч. Никона єп. і 199-ти учнів його (251). Мчч. Филита, Лідії, дружини його, Македона, Феопрепія, Кронида і Амфилохія (125). **Прп. Никона, ігумена Києво-Печерського (1088).**

6 Час: Іс. 58:1-11;**Веч.: Бут. 43:26-31; 45:1-16; Прип. 21:23-22:4;****Літургія Ранішосвячених Дарів**

**Glorification of the Birth-Giver of God (Akafist Saturday).**

Martyrs Chrysanthus and Daria, and those with them at Rome: Claudius, Hilaria, Jason, Maurus, Diodorus presbyter, and Marianus deacon (283). Martyr Pancharius at Nicomedia (ca. 302).

Heb. 9:24-28;

Mk. 8:27-31;

To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28;

Saturday **1**
19

Fifth Sunday of the Great Lent. Tone 1**Venerable Mary of Egypt.**

The Holy Fathers who were slain at the Monastery of St.Sabbas: Sts. John, Sergius, Patrick, and others (796). Martyr Photina the Samaritan Woman and her sons: Martyrs Victor named Photinos, and Josiah with Anatolia, Photo, Photida, Paraskeva, Kyriakia, Domnina and Sebastian (66). Virgin-martyrs of Amisus: Alexandra, Claudia, Euphrasia, Matrona, Juliana, Euphemia, and Theodosia (310). St. Nicetas the Confessor, bishop of Apollonias in Bithynia (813).

Matins (9): Jn. 20:19-31;

Heb. 9:11-14; Mk. 10:32-45;

To Ven.: Gal. 3:23-29; Lk. 7:36-50;

Liturgy of St. Basil the Great

Sunday **2**
29

6th Week of the Great Lent.

Ven. James the Confessor, bishop, of the Studium (late 8th c.). St. Cyril, bishop of Catania (2nd c.). St. Thomas, patriarch of Constantinople (610).

6th hour: Is. 48:17-49:4;

Vesp.: Gen. 27:1-41; Prov. 19:16-25;

Monday **3**
21

Hieromartyr Basil, presbyter of Ancyra (362). Martyr Drosida (Drosis) of Antioch, and five virgins (104). Ven. Isaac, founder of the Dalmatian Monastery at Constantinople (383).

6th hour: Is. 49:6-10;

Vesp.: Gen. 31:3-16; Prov. 21:3-21;

Tuesday **4**
22

Monk-martyr Nikon and 199 disciples, in Sicily (251). Martyrs Philetas the Senator, his wife Lydia, their sons Macedon and Theoprepus, the notary Cronides, and Amphilochius the Captain, in Illyria (125).

Ven. Nikon, abbot of the Kyiv Caves (1088).

6th hour: Is. 58:1-11;

Vesp.: Gen. 43:26-31; 45:1-16; Prov. 21:23-22:4;

Liturgy of the Presanctified Gifts

Wednesday **5**
23

**6** Четвер
24**Передсвятю Благовіщення.**

Прп. Захарії ченця. Свт. Артемія (Артемона), еп. Солунського (Селевкійського) (I-II). Прп. Якова спов. (811). Прп. Захарії, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).

6 Час: Іс. 65:8-16;**Веч.: Бут. 46:1-7; Прип. 23:15-24:5;****7** П'ятниця
25**БЛАГОВІЩЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ.**

Мц. Вікторії Ефесьської.

Утр.: Лк. 1:39-49, 56;**6 Час: Іс. 66:10-24;****Веч.: Бут. 49:33-50:26; Прип. 31:8-32;****Благовіщенню: Вихід 3, 1-8; Прип. 8:22-30;****Літ.: Євр. 2:11-18; Лк. 1:24-38;****Літургія Св. Іоана Золотоустого****8** Субота
26**ЛАЗАРЕВА СУБОТА.****ВОСКРЕШЕННЯ ПРАВЕДНОГО ЛАЗАРЯ.**

Собор Архистратига Гавриїла. Щмч. Іринія, еп. Сірійського (304). Мчч. Вафусія і Верка пресвітерів, Арпила ченця, мирян: Авива, Агна, Реаса та інших (бл. 375). Прп. Малха Сірійського (IV). Прп. Василя Нового (бл. 944).

Євр. 12:28-13:8;**Ін. 11:1-45;****9** Неділя
27**Неділя 6-та Великого посту.****ВЕРБНА НЕДІЛЯ. ВХІД ГОСПОДНІЙ В ЄРУСАЛИМ.**

Мц. Матрони Солунської (IV). Мчч. Мануїла і Феодосія (304). Прп. Іоана прозорливого, Єгипетського (394).

Утр.: Мт. 21:1-11, 15-17;**Флп. 4:4-9; Ін. 12:1-18;****Літургія Свт. Івана Золотоустого****10** Понеділок
28**Страсна Седмиця.****ВЕЛИКИЙ ПОНЕДІЛОК**

Прп. Іларіона Нового, ігумена Пелікітського (бл. 754). Прп. Стефана чудотворця, спов., ігумена Триглійського (бл. 815). Мчч. Іони і Варахисія і інших з ними (бл. 330). **Прмч. Євстратія Печерського, в Ближніх печерах (1097).**

Утр.: Мт. 21:18-43;**На Літургії - Мт. 24:3-35;****Літургія Ранішосвячених Дарів**

**Forefeast of the Annunciation.**

Ven. Zacharias the Recluse of Egypt (4th c.). St. Artemon, bishop of Seleucia (1st c.). Ven. James the Confessor, bishop of Catania (811). Ven. Zachariah, faster of the Kyiv Caves (13th c.).

6th hour: Is. 65:8-16;

Vesp.: Gen. 46:1-7; Prov. 23:15-24:5

Thursday
24 **6**

THE ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS .

Martyr Victoria.

Matins: Lk. 1:39-49, 56;

6th hour: Is. 66:10-24;

Vesp.: Gen. 49:33-50:26; Prov. 31:8-32;

To Annunciation: Exodus 3, 1-8; Prov. 8:22-30;

Lit.: Heb. 2:11-18; Lk. 1:24-38;

Liturgy of St. John Chrysostom.

Friday
25 **7**

LAZARUS SATURDAY.**THE RESURRECTION OF THE RIGHTEOUS LAZARUS.**

Synaxis of the Archangel Gabriel. Hieromartyr Irenaeus, bishop of Srem (Sirmium), Serbia (304). Martyrs Bathusius and Bercus presbyters, monk Arpilus, laymen Abibus, Agnus, Reasus and others (375). St. Malchus of Chalcis in Syria (4th c.). St. Basil the Younger, anchorite near Constantinople (944).

Heb. 12:28-13:8;

Jn. 11:1-45;

Saturday
26 **8**

Sixth Sunday of the Great Lent.**PALM SUNDAY. THE ENTRY OF THE LORD INTO JERUSALEM.**

St. Matrona of Thessalonica (4th c.). Martyrs Manuel and Theodosius (304). St. John the Clairvoyant of Lycopolis, anchorite of Egypt (394).

Matins: Mt. 21:1-11, 15-17;

Phil. 4:4-9; Jn. 12:1-18;

Liturgy of St. John Chrysostom

Sunday
27 **9**

Passion Week.**GREAT MONDAY**

St. Hilarion the New, abbot of Pelecete (754). St. Stephen the Wonderworker, abbot of Tryglia (815). Martyrs Jonah and Barachisius and those with them in Persia (330).

Martyr Eustratius of the Kyiv Caves (1097).

Matins: Mt. 21:18-43;

Liturgy - Mt. 24:3-35;

Liturgy of the Presanctified Gifts

Monday
28 **10**

**11** Вівторок
29**ВЕЛИКИЙ ВІВТОРОК**

Мчч. Марка, еп. Арефусійського, Кирила диякона і інших багатьох (бл. 364). Прп. Іоана пустинника (IV). Свт. Євстафія спов., еп. Вифинійського (IX).

Утр.: Мт. 22:15 - 23:39; На Літургії - Мт. 24:36 - 26:2;

Літургія Ранішосвячених Дарів

12 Середа
30**ВЕЛИКА СЕРЕДА**

Прп. Іоана Ліствичника (649). Прор. Іоада (X в. до Р.Х.). Апп. Сосфена, Аполлоса, Кифи, Кесаря і Єпафродита (I). Св. Єввули, матері вмч. Пантелеймона (бл. 303). Прп. Іоана, безмовника (VI). Прп. Зосими, еп. Сіракузького (бл. 662).

Утр.: Ін. 12:17-50;

На Літургії - Мт. 26:6-16;

Літургія Ранішосвячених Дарів

13 Четвер
31**ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕР. СПОМИН ТАЙНОЇ ВЕЧЕРІ.**

Сщмч. Іпатія, еп. Гангрського (бл. 326). Прп. Аполлонія Єгипетського (IV). Сщмчч. Авди, еп. Персидського, і Веніаміна диякона (418-424). **Прп. Іпатія цілителя, Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

Утр.: Лк. 22:1-39;

Літ.: 1 Кор. 11:23-32; Мт.26:1-20; Ін.13:3-17; Мт.26:21-39; Лк.22:43-45; Мт.26:40 - 27:2; Мт.26:6-16;

На вмивання ніг: Ін.13:1-11; Ін.13:12-17;

Літургія Свт. Василя Великого

14 П'ятниця
1**ВЕЛИКА П'ЯТНИЦЯ.**

Прп. Марії Єгипетської (522). Мчч. Геронтія і Василіда (III). Прав. Ахаза. Прп. Макарія, ігумена Пелікитської обителі (840). Прп. Геронтія, канонарха Печерського, в Дальніх печерах (XIV).

Утр.: Ін.13:31-18:1; Ін.18:1-28; Мт.26:57-75; Ін.18:28-19:16; Мт.27:3-32; Мр.15:16-32; Мт.27:33-54; Лк.23:32-49; Ін.19:25-37; Мр.15:43-47; Ін.19:38-42; Мт.27:62-66;

1 година: Гал. 6:14-18 Мт. 27:1-56; **3 година:** Рим. 5:6-11 Мр. 15:16-41; **6 година:** Євр. 2:11-18 Лк. 23:32-49; **9 година:** Євр. 10:19-31 Ін. 18:28 - 19:37; **Вечірня:** 1 Кор. 1:18 - 2:2 Мт. 27:1-38; Лк. 23:39-43; Мт. 27:39-54; Ін. 19:31-37; Мт. 27:55-61

15 Субота
2**ВЕЛИКА СУБОТА.**

Прп. Тита чудотворця (IX). Мчч. Амфіана і Єдесія (306). Мч. Полікарпа (IV).

Утр.: 1 Кор. 5:6-8; Гал. 3:13-14; Мт. 27:62-66;

Літ.: Рим. 6:3-11; Мт. 28:1-20;

Літургія Свт. Василя Великого

**GREAT TUESDAY**

Martyr Mark, bishop of Arethusa, Ciril and others (364). Venerable John, Anchorite of Egypt (4th c.). St. Eustathius (Eustace) the Confessor, bishop of Kios in Bithynia(9th c.).

Matins: Mt. 22:15 - 23:39; Liturgy - Mt. 24:36 - 26:2;

Liturgy of the Presanctified Gifts

Tuesday 11
29

GREAT WEDNESDAY

Ven. John (Climacus) of Sinai, author of The Ladder (649). Prophet Joad (10th c. BC). Holy Apostles Sosthenes, Apollos, Cephas, Caesar, and Epaphroditus, of the Seventy (1st c.). St. Eubula, mother of St. Panteleimon (304). Ven. John the Silent (558). Ven. Zosimas, bishop of Syracuse (662).

Matins: Jn. 12:17-50; Liturgy - Mt. 26:6-16;

Liturgy of the Presanctified Gifts

Wednesday 12
30

GREAT THURSDAY. THE MYSTICAL SUPPER.

St. Hypatius the Wonderworker, bishop of Gangra (ca. 360). Ven. Apollonius, ascetic of the Thebaid (395). Martyrs Abdas the Bishop and Benjamin the Deacon, of Persia (424). **Ven. Hypatius the Healer of the Kyiv Caves (14th c.).**

Matins: Lk. 22:1-39;

Lit.: 1 Cor.11:23-32; Mt.26:1-20; Jn.13:3-17; Mt.26:21-39;

Lk.22:43-45; Mt.26:40 - 27:2; Mt.26:6-16;

Rite of the Washing of Feet: Jn. 13:1-11 Jn. 13:12-17;

Liturgy of St. Basil the Great

Thursday 13
31

GREAT FRIDAY.

Ven. Mary the Egyptian (522). Martyrs Geroncius and Basilides (3rd c.). Righteous Achaz. Ven. Macarius, abbot of Pelecete (840). Ven. Gerontius, youth, canonarch of the Kyiv Caves (14th c.).

Matins: Jn.13:31-18:1; Jn.18:1-28; Mt.26:57-75; Jn.18:28-19:16; Mt.27:3-32; Mk.15:16-32; Mt.27:33-54; Lk.23:32-49; Jn.19:25-37; Mk.15:43-47; Jn.19:38-42; Mt.27:62-66; **1st**

Hour: Gal. 6:14-18 Mt. 27:1-56; **3rd Hour:** Rom. 5:6-11 Mk. 15:16-41; **6th Hour:** Heb. 2:11-18 Lk. 23:32-49; **9th Hour:** Heb. 10:19-31 Jn. 18:28 - 19:37; **Vesp.:** 1 Cor. 1:18 - 2:2 Mt. 27:1-38; Lk. 23:39-43; Mt. 27:39-54; Jn. 19:31-37; Mt. 27:55-61

Friday 14
1

GREAT SATURDAY.

Ven. Titus the Wonderworker (9th c.). Martyrs Amphianus and Edesius of Lycia (306). Martyr Polycarp of Alexandria (4th c.).

Matins: 1 Cor. 5:6-8; Gal. 3:13-14; Mt. 27:62-66;

Lit.: Rom. 6:3-11; Mt. 28:1-20;

Liturgy of St. Basil the Great

Saturday 15
2

**16** Неділя
3**СВІТЛЕ ХРИСТОВЕ ВОСКРЕСІННЯ.
ПАСХА ХРИСТОВА.**

Прп. Микити спов., ігумена обителі Мидикійської (824). Мц. Феодосії діви (308). Прп. Ілірика. Мчч. Єлпидифора, Дія, Вифонія і Галика.

Діян. 1:1-8; Ін. 1:1-17;**Веч.: Ін. 20:19-25****17** Понеділок
4**Великодній тиждень. Всеїдна седмиця.****СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК.**

Прп. Йосифа Піснеписця (883). Прп. Георгія, що в Малей (IX). Прп. Зосими (бл. 560). Мцц. Фервуфи.
Прп. Йосифа Багатохворобливого, Печерського, в Дальніх печерах (XIV).

Діян. 1:12-17, 21-26**Ін. 1:18-28****18** Вівторок
5**СВІТЛИЙ ВІВТОРОК.**

Мчч. Агафопода, Феодула та інших з ними (бл. 303). Прп. Пуплія Єгипетського (IV). Прпп. Феони, Симеона і Форвіна (IV). Прп. Марка Афіньського (400). Прп. Платона, спов. Студійного (814). Прп. Феодори Солунської (892).

Діян. 2:14-21**Лк. 24:12-35****19** Середа
6**СВІТЛА СЕРЕДА.**

Свт. Євтихія, архієп. Константинопольського (582). Прп. Платоніди Сірської (308). Мчч. 120-ти Персидських (345). Мчч. Ієремія і Архилія ієрея (III). Свт. Мефодія, архієп. Моравського (885).

Діян. 2:22-36**Ін. 1:35-51****20** Четвер
7**СВІТЛИЙ ЧЕТВЕР.**

Прп. Георгія спов., митр. Мітиленського (820). Мч. Каліопія (304). Мчч. Руфіна диякона, Акилини і з ними 200 воїнів (бл. 310). Прп. Серапіона, ченця (V). Прп. Даниїла Переяславського (1540).

Діян. 2:38-43**Ін. 3:1-15**

THE BRIGHT RESURRECTION OF CHRIST.
THE PASCHA OF THE LORD.

Sunday 16
3

Ven. Nicetas the Confessor, abbot of Medikion (824). Virgin-martyr Theodosia of Tyre and Martyr Irene (308). Ven. Illyricus. Martyrs Elpidephorus, Dius, Bithonius, and Galycus (3rd c.).

Acts 1:1-8; Jn. 1:1-17;
Vesp.: Jn. 20:19-25

Bright Week. Fast-free week.
BRIGHT MONDAY.

Monday 17
4

St. Joseph the Hymnographer of Sicily (883). St. George, monk, of Mt. Maleon in the Peloponnesus (9th c.). **St. Joseph the Muchailing of the Kyiv Caves (14th c.).**

Acts 1:12-17, 21-26
Jn. 1:18-28

BRIGHT TUESDAY.

Tuesday 18
5

Martyrs Theodulus, and Agathopodes, deacon, and others (303). St. Publius of Egypt, monk (4th c.). Sts. Theonas, Symeon, and Phorbinus of Egypt (4th c.). St. Mark the Anchorite of Athens (400). St. Plato, abbot of the Studion (814). St. Theodora, nun, of Thessalonica (892).

Acts 2:14-21
Lk. 24:12-35

BRIGHT WEDNESDAY.

Wednesday 19
6

St. Eutychius, patriarch of Constantinople (582). St. Platonida (Platonis) of Nisibis (308). 120 Martyrs of Persia (345). Martyrs Jeremiah and Archilias the Presbyter. St. Methodius, Equal-to-the-Apostles, enlightener of the Slavs (885).

Acts 2:22-36
Jn. 1:35-51

BRIGHT THURSDAY.

Thursday 20
7

Ven. George the Confessor, bishop of Mitylene (820). Martyr Calliopus at Pompeiopolis in Cilicia (304). Martyrs Rufinus deacon, Aquilina, and 200 soldiers at Sinope (310). Ven. Serapion of Egypt, monk (5th c.). Ven. Daniel, abbot, of Pereyaslav (1540).

Acts 2:38-43
Jn. 3:1-15

**21** П'ятниця
8**СВІТЛА П'ЯТНИЦЯ.**

Апп. Іродіона, Агава, Асинкрита, Руфа, Флегонта, Єрма та інших з ними (I). Мч. Павсилипа (117-138). Свт. Келестина (Целестина), папи Римського (432). **Прп. Руфа, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

Діян. 3:1-8;**Ін. 2:12-22****22** Субота
9**СВІТЛА СУБОТА.**

Мч. Євпсихія (362). Мчч. Дисана еп., Маріава пресвіт., Авдієса і інших 270-ти мучеників (362). Прмч. Вадима архим. (376).

Діян. 3:11-16**Ін. 3:22-33****23** Неділя
10**Неділя 2-га після Пасхи. Антипасха.****Св. Ап. Фоми. Голос 1**

Мчч. Терентія, Помпія, Африкана, Максима, Зинона, Олександра, Феодора і інших 33-х (бл. 250). Пророчиця Олдама Мчч. Якова пресвітера, Азадана і Авдікія дияконів, Персидських (бл. 380).

Утр. (1): Мт. 28:16-20**Діян. 5:12-20****Ін. 20:19-31****24** Понеділок
11**Седмиця 2-га після Пасхи.**

Сщмч. Антипи, еп. Пергама Асійського (бл. 68). Мчч. Прокеса і Мартиніана (бл. 67). Прп. Фармуфія (IV). Прп. Іоана, учня прп. Григорія Декаполіта (IX).

Діян. 3:19-26**Ін. 2:1-11****25** Вівторок
12

Прп. Василія спов., еп. Парийського (760). Сщмч. Зинона, еп. Веронійського (бл. 260). Прп. Ісаака Сірина, в Сполеті Італійському (550). Прмчч. Міни, Давида і Іоана (630). Прп. Анфуси, діви (801). Прп. Афанасії, ігумені (860).

Діян. 4:1-10**Ін. 3:16-21**



BRIGHT FRIDAY.

Holy Apostles of the Seventy: Herodion, Agabus, Asyncritus, Rufus, Phlegon, Hermes, and those with them (1st c.). Martyr Pausilippus of Heraclea in Thrace (117-138). St. Celestine, pope of Rome (432). **Ven. Rufus the Obedient of the Kyiv Caves (14th c.).**

Acts 3:1-8;
Jn. 2:12-22

Friday
8 **21**

BRIGHT SATURDAY.

Martyr Euppsychius (362). Martyrs Desan bishop, Mariabus presbyter, Abdiesus, and 270 other martyrs in Persia (362). Hieromartyr Bademus (Vadym), archimandrite of Persia (376).

Acts 3:11-16
Jn. 3:22-33

Saturday
9 **22**

**Antipascha. 2nd Sunday of Pascha,
of St. Thomas. Tone 1**

Martyrs Terence, Pompeius, Africanus, Maximus, Zeno, Alexander, Theodore, and 33 others, beheaded at Carthage (250). Prophetess Huldah (Olda) Martyrs James, presbyter, and Azadaness and Abdicius, deacons, of Persia (ca. 380).

Matins (1): Mt. 28:16-20
Acts 5:12-20
Jn. 20:19-31

Sunday
10 **23**

Second Week of Pascha.

Hieromartyr Antipas, bishop of Pergamus (ca. 68). Martyrs Processus and Martinian of Rome (67). Ven. Pharmuthius, anchorite of Egypt (4th c.). Ven. John, disciple of St. Gregory of Decapolis (820).

Acts 3:19-26
Jn. 2:1-11

Monday
11 **24**

Ven. Basil the Confessor, bishop of Parium (760). Hieromartyr Zeno, bishop of Verona (ca. 260). Ven. Isaac the Syrian, abbot of Spoleto, Italy (ca. 550). Martyrs Menas, David, and John of Palestine (630). Ven. virgin Anthusa of Constantinople (801). Ven. Athanasia, abbess of Aegina (860).

Acts 4:1-10
Jn. 3:16-21

Tuesday
12 **25**

**26** Середа
13

Сщмч. Артемона, пресвітера Лаодикійського (303). Мч. Крискента, з Мир Лікійських. Мц. Фомаїди Єгипетської (476).

Діян. 4:13-22
Ін. 5:17-24

27 Четвер
14

Свт. Мартина спов., папи Римського (655). Мч. Ардаліона (305-311). Мчч. 1000 Персидських і Азата, скопця (бл. 341). Мчч. Антонія, Іоана і Євстафія Литовських (1347).

Діян. 4:23-31
Ін. 5:24-30

28 П'ятниця
15

Апп. від 70-ти Аристарха, Пуда і Трофима (бл. 67). Мцц. Василиси і Анастасії (бл. 68). Мчч. Месукевійських – Сухія і воїнів його: Андрія, Анастасія, Талеле, Феодорита, Івхириона, Йордана, Кондрата, Лукіана, Мимненоса, Нерангіоса, Полієвкта, Якова, Фоки, Доментіана, Віктора, Зосима (123) Мч. Сави Готфського (372).

Діян. 5:1-11
Ін. 5:30-6:2

29 Субота
16

Мцц. Агапії, Ірини і Хионії (304). Мч. Леоніда і мцц. Хариєси, Ніки, Галини, Каліси, Нунехії, Василиси, Феодори, Ірини та інших (258).

Діян. 5:21-33
Ін. 6:14-27

30 Неділя
17

Неділя 3-тя після Пасхи.

Свв. жінок мироносиць. Голос 2

Свв. Жінок-мироносиць, праведних Йосифа Аримафейського і Никодима.

Мч. Адріана (251). Сщмч. Симеона, еп. Персидського, і з ним мчч. Авделая і Ананії пресвітерів, Хусдазата (Усфазана), євнуха, Фусика, Азата, мц. Аскитреї та інших багатьох (344). Прп. Акакія, еп. Мелітинського (бл. 435). Свт. Агапита, папи Римського (536).

Утр. (3): Мр. 16:9-20
Діян. 6:1-7; Мр. 15:43-16:8

Hieromartyr Artemon, presbyter of Laodicea in Syria (303). Martyr Crescens of Myra in Lycia. Martyr Thomais of Alexandria (476).

Wednesday

1326

Acts 4:13-22
Jn. 5:17-24

St. Martin the Confessor, pope of Rome (655). Martyr Ardalion the Actor, who suffered under Maximian (3rd c.). Martyr Azat the Eunuch and 1,000 Martyrs in Persia (341). Martyrs Anthony, John and Eustathius of Vilnius (Lithuania) (1347).

Thursday

1427

Acts 4:23-31
Jn. 5:24-30

Apostles Aristarchus, Pudens, and Trophimus of the Seventy (67). Martyrs Basilissa and Anastasia of Rome, disciples of Apostles Peter and Paul (1st c.). Martyr Suchias and his companions: Andrew, Anastasius, Thalaleus, Theodoretus, Ivchirion, Jordan, Quadratus, Lucian, Mimnenos in Armenia (123). Martyr Sabbas the Goth of Buzau in Wallachia (Romania) (372).

Friday

1528

Acts 5:1-11
Jn. 5:30-6:2

Virgin-martyrs Agape, Irene, and Chionia in Illyria (304). Martyrs Leonidas, Chariessa, Nice, Galina, Callista (Calisa), Nunechia, Basilissa, Theodora, and Irene of Corinth (258).

Saturday

1629

Acts. 5:21-33
Jn. 6:14-27

**Third Sunday of Pascha,
of the Myrrh-bearing Women. Tone 2**

Sts. Myrrh-Bearing Women, Righteous Joseph of Arimathea and Nicodemus.

Martyr Adrian of Corinth (251). Hieromartyr Simeon, bishop in Persia, and those with him: Martyrs Abdechalas and Ananias presbyters, Usthazanes, Fusicus (Pusicius), Ascitrea, and Azat the Eunuch (344). Ven. Acacius, bishop of Melitene (435). St. Agapitus, pope of Rome (536).

Sunday

1730

Matins (3): Mk. 16:9-20
Acts 6:1-7; Mk. 15:43-16:8

**1** Понеділок
18**Седмиця 3-тя після Пасхи.**

Прп. Іоана, учня прп. Григорія Декаполіта (820-850). Мчч. Віктора, Зотика, Зинона, Акиндина і Северіана (303). Свт. Косми спов., еп. Халкидонського, і прп. Авксентія (815-820). Мч. Іоана Нового з Яніни (1526).

Діян. 6:8–7:5; 7:47-60**Ін. 4:46-54****2** Вівторок
19

Прп. Іоана Вітхопечерника (VIII). Мчч. Феони, Христофора і Антоніна (303). Сщмч. Пафнутія, еп. Єрусалимського. Свт. Георгія спов., еп. Антіохії Пісидійської (813-820). Свт. Трифона, патріарха Константинопольського (933). Прп. Никифора ігумена.

Діян. 8:5-17**Ін. 6:27-33****3** Середа
20

Прп. Феодора Трихини (400). Свт. Григорія (593) і Анастасія Синаїта (599), патріархів Антиохійських. Прп. Анастасія, ігумена Синайської гори (685). Мч. немовляти Гавриїла Білостоцького (1690).

Діян. 8:18-25**Ін. 6:35-39****4** Четвер
21

Сщмч. Януарія еп. і з ним мчч. Прокула, Соссія і Фавста диаконів, Дисидерія читця, Євтихія і Акутіона (бл. 305).

Діян. 8:26-39**Ін. 6:40-44****5** П'ятниця
22

Прп. Феодора Сикеота, еп. Анастасіопольського (613). Апп. Нафанаїла, Луки і Климента (I). Прп. Віталія Олександрійського (609-620).

Діян. 8:40–9:19**Ін. 6:48-54**

Third Week of Pascha.

Ven. John, disciple of St. Gregory of Decapolis (820). Martyrs Victor, Zoticus, Zeno, Acindynus, and Severian of Nicomedia (ca. 303). St. Cosmas, bishop of Chalcedon, and his fellow-ascetic St. Auxentius (815-820). New Martyr John Yanitsky (1526).

Acts 6:8–7:5; 7:47-60
Jn. 4:46-54

Monday 18 1

St. John of the Ancient Caves in Palestine (8th c.). Martyrs Christopher, Theonas, and Antoninus in Nicomedia (303). Hieromartyr Paphnutius of Jerusalem. St. George the Confessor, bishop of Antioch in Pisidia (813-820). St. Tryphon, patriarch of Constantinople (933). St. Nicephorus, abbot of Katabad.

Acts 8:5-17
Jn. 6:27-33

Tuesday 19 2

St. Theodore Trichinas (“the Hair-shirt Wearer”), hermit near Constantinople (400). Sts. Gregory (593) and Anastasius (599), Patriarchs of Antioch. St. Anastasius, abbot of Sinai (685). Child-martyr Gabriel of Bilostok (1690).

Acts 8:18-25
Jn. 6:35-39

Wednesday 20 3

Hieromartyr Januarius, and his companions: Festus, Proclus, and Sosius, deacons; Desiderius, reader; and Eutychius and Acutius (305).

Acts 8:26-39
Jn. 6:40-44

Thursday 21 4

St. Theodore the Sykeote, bishop of Anastasiopolis (613). Apostles Nathaniel, Luke, and Clement. St. Vitalis of the monastery of Abba Serid (Seridos) at Gaza (609-620).

Acts 8:40–9:19
Jn. 6:48-54

Friday 22 5

**6** Субота
23**Вмч. Георгія Побідоносця (Юрія Переможця) (303).**

Мц. цариці Олександри (303).

Мчч. Анатолія і Протолеона (303).

Діян. 9:19-31**Ін. 15:17 - 16:2****Вмч.: Діян. 12:1-11; Ін. 15:17-16:2****7** Неділя
24**Неділя 4-та після Пасхи.****Неділя про розслабленого. Голос 3****Преп. Тавифи (І) . Перенесення мощів мч. Аврамія Болгарського (1230).**Мч. Сави Стратилата і з ним 70-ти воїнів (272). Мчч. Пасикрата і Валентина (228). Мчч. Євсевія, Неона, Леонтія, Лонгина і інших (303). Прп. Фоми юродивого (540-560). Прп. Єлизавети, чудотвориці (540). **Прп. Сави Печерського, в Ближніх печерах (XIII). Прп. Олексія, затворника Печерського, в Ближніх печерах (XIII).****Утр. (4): Лк. 24:1-12****Діян. 9:32-42; Ін. 5:1-15****8** Понеділок
25**Седмиця 4-та після Пасхи.****Апостола і євангеліста Марка (63).****Утр.: Лк. 10:1-21;****Діян. 10:1-16;****Ін. 6:56-69;****Апостолу: 1 Пет. 5:6-14; Мр. 6:7-13;****9** Вівторок
26

Сщмч. Василия, єп. Амасійського (бл. 322).

Прав. Глафіри діви (322).

Діян. 10:21-33;**Ін. 7:1-13;****10** Середа
27**Преполовіння П'ятидесятниці.****Ап. і сщмч. Симеона, родича Господнього (107). Прав. Євлогія страннопріємця (IV). Прп. Стефана, ігумена Печерського, єп. Володимир-Волинського (1094).****Утр.: Ів. 10:9-16;****Діян. 14:6-18;****Ін. 7:14-30;****Апостолу : 1 Кор. 4:9-16; Мт. 13:54-58;**



Holy Glorious Great-martyr, Victory-bearer and Wonderworker George (303). Martyr Alexandra the Empress, (303). Martyrs Anatolius and Protoleon (303).

Acts 9:19-31

Jn. 15:17 - 16:2

To Great-martyr: Acts 12:1-11; Jn. 15:17–16:2

Saturday
23 **6**

**Fourth Sunday of Pascha,
of the Paralyzed Man. Tone 3**

Righteous Tabitha (1st c.); Translation of the relics of Martyr Abramius of Bulgaria (1230).

Martyr Sabbas Stratelates ("the General") of Rome, and 70 soldiers with him (272). Martyrs Pasirates, Valentine and Julius in Moesia (Bulgaria) (228). Martyrs Eusebius, Neon, Leontius, Longinus, and others at Nicomedia (303). Ven. Thomas the Fool of Syria (550). Ven. Elizabeth the Wonderworker of Constantinople (540). **Venn. Sabbas and Alexius the Hermit of the Kyiv Caves (13th c.) .**

Sunday
24 **7**

Matins (4): Lk. 24:1-12

Acts 9:32-42; Jn. 5:1-15

Fourth Week of Pascha.

Holy Apostle and Evangelist Mark (63).

Matins: Lk. 10:1-21;

Acts 10:1-16;

Jn. 6:56-69;

To Apostle: 1 Pet. 5:6-14; Mk. 6:7-13;

Monday
25 **8**

Hieromartyr Basil, bishop of Amasea (322).
Righteous Virgin Glaphyra of Nicomedia (322).

Acts 10:21-33;

Jn. 7:1-13;

Tuesday
26 **9**

Mid-Pentecost.

Holy Apostle and Hieromartyr Symeon the Kinsman of the Lord (107). St. Eulogius the Hospitable [6th c.]. **Ven. Stephen, abbot of the Kyiv Caves and bishop of Volodymyr in Volyna (1094).**

Matins: Jn. 10:9-16;

Acts 14:6-18;

Jn. 7:14-30;

To Apostle: 1 Cor. 4:9-16; Mt. 13:54-58;

Wednesday
27 **10**

**11** Четвер
28

Апп. від 70-ти Ясона і Сосипатра, Керкири, діви, та інших, що з ними постраждали (І). Свт. Кирила, еп. Турівського (1183).

Діян. 10:34-43;
Ін. 8:12-20;

12 П'ятниця
29

Дев'яти мучеників Кизицьких: Феогніда, Руфа, Антипатра, Феостиха, Артеми, Магна, Феодота, Фавмасія і Филимона (286-299). Прп. Мемнона чудотворця. Мчч. Диодора і Родопіана диякона (284-305).

Діян. 10:44-11:10;
Ін. 8:21-30;

13 Субота
30

Св. Ап. Якова Зеведєєва (44). Свт. Доната, еп. Єврії (бл. 387). Знайдення мощів сщмч. Василя, еп. Амасійського (IV). Мч. Максима.

Діян. 12:1-11;
Ін. 8:31-42;

Апостолу: Діян. 12:1-11
Лк. 5:1-11

14 Неділя
1

Неділя 5-та після Пасхи. Голос 4
Про самарянку.

Прор. Ієремії (650 до Р.Х.).

Прмч. Вата Персіянина (395).

Сщмч. Макарія, митр. Київського (1497).

Утр. (7): Ін. 20:1-10;

Діян. 11:19-26, 29-30; Ін. 4:5-42;

Сщмч.: Євр. 12:7-16;
Ін. 10:9-16;

15 Понеділок
2

Седмиця 5-та після Пасхи.

Свт. Афанасія Великого, архиеп. Олександрійського (373). Мчч. Єспера і Зої і дітей їх Киріака та Феодула (II). Блгв. і рівноап. царя Бориса Болг., в святому Хрещенні Михаїла (906-907). **Перенесення мощів блгвв. князів страстетерпців Бориса і Гліба, в святому Хрещенні Романа і Давида (1072 і 1115).**

Діян. 12:12-17; Ін. 8:42-51;

Страстетерпцям: Рим. 8:28-39; Ін. 15:17-16:2;



Apostles Jason and Sosipater of the Seventy, and their companions (1st. c.). St. Cyril, bishop of Turiv (1183).

Acts 10:34-43;
Jn. 8:12-20;

Thursday 28 **11**

Nine Martyrs at Cyzicus: Theognes, Rufus, Antipater, Theostichus, Artemas, Magnus, Theodotus, Thaumasius, and Philemon (3rd c.). St. Memnon the Wonderworker of Corfu (2nd c.).

Acts 10:44-11:10;
Jn. 8:21-30;

Friday 29 **12**

Holy Apostle James, the brother of St. John the Theologian (44). St. Donatus, bishop of Euroea (387). Uncovering of the relics of Hieromartyr Basil, bishop of Amasea (322). Martyr Maximus.

Acts 12:1-11;
Jn. 8:31-42;
To Apostle: Acts 12:1-11
Lk. 5:1-11

Saturday 30 **13**

Fifth Sunday of Pascha. Tone 4
The Samaritan Woman.

Prophet Jeremiah (650 B.C.).
Martyr Batas of Nisibis (395).

Hieromartyr Macarius, metropolitan of Kyiv (1497).

Matins (7): Jn. 20:1-10;

Acts 11:19-26, 29-30; Jn. 4:5-42;

To Hieromartyr: Heb. 12:7-16;
Jn. 10:9-16;

Sunday 1 **14**

Fifth Week of Pascha.

St. Athanasius the Great, archbishop of Alexandria (373). Martyrs Hesperus, Zoe, and their sons Cyriacus and Theodulus, at Attalia (2nd c.). St. Boris-Michael, prince of Bulgaria (907). **Translation of the relics of the Holy Passion-bearers Boris and Gleb of Rus, in holy baptism Romanus and David (1072 and 1115) .**

Acts 12:12-17; Jn. 8:42-51;
To Passion-bearers: Rom. 8:28-39; Jn. 15:17-16:2;

Monday 2 **15**

**16** Вівторок
3

Мчч. Тимофія і Маври (бл. 286). Прп. Петра чудотворця, еп. Аргосського (X). **Прп. Феодосія, ігумена Києво-Печерського (1074).**

*Утр.: Лк. 6:17-23**Діян. 12:25-13:12; Ін. 8:51-59**Прп.:Євр. 13:7-16; Мт. 11:27-30***17** Середа
4**Віддання свята Преполовіння**

Мц. Пелагеї, діви Тарсійської (бл. 287). Сщмч. Еразма, еп. Формійського (303). Сщмч. Альвіана, еп. Анейського, і учнів його (304). Сщмч. Сильвана, еп. Газького, і з ним 40 мучеників (311).

*Діян. 13:13-24;**Ін. 6:5-14***18** Четвер
5

Мц. Ірини (I-II).

*Діян. 14:20-27;**Ін. 9:39-10:9***19** П'ятниця
6

Прав. Іова Багатостраждального (бл. 2000-1500 рр. до Р.Х.). Мчч. Варвара воїна, Вакха, Калімаха і Діонісія (бл. 362). Мч. Варвара, колишнього розбійника. **Прп. Іова Почаївського (1651).**

*Діян. 15:5-34**Ін. 10:17-28***20** Субота
7

Спогад явища Хреста Господнього над Єрусалимом (351). Мч. Акакія сотника (303).

*Діян. 15:35-41;**Ін. 10:27-38;**Хресту: 1 Кор. 1:18-24; Ін. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35*

Martyrs Timothy & Maura (286). St. Peter the Wonderworker, bishop of Argos (10th c.). **St. Theodosius, abbot of the Kyiv Caves Monastery and founder of cenobitic monasticism in Kyiv (1074).**

Tuesday

316

Matins: Lk. 6:17-23
Acts 12:25–13:12; Jn. 8:51-59
To Saint: Heb. 13:7-16; Mt. 11:27-30

Leave-taking of Mid-Pentecost.

Virgin-martyr Pelagia of Tarsus in Asia Minor (287). Hieromartyr Erasmus, bishop of Formia in Campania (303). Hieromartyr Albian (Olbian), bishop of Anaea in Asia Minor (304). Hieromartyr Silvanus of Gaza (311).

Wednesday

417

Acts 13:13-24;
Jn. 6:5-14

Martyr Irene of Thessalonica (1st - 2nd c.).

Thursday

518

Acts 14:20-27;
Jn. 9:39–10:9

Righteous Job the Long-suffering. Martyrs Barbarus the Soldier, Bacchus, Callimachus, and Dionysius, in Morea (362). Martyr Barbarus the former robber in Epirus (9th c.). **Ven. Job, abbot and wonderworker of Pochaiv (1651).**

Friday

619

Acts 15:5-34
Jn. 10:17-28

Commemoration of the Apparition of the Sign of the Precious Cross over Jerusalem in 351 A.D. Martyr Acacius the Centurion (303).

Saturday

720

Acts 15:35-41;
Jn. 10:27-38;
To Cross: 1 Cor. 1:18-24; Jn. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35

**21** Неділя
8**Неділя 6-та після Пасхи. Голос 5****Про сліпородженого.**

Апостола і євангеліста Іоана Богослова (98-117). Прп. Арсенія Великого (448). Прпп. Арсенія Працелюбного (XIV) і Пимена, пісника (XII), Печерських, в Дальніх печерах.

Утр. (8): Ін. 20:11-18;**Діян. 16:16-34; Ін. 9:1-38;****Апостола: 1 Ін. 1:1-7; Ін. 19:25-27; 21:24-25;****22** Понеділок
9**Седмиця 6-та після Пасхи.**

Прор. Ісаї (VIII в. до Р.Х.). Мч. Христофора (249). **Перенесення мощів святителя і чудотворця Миколи з Мір Лікійських в м. Бари (1087).**

Утр.: Ін. 10:1-9;**Діян. 17:1-15; Ін. 11:47-57;****Свт.: Євр. 13:17-21; Лк. 6:17-23;****23** Вівторок
10

Апостола Симона Зилота (I). Мчч. Алфія, Філадельфа, Кипріана, Онисима, Еразма і інших (251). Мч. Ісихія Антиохійського (IV). Прп. Ісидори юродивої (365). Блж. Таїсії (V).

Утр.: Ін. 21:15-25**Діян. 17:19-28; Ін. 12:19-36****Апостола: 1 Кор. 4:9-16; Мт. 13:54-58****24** Середа
11**Віддання свята Пасхи**

Сщмч. Мокія (бл. 295). **Рівноап. Мефодія (885) і Кирила (869), вчителів слов'янських.** Прп. Софронія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).

Утр.: Ів. 10:9-16;**Діян. 18:22-28; Ін. 12:36-47;****Рівноап.: Євр. 7:26-8:2; Мт. 5:14-19;****25** Четвер
12**ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДНЄ.**

Свт. Єпифанія, єп. Кіпрського (403). Свт. Германа, патріарха Константинопольського (740). Свт. Савіна, архієп. Кіпрського (V). Свт. Полувія, єп. Ринокірського (V).

Утр.: Мр. 16:9-20;**Діян. 1:1-12; Лк. 24:36-53;**

**Sixth Sunday of Pascha. Tone 5****The Blind Man.**

Holy Apostle and Evangelist John the Theologian (98-117). Ven. Arsenius the Great of Scetis (448). **Ven. Arsenius the Lover of Labor (14th c.) and Pimen the Ascetic (12th c.), of the Kyiv Caves.**

Matins (8): Jn. 20:11-18;

Acts 16:16-34; Jn. 9:1-38;

To Apostle: 1 Jn. 1:1-7; Jn. 19:25-27; 21:24-25;

Sunday 8 **21**

Sixth Week of Pascha.

Prophet Isaiah (8th c. B.C.). Martyr Christopher of Lycia, and with him Martyrs Callinica and Aquilina (249). **Translation of the relics of St. Nicholas the Wonderworker from Myra to Bari, in 1087.**

Matins: Jn. 10:1-9;

Acts 17:1-15; Jn. 11:47-57;

To Saint: Heb. 13:17-21; Lk. 6:17-23;

Monday 9 **22**

Apostle Simon the Zealot (1st c.). Martyrs Philadelphus, Cyprian, Alphaeus, Onesimus, Erasmus, and 14 others, in Sicily (251). Martyr Hesychius of Antioch (4th c.). Ven. Isidora the Fool of Tabenna (Egypt) (365). Blessed Thais (Taisia) of Egypt (5th c.).

Matins: Jn. 21:15-25

Acts 17:19-28; Jn. 12:19-36

To Apostle: 1 Cor. 4:9-16; Mt. 13:54-58

Tuesday 10 **23**

Leave-taking of the 40 day Paschal Season.

Hieromartyr Mocius (Mucius) (295). **Holy Equals-to-the Apostles Methodius (885) and Cyril (869), first teachers of the Slavs.** Ven. Sophronius, recluse of the Kyiv Caves (13th c.).

Matins: Jn. 10:9-16;

Acts 18:22-28; Jn. 12:36-47;

To Equals-to-the Apostles: Heb. 7:26-8:2; Mt. 5:14-19;

Wednesday 11 **24**

THE ASCENSION OF OUR LORD.

St. Epiphanius, bishop of Cyprus (403). St. Germanus, patriarch of Constantinople (740). St. Sabinus, archbishop of Cyprus (5th c.). St. Polybius of Cyprus, bishop of Rinokyr in Egypt (5th c.).

Matins: Mk. 16:9-20;

Acts 1:1-12; Lk. 24:36-53;

Thursday 12 **25**

**26** П'ятниця
13**Післясвятю Вознесіння.**

Мц. Глиkerії діви і з нею мч. Лаодикія, сторожа в'язничного (бл. 177). Мч. Олександра Римського (298). Свт. Павсикакія, еп. Синадського (606). Свв. Георгія спов. з дружиною Іриною і чадами (бл. 842). Перенесення мощів прмч. Макарія, архим. Канівського, ігумена Пінського, Переяславського чудотворця (1688).

Діян. 19:1-8;**Ін. 14:1-11;****27** Субота
14**Післясвятю Вознесіння.**

Мч. Ісідора (251). Мч. Максима (бл. 250). Прп. Серапіона Синдоніта (524). **Прп. Микити, затворника Печерського (1109).** Свт. Леонтія, патріарха Єрусалимського (1175).

Діян. 20:7-12;**Ін. 14:10-21;****28** Неділя
15**Неділя 7-ма після Пасхи свв. отців Першого Вселенського Собору. Голос 6****Післясвятю Вознесіння.**

Прп. Пахомія Великого (348). Прп. Ахілія, еп. Лариссійського (бл. 330). Свт. Ісаї, еп. Ростовського, чудотворця (1090). **Прп. Ісаї Печерського (1115).** Прп. Пахомія Нерехтського (1384).

Утр. (10): Ін. 21:1-14;**Діян. 20:16-18, 28-36; Ін. 17:1-13;****29** Понеділок
16**Седмиця 7-ма після Пасхи.****Післясвятю Вознесіння.**

Прп. Феодора Освященого (368). Свт. Олександра, еп. Єрусалимського (213-250). Мчч. Віта, Модеста і Крискентії (бл. 303). Блж. Музи (V). Прпп. отців, в Лаврі св. Сави вбитих (614). Свт. Георгія II, еп. Мітиленського (842).

Діян. 21:8-14; Ін. 14:27-15:7;**30** Вівторок
17**Післясвятю Вознесіння.**

Ап. Андроника і св. Юнії (I). Мчч. Солохона, Памфамира і Памфалона, воїнів (298). Свт. Стефана, патріарха Константинопольського (893).

Діян. 21:26-32;**Ін. 16:2-13;**

**Afterfeast of the Ascension.**

Virgin-martyr Glyceria at Heraclea (ca. 177) and with her Martyr Laodicius, jailer of St. Glyceria. Martyr Alexander of Rome (298). St. Pausicacius, bishop of Synnada (606). St. George the Confessor of Constantinople, with his wife and children (ca. 842). Translation of the relics of St. Wonderworker Macarius, archimandrite of Pinsk and Kaniv (1688).

Acts 19:1-8;

Jn. 14:1-11;

Friday
13 **26**

Afterfeast of the Ascension.

Martyr Isidore of Chios (251). Martyr Maximus, under Decius (250). Ven. Serapion the Sindonite, monk, of Egypt (542). **Ven. Nicetas recluse of the Kyiv Caves (1109).** St. Leontius, patriarch of Jerusalem (1175).

Acts 20:7-12;

Jn. 14:10-21;

Saturday
14 **27**

**Seventh Sunday of Pascha, of the Fathers of the First
Ecumenical Council. Tone 6**

Afterfeast of the Ascension.

Ven. Pachomius the Great (346). Ven. Achilles, bishop of Larissa (330). St. Isaiah, bishop and wonderworker of Rostov (1090). **Ven. Isaiah of the Kyiv Caves (1115).** Ven. Pachomius, abbot and Silvanus of Nerekhta (1384).

Matins (10): Jn. 21:1-14;

Acts 20:16-18, 28-36; Jn. 17:1-13;

Sunday
15 **28**

Seventh Week of Pascha.**Afterfeast of the Ascension.**

St. Theodore the Sanctified (368). St. Alexander, archbishop of Jerusalem (3rd c.). Martyrs Vitus, Modestus and Crescentia (303). Blessed child Musa (5th c.). Monk-martyrs of the community of St. Sava the Sanctified (614). St. George, bishop of Mitylene (842).

Acts 21:8-14; Jn. 14:27-15:7;

Monday
16 **29**

Afterfeast of the Ascension.

Apostle Andronicus of the Seventy and his fellow laborer Junia (1st c.). Martyrs Solochon, Pamphamer, and Pamphalon at Chalcedon (298). St. Stephen, archbishop of Constantinople (893).

Acts 21:26-32;

Jn. 16:2-13;

Tuesday
17 **30**

**31** Середа
18**Післясвято Вознесіння.**

Мч. Феодота Анкирського, і мцц. семи дів: Олександри, Текуси, Клавдії, Фаїни, Єфросинії, Матрони і Юлії (303). Мчч. Петра, Діонісія, Андрія, Павла і Христини (250).

Діян. 23:1-11;
Ін. 16:15-23;

1 Четвер
19**Післясвято Вознесіння.**

Сщмч. Патрикія, еп. Пруського. Акакія, Менандра і Полієна, пресвітерів (бл.100). Мч. Калуфа Єгиптянина (284-303). Прп. Іоана, еп. Готфського (787).

Діян. 25:13-19;
Ін. 16:23-33;

2 П'ятниця
20**Віддання Вознесіння.**

Мчч. Фалалея, Олександра і Астерія (бл. 284).
Мч. Аскалона (бл. 287).

Діян. 27:1-44;
Ін. 17:18-26;

3 Субота
21**Троїцька поминальна субота.**

Рівноап. царя Костянтина (337) і матері його цариці Олени (327). Прп. Касяна, грека (1504).

Діян. 28:1-31; Ін. 21:15-25;
Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30;

4 Неділя
22**Неділя 8-ма після Пасхи. Голос 7
ДЕНЬ СВЯТОЇ ТРОЙЦІ. П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ.**

Мч. Василіска (бл. 308).
Пам'ять II Вселенського Собору (381).

Утр.: Ін. 20:19-23;
Діян. 2:1-11; Ін. 7:37-52 – 8:12;

**Afterfeast of the Ascension.**

Martyr Theodotus of Ancyra and seven virgin-martyrs: Alexandra, Tecusa, Claudia, Phaine, Euphraisa, Matrona, and Julia (303). Martyrs Peter, Dionysius, Andrew, Paul, Christina (250).

Acts 23:1-11;

Jn. 16:15-23;

Wednesday **31**
18

Afterfeast of the Ascension.

Hieromartyr Patrick, bishop of Prusa, and his companions: Presbyters Acacius, Menander, and Polyenus (100). Martyr Acoluthus (284-305). St. John, bishop of the Goths in Crimea (787).

Acts 25:13-19;

Jn. 16:23-33;

Thursday **1**
19

Leave-taking of the Ascension.

Martyr Thalelaeus at Aegae in Cilicia and companions, Martyrs Alexander and Asterius (284). Martyr Asclas of Egypt (287).

Acts 27:1-44;

Jn. 17:18-26;

Friday **2**
20

Memorial Saturday.

Holy Equals-to-the-Apostles Emperor Constantine (337) and Helen, his mother (327). St. Cassian the Greek, monk (1504).

Acts 28:1-31; Jn. 21:15-25;

For the deceased: 1 Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30;

Saturday **3**
21

Eighth Sunday of Pascha . Tone 7**PENTECOST – TRINITY SUNDAY.**

Hieromartyr Basiliscus, bishop of Comana (308).

Commemoration of the Second Ecumenical Council (381).

Matins: Jn. 20:19-23;

Acts 2:1-11; Jn. 7:37-52 – 8:12;

Sunday **4**
22

**5** Понеділок
23**Седмиця 1-ша після П'ятидесятниці (загальниця).
ДЕНЬ СЯТОГО ДУХА.**

Прп. Михаїла сповідника., еп. Синадського (821). Прмч. Михаїла, чорноризця (IX). **Прп. Єфросинії, ігумені Полоцької (1173).**

**Єф. 5:8-19;
Мт. 18:10-20;**

6 Вівторок
24**Післясвятю П'ятидесятниці.**

Прп. Симеона стовпника на Дивній горі (596). Мчч. Мелетія Стратилата, Стефана, Іоана, Серапіона єгиптянина, Калиника волхва, Феодора і Фавста, і з ними 1218 воїнів з дружинами і дітьми (бл. 218).

**Рим. 1:1-7, 13-17;
Мт. 4:25-5:13;**

7 Середа
25**Післясвятю П'ятидесятниці.**

Третє знайдення голови Предтечі і Хрестителя Господнього Іоана (бл. 850). Сщмч. Ферапонта, еп. Кіпрського (IV).

**Утр.: Лк. 7:17-30;
Рим. 1:18-27; Мт. 5:20-26;
Предтечі: 2 Кор. 4:6-15; Мт. 11:2-15;**

8 Четвер
26**Післясвятю П'ятидесятниці.**

Апп. від 70-ти Карпа і Алфея (I). Мчч. Аверкія і Олени (I). Прп. Іоана Психаїта спов. (IX). Мч. Георгія Нового (1515).

**Рим. 1:28-2:9;
Мт. 5:27-32;**

9 П'ятниця
27**Післясвятю П'ятидесятниці.**

Сщмч. Ферапонта, еп. Сардійського (III). Мчч. Феодори, діви і Дидима, воїна (304).

**Рим. 2:14-29;
Мт. 5:33-41;**

**1st week after Pentecost. Fast-free week.****DAY OF THE HOLY SPIRIT.**

Ven. Michael the Confessor, bishop of Synnada (821). Martyr Michael “the black-robed” of St. Sabbas’ Monastery (9th c.). **Ven. virgin Euphrosyne, princess of Polotsk (1173).**

Eph. 5:8-19;
Mt. 18:10-20;

Monday
23 **5**

Afterfeast of the Pentecost.

Ven. Symeon Stylites (the Younger) of the Wonderful Mountain (596). Martyrs Meletius Stratelates, Stephen, John, and 1,218 soldiers with women and children suffered in Galatia (218).

Rom. 1:1-7, 13-17;
Mt. 4:25-5:13;

Tuesday
24 **6**

Afterfeast of the Pentecost.

Third Finding of the Precious Head of St. John the Baptist (850). Hieromartyr Therapon, bishop of Cyprus (4th c.).

Matins: Lk. 7:17-30;
Rom. 1:18-27; Mt. 5:20-26;
St. John: 2 Cor. 4:6-15; Mt. 11:2-15;

Wednesday
25 **7**

Afterfeast of the Pentecost.

Apostles Carpus of the Seventy and Alphaeus (1st c.). Martyrs Abercius and Helen (1st c.). Ven. John of Psichaita the Confessor (9th c.). Martyr George (1515).

Rom. 1:28-2:9;
Mt. 5:27-32;

Thursday
26 **8**

Afterfeast of the Pentecost.

Hieromartyr Therapon, bishop of Sardis (259). Virgin-martyr Theodora and Martyr Didymus the Soldier of Alexandria (304).

Rom. 2:14-29;
Mt. 5:33-41;

Friday
27 **9**

**10** Субота
28**Віддання свята П'ятидесятниці.**

Прп. Микити спов., еп. Халкидонського (IX). Сщмч. Євтихія, еп. Мелітинського (I). Мч. Єликониди (244). Сщмч. Елладія еп. (VI-VII). Свт. Ігнатія, еп. Ростовського (1288).

Рим. 1:7-12;**Мт. 5:42-48;****11** Неділя
29**Неділя 1-ша після П'ятидесятниці. Голос 8****ВСІХ СВЯТИХ.**

Мц. Феодосії діви, Тирської (308). Прмц. Феодосії, діви (730).

Утр. (1): Мт. 28:16-20;**Євр. 11:33-12:2;****Мт. 10:32-33, 37-38-19:27-30;****Заговини на Петрів піст****12** Понеділок
30**Седмиця 2-га після П'ятидесятниці.**

Прп. Ісакія спов., ігумена обителі Далматської (383).

Рим. 2:28-3:18; Мт. 6:31-34-7:9-11;**Початок Петрового посту****13** Вівторок
31

Ап. від 70-ти Єрма (I). Мч. Єрмія (160). Мч. Філософа (252).

Рим. 4:4-12;**Мт. 7:15-21;****14** Середа
1

Мч. Юстина Філософа та іншого Юстина і з ними Харитона, Харити, Євелписта, Ієракса, Пеона і Валеріана (166). Мц. Вікторії Солунської (Римської). **Прп. Агапита Печерського, лікаря безсрібника, в Близьких печерах (1095).**

Утр.: Мт. 11:27-30;**Рим. 4:13-25; Мт. 7:21-23;****Прп.: Євр. 11:33-12:2; Мт. 4:25 - 5:12;**

**Leave-taking of the Pentecost.**

Ven. Nicetas, bishop of Chalcedon (9th c.). St. Eutychius, bishop of Melitene (1st c.). Martyrs Heliconis (244). Hieromartyr Helladius, bishop in the East (6th-7th c.). St. Ignatius, bishop of Rostov (1288).

Saturday 28 **10**

Rom. 1:7-12;

Mt. 5:42-48;

1st Sunday after Pentecost. Tone 8**ALL SAINTS.**

Virgin-martyr Theodosia of Tyre (308). Virgin-martyr Theodosia (730).

Sunday 29 **11**

Matins (1): Mt. 28:16-20;

Heb. 11:33-12:2;

Mt. 10:32-33, 37-38-19:27-30;

The last day before the Apostolic Fast

2nd Week after Pentecost.

Ven. Isaac, founder of the Dalmatian Monastery (383).

Monday 30 **12**

Rom. 2:28-3:18; Mt. 6:31-34-7:9-11;

The beginning of the Apostolic Fast of Sts. Peter and Paul

Apostle Hermes of the Seventy (1st c.). Martyr Hermias at Comana (160). Martyr Philosophus at Alexandria (252).

Tuesday 31 **13**

Rom. 4:4-12;

Mt. 7:15-21;

Martyr Justin the Philosopher, and those with him at Rome: Martyrs Justin, Chariton and his wife Charita, Euelpistus, Hierax, Peon, Valerian and Justus (166). Martyr Victoria (Rome). **St. Agapitus, unmercenary physician of the Kyiv Caves (1095).**

Wednesday 1 **14**

Matins: Mt. 11:27-30;

Rom. 4:13-25; Mt. 7:21-23;

St.: Heb. 11:33-12:2; Mt. 4:25 - 5:12;

**15** Четвер
2

Свт. Никифора спов., патріарха Константинопольського (828). Вмч. Іоана Нового, Сочавського (1332).

Рим. 5:10-16;
Мт. 8:23-27;

16 П'ятниця
3

Мчч. Лукиліана, Клавдія, Іпатія, Павла, Діонісія і Павли, діви (270-275). Щмчч. Лукіана єп., Максиана пресвітера, Юліана дякона, Маркеліана і Сатурнина в Бельгії (81-96).

Рим. 5:17-6:2;
Мт. 9:14-17;

17 Субота
4

Свт. Митрофана, патріарха Константинопольського (325). Мчч. Фронтасія, Северина, Северіана і Силана (І). Мч. Конкордія (бл. 175). Щмчч. Астія, єп. Дірахійського (110). Прп. Зосими, єп. Вавилона Єгипетського (VI).

Рим. 3:19-26;
Мт. 7:1-8;

18 Неділя
5

Неділя 2-га після П'ятидесятниці. Голос 1

Всіх святих землі Української. Всіх святих Афону. Щмчч. Дорофія, єп. Тирського (бл. 362). Мчч. Маркіана, Никандра, Іперехія, Аполлона, Леоніда, Арія, Горгія, Селінія, Іринія і Памвона (305-311). Прп. Феодора чудотворця (583). **Перенесення мощів блж. Ігоря, вел. кн. Чернігівського і Київського (1150). Блж. Константина, митр. Київського і всієї Руси (1159).**

Утр. (2): Мк. 16:1-8;

Рим. 2:10-16;

Мт. 4:18-23;

Свв.: Євр. 11:33-12:2; Мт. 4:25 - 5:12;

19 Понеділок
6

Седмиця 3-тя після П'ятидесятниці.

Прп. Вісаріона, чудотворця Єгипетського (466). Прп. Іларіона Нового (845). Прмцц. дів Архелаї, Фекли і Сосанни (293).

Рим. 7:1-13;
Мт. 9:36-10:8;



St. Nicephorus the Confessor, patriarch of Constantinople (828). Great-martyr John the New of Suceava (1332).

Rom. 5:10-16;
Mt. 8:23-27;

Thursday **15**
2

Martyrs Lucillian, Claudius, Hypatius, Paul, and Dionysius; and Virgin Paula (270). Hieromartyr Lucian the bishop, Maxianus the presbyter, Julian the deacon and Martyrs Marcellinus and Saturninus in Belgium (96).

Rom. 5:17-6:2;
Mt. 9:14-17;

Friday **16**
3

St. Metrophanes, first patriarch of Constantinople (325). Martyrs Frontasius, Severinus, Severian, and Silanus of Gaul (1st c.). Martyr Concordius (175). Hieromartyr Astius, bishop of Dyrrachium (110). Ven. Zosimas of Cilicia, bishop of New Babylon (Egypt) (6th c.).

Rom. 3:19-26;
Mt. 7:1-8;

Saturday **17**
4

2nd Sunday after Pentecost. Tone 1

All Saints of Ukraine. All Saints of the Holy Mount Athos.

Hieromartyr Dorotheos, bishop of Tyre (362). Martyrs Marcian, Nicander, Hyperechius, Apollonius, Leonides, Arius, Gorgias, Selenias, Irene, and Pambo (305-311). St. Theodore the Wonderworker (583). **Translation of the relics of the Blessed Ihor-George, great prince of Chernihiv and Kyiv (1150). Blessed Constantine, metropolitan of Kyiv (1159).**

Matins (2): Mk. 16:1-8;

Rom. 2:10-16;

Mt. 4:18-23;

Sts.: Heb. 11:33-12:2; Mt. 4:25 - 5:12;

Sunday **18**
5

3rd Week after Pentecost.

Ven. Bessarion the Wonderworker of Egypt (466). Ven. Hilarion the New, abbot of the Dalmatian Monastery (845). Virgin-martyrs Archelais, Thecla, and Susanna, beheaded at Salerno (293).

Rom. 7:1-13;
Mt. 9:36-10:8;

Monday **19**
6

**20** Вівторок
7

Сщмч. Феодота Анкирського (303). Мцц. Калерії (Валерії), Кириакії і Марії в Кесарії Палестинської (284-305). Сщмч. Маркела, папи Римського, мчч. Сисинія і Киріака, дияконів, Смарагда, Ларгія, Апроніана, Сатурнина, Папія і Мавра, воїнів і Крискентіана, мцц. Прискилли, Лукини і Артемії, царівни (304-310). Прп. Варлама Хутинського (1192).

Рим. 7:14-8:2; Мт. 10:9-15;

21 Середа
8

Вмч. Феодора Стратилата (319). Прп. Єфрема, патріарха Антиохійського (545). Прп. Зосими Фінікійського (VI). Свт. Феодора, еп. Суздальського (бл. 1023). Знайдення мощів блгв. князів Василя і Костянтина Ярославських (XVI).

**Рим. 8:2-13;
Мт. 10:16-22;**

22 Четвер
9

Свт. Кирила, архиеп. Олександрійського (444). Мцц. Фекли, Марфи і Марії в Персії (346).

**Рим. 8:22-27;
Мт. 10:23-31;**

23 П'ятниця
10

Сщмч. Тимофія, еп. Прусського (361-363). Мчч. Олександра і Антоніни, діви (бл. 313). Прп. Феофана Антиохійського (369). Свт. Вассиана, еп. Лавдійського (409). **Прп. Силуана, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**Рим. 9:6-19;
Мт. 10:32-36 – 11:1;**

24 Субота
11

Апостолів Варфоломія і Варнави (I).

**Утр.: Ін. 21:15-25;
Апостолам: Діян. 11:19-26, 29-30; Лк. 10:16-21;
Рим. 3:28 – 4:3;
Мт. 7:24 – 8:4;**



Martyr Theodotus of Ancyra (303). Martyrs Cyriaca, Caleria (Valeria), and Mary, of Caesarea in Palestine (284-305). Hieromartyr Marcellinus, pope of Rome (304) and with him the Holy Martyrs Claudius, Cyrinus and Antoninus (304). Hieromartyr Marcellus, bishop of Rome, and those with him: Sisinius and Cyriacus deacons, Smaragdus, Largus, Apronian, Saturninus, Pappias, Maurus, Crescentian, Priscilla, Lucina, and Princess Artemia (304-310).

Rom. 7:14-8:2; Mt. 10:9-15;

Tuesday
7 **20**

Great-martyr Theodore Stratelates (319). St. Ephraim, patriarch of Antioch (545). St. Zosimas, monk, of Phoenicia (Syria) (6th c.). St. Theodore, bishop of Suzdal (1023). Finding of the relics (1501) of Sts. Basil (1249) and Constantine (1257), princes of Yaroslavl.

**Rom. 8:2-13;
Mt. 10:16-22;**

Wednesday
8 **21**

St. Cyril, archbishop of Alexandria (444). Five nuns beheaded in Persia: Martyrs Thecla, Mariamne, Martha, Mary, and Enmatha (346).

**Rom. 8:22-27;
Mt. 10:23-31;**

Thursday
9 **22**

Hieromartyr Timothy, bishop of Prusa (362). Martyr Alexander and Virgin-martyr Antonina at Constantinople (313). Ven. Theophanes, monk, of Antioch (369), and St. Pansemne, the former harlot of Antioch. St. Bassian, bishop of Lodi in Lombardy (409). **Ven. Silvanus of the Far Caves in Kyiv (14th c.).**

**Rom. 9:6-19;
Mt. 10:32-36 – 11:1;**

Friday
10 **23**

Holy Apostles Bartholomew and Barnabas (1st c.).

**Matins: Jn. 21:15-25;
To Apostles: Act 11:19-26, 29-30; Lk. 10:16-21;
Rom. 3:28 – 4:3;
Mt. 7:24 – 8:4;**

Saturday
11 **24**

**25** Неділя
12**Неділя 3-тя після П'ятидесятниці. Голос 2
Собор Галицьких святих. Собор Одеських святих.**Прп. Онуфрія Великого (IV). Прп. Петра Афонського (734).
Прпп. Іоана, Андрія, Іраклемона і Феофила (IV).**Утр. (3): Мр. 16:9-20;****Рим. 5:1-10;****Мт. 6:22-33;****Святим: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23;****26** Понеділок
13**Седмиця 4-та після П'ятидесятниці.**

Мц. Акилини (293). Свт. Трифілія, еп. Левкусії Кіпрської (бл. 370). Мц. Антоніни (284-305). Прпп. Анни (826) і сина її Іоана (IX).

Рим. 9:18-33;**Мт. 11:2-15;****27** Вівторок
14

Прор. Єлисея (X в. до Р.Х.). Свт. Мефодія, патріарха Константинопольського (847).

Рим. 10:11-11:2;**Мт. 11:16-20;****28** Середа
15Прор. Амоса (VIII в. до Р.Х.). Мчч. Вита, Модеста і Крискентії, годувальниці (бл. 303). Мч. Дули Килікийського (305-313). Прп. Дули страсотерпця, Єгипетського. Блж. Ієроніма Стридонського (420). Блж. Августина (430). **Свт. Михаїла, першого митрополита Київського (992).****Утр.: Ін. 10:9-16;****Рим. 11:2-12; Мт. 11:20-26;****Свт.: Євр. 13:17-21; Ін. 10:9-16;****29** Четвер
16

Свт. Тихона, еп. Амафунтського (425). Сщмч. Тигрія, пресвітера і мч. Євтропія, читця (бл. 404).

Рим. 11:13-24;**Мт. 11:27-30;**

3rd Sunday after Pentecost. Tone 2

Synaxis of Halych Saints. Synaxis of Odessa Saints.

Ven. Onuphrius the Great (400). Ven. Peter of Mt. Athos (734). Venn. John, Andrew, Heraclemon, and Theophilus, hermits of Egypt (4th c.).

Sunday
12 **25**

Matins (3): Mk. 16:9-20;

Rom. 5:1-10;

Mt. 6:22-33;

To Saints: Gal. 5:22–6:2; Lk. 6:17-23;

4th Week after Pentecost.

Martyr Aquilina of Byblos in Lebanon (293). St. Triphyllius, bishop of Leucosia (Nicosia) in Cyprus (370). Martyr Antonina of Nicaea (284-305). Venn. Anna (826), and her son St. John (9th c.).

Monday
13 **26**

Rom. 9:18-33;

Mt. 11:2-15;

Prophet Elisha (10th c. B.C.). St. Methodius, patriarch of Constantinople (847).

Tuesday
14 **27**

Rom. 10:11–11:2;

Mt. 11:16-20;

Prophet Amos (8th c. B.C.). Martyrs Vitus, Modestus, and Crescentia at Lucania (303). Martyr Dulas of Cilicia (305-313). Ven. Dulas the Passion-bearer of Egypt. St. Jerome (Hieronymus) of Stridonium (420). Blessed Augustine, bishop of Hippo (430). **St. Michael, first metropolitan of Kyiv (992).**

Wednesday
15 **28**

Matins: Jn. 10:9-16;

Rom. 11:2-12; Mt. 11:20-26;

To Saint: Heb. 13:17-21; Jn. 10:9-16;

St. Tychon, bishop of Amathus in Cyprus (425). Martyrs Tigrius and Eutropius of Constantinople (404).

Thursday
16 **29**

Rom. 11:13-24;

Mt. 11:27-30;

**30** П'ятниця
17

Мчч. Мануїла, Савела і Ізмаїла (362).

Рим. 11:25-36;**Мт. 12:1-8;****1** Субота
18Мчч. Леонтія, Іпатія і Феодула (73). **Прп. Леонтія, канонарха Печерського, в Дальніх печерах (XIV).****Рим. 7:11-17;****Мт. 8:14-23;****2** Неділя
19**Неділя 4-та після П'ятидесятниці. Голос 3 Апостола Іуди, брата Господня (бл. 80).**
Мч. Зосими (II). Прп. Паїсія Великого (IV).
Прп. Іоана, пустинника (VI).**Утр. (4): Лк. 24:1-12;****Рим. 6:18-23; Мт. 8:5-13;****Апостолу: Юд. 1:1-10; Ін. 14:21-24;****3** Понеділок
20**Седмиця 5-та після П'ятидесятниці.**

Сщмч. Мефодія, єп. Патарського (312). Мчч. Інни, Пінни і Римми (перенесення мощів, I-II). Мчч. Аристоклія, пресвітера, Димитріана диякона і Афанасія, читця (бл. 306). Свт. Левкія спов., єп. Врунтісиопольського (V). Свт. Міни, єп. Полоцького (1116).

Рим. 12:4-5, 15-21;**Мт. 12:9-13;****4** Вівторок
21

Мч. Юліана Тарсійського (бл. 305). Сщмч. Терентія, єп. Іконійського (I). Прпп. Юлія пресвітера і Юліана диякона (V).

Рим. 14:9-18;**Мт. 12:14-16, 22-30;**



Martyrs Manuel, Sabel, and Ismael of Persia (362).

Rom. 11:25-36;
Mt. 12:1-8;

Friday
17 **30**

Martyrs Leontius, Hypatius and Theodulus, at Tripoli in Syria (73).
St. Leontius, canonarch of the Kyiv Caves (14th c.).

Rom. 7:11-17;
Mt. 8:14-23;

Saturday
18 **1**

4th Sunday after Pentecost. Tone 3

Holy Apostle Jude, the Brother of the Lord (80). Martyr Zosimas the Soldier at Antioch in Pisidia (116). Ven. Paisius the Great of Egypt (400). Ven. John the Solitary of Jerusalem (586).

Matins (4): Lk. 24:1-12;
Rom. 6:18-23; Mt. 8:5-13;
To Apostle: Jude 1:1-10; Jn. 14:21-24;

Sunday
19 **2**

5th Week after Pentecost.

Hieromartyr Methodius, bishop of Patara (312). Martyrs Inna, Pinna, and Rimma, disciples of Apostle Andrew in Scythia (1st-2nd c.). Martyrs Aristocleus presbyter, Demetrian deacon, and Athanasius reader, of Cyprus (306). St. Leucius the Confessor, bishop of Brindisi (5th c.). St. Minas, bishop of Polotsk (1116).

Rom. 12:4-5, 15-21;
Mt. 12:9-13;

Monday
20 **3**

Martyr Julian of Tarsus in Cilicia (305). Hieromartyr Terence (Tertius), bishop of Iconium (1st c.). St. Julius, presbyter of Novara, and his brother St. Julian the Deacon (5th c.).

Rom. 14:9-18;
Mt. 12:14-16, 22-30;

Tuesday
21 **4**

**5** Середа
22

Сщмч. Євсевія, єп. Самосатського (380).
Мчч. Зинона і Зіни (304).
Мчч. Галактіона та Юліанії.

Рим. 15:7-16;
Мт. 12:38-45;

6 Четвер
23

Мц. Агрипини (253-260). Мчч. Євстохія, Гая, Провія, Лоля, Урвана та інших (IV).

Рим. 15:17-29;
Мт. 12:46-13:3;

За п'ятницю: Рим. 16:1-16; Мт. 13:3-9;

7 П'ятниця
24

Різдво чесного славного Пророка, Передвісника і Хрестителя Господня Іоана. Мчч. семи братів: Оректіа, Фарнакія, Єроса, Фирмоса, Фирмина, Киріака і Лонгина (VI).

Утр.: Лк. 1:24-25, 57-68, 76, 80;
Рим. 13:12-14:4;
Лк. 1:1-25, 57-68, 76, 80;

8 Субота
25

Прмц. Февронії, діви (304).

Рим. 8:14-21;
Мт. 9:9-13;

9 Неділя
26

Неділя 5-та після П'ятидесятниці. Голос 4

Прп. Давида Солунського (бл. 540).
Прп. Іоана, єп. Готфського (бл. 787).

Утр. (5): Лк. 24:12-35;
Рим. 10:1-10; Мт. 8:28 – 9:1;



Hieromartyr Eusebius, bishop of Samosata (380). Martyrs Zeno and his servant Zenas of Philadelphia (304). Martyrs Galacteon, Juliana, and Saturninus of Constantinople.

Rom. 15:7-16;
Mt. 12:38-45;

Wednesday 22 **5**

Martyr Agrippina of Rome (253-260). Martyrs Eustochius, Gaius, Probus, Lollius, and Urban, of Ancyra (4th c.).

Rom. 15:17-29;
Mt. 12:46-13:3;

Of Friday: Rom. 16:1-16; Mt. 13:3-9;

Thursday 23 **6**

Nativity of St. John the Baptist. Martyrs Orentius, Pharnacius, Eros, Firmus, Firminus, Cyriacus, and Longinus, in Georgia (3rd c.).

Matins: Lk. 1:24-25, 57-68, 76, 80;
Rom. 13:12-14:4;
Lk. 1:1-25, 57-68, 76, 80;

Friday 24 **7**

Virgin-martyr Febronia of Nisibis (304).

Rom. 8:14-21;
Mt. 9:9-13;

Saturday 25 **8**

5th Sunday after Pentecost. Tone 4

St. David of Thessalonica (540).
St. John, bishop of the Goths in Crimea (ca. 787).

Matins (5): Lk. 24:12-35;
Rom. 10:1-10; Mt. 8:28 – 9:1;

Sunday 26 **9**

**10** Понеділок
27**Седмиця 6-та після П'ятидесятниці.**

Прп. Сампсона, страннопріємця (бл. 530). Прав. Іоани, мироносиці (І). Прп. Севира, пресвітера (VI).

Рим. 16:17-24;
Мт. 13:10-23;

11 Вівторок
28

Перенесення мощів мчч. безсрібників і чудотворців Кира та Іоана (412).

Прп. Ксенофонт Робейський.

Прп. Павла, лікаря. (VII).

1 Кор. 1:1-9;
Мт. 13:24-30;
За середу: 1 Кор. 2:9-3:8; Мт. 13:31-36;

12 Середа
29

Славних і всехвальних первоверховних апостолів Петра і Павла (бл. 67).

Утр.: Ін. 21:15-25;
2 Кор. 11:21-12:9;
Мт. 16:13-19;

13 Четвер
30

Собор славних і всехвальних 12-ти апостолів: Петра, Андрія, брата його, Якова Зеведеєва, Іоана, брата його, Пилипа, Варфоломія, Фоми, Матвія, Якова Алфеева, Юди Якового, або Фадея, Симона Зилота і Матвія. Прп. Петра, царевича Ординського (1290).

1 Кор. 3:18-23;
Мт. 13:36-43;
Апостолам: 1 Кор. 4:9-16; Мр. 3:13-19;

14 П'ятниця
1

Безсрібників Косми та Даміана, в Римі потерпілих (284). Мч. Потита (II). Прп. Петра патрикія (854). Прав. Ангеліни, Сербської.

1 Кор. 4:5-8;
Мт. 13:44-54;

6th Week after Pentecost.

Ven. Sampson the Hospitable (530). St. Joanna the Myrrh-bearer (1st c.). Ven. Severus, presbyter of Interocrea in Italy (6th c.).

Rom. 16:17-24;
Mt. 13:10-23;

Monday 27 **10**

Translation of the relics (412) of the Holy and Wonderworking Unmercenaries Cyrus and John (311).
Ven. Xenophon, abbot of Robeika.
Ven. Paul the Physician of Corinth (7th c.).

1 Cor. 1:1-9;
Mt. 13:24-30;
Of Wednesday: 1 Cor. 2:9-3:8; Mt. 13:31-36;

Tuesday 28 **11**

The Holy, Glorious and All-praised Leaders of the Apostles, Peter and Paul (67).

Matins: Jn. 21:15-25;
2 Cor. 11:21-12:9;
Mt. 16:13-19;

Wednesday 29 **12**

Synaxis of the Holy, Glorious and All-praised Twelve Apostles: Peter, Andrew, James and John the sons of Zebedee, Philip, Bartholomew, Thomas, Matthew, James the son of Alphaeus, Jude the brother of James, Simon the Zealot, Matthias. St. Peter, prince of the Tatar Horde, wonderworker of Rostov (1290).

1 Cor. 3:18-23;
Mt. 13:36-43;
To Apostles: 1 Cor. 4:9-16; Mk. 3:13-19;

Thursday 30 **13**

Holy and Wonderworking Unmercenaries Cosmas and Damian, martyrs at Rome. Martyr Potitus (2nd c.). Ven. Peter the Patrician (854). St. Angelina, despotina of Serbia (16th c.).

1 Cor. 4:5-8;
Mt. 13:44-54;

Friday 1 **14**

**15** Субота
2**Покладення чесної ризи Пресвятої Богородиці у Влахерні (V).**

Свт. Ювеналія, патріарха Єрусалимського (бл. 458).

Свт. Фотія, митр. Київського (1431).**Богородиці : Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28;****Дня: Рим. 9:1-5; Мт. 9:18-26;****16** Неділя
3**Неділя 6-та після П'ятидесятниці. Голос 5**

Мч. Якинфа (108). Мчч. Диоміда, Євлампія, Аскліпідота і мц. Голіндухи (II). Мчч. Мокія і Марка (IV). Прп. Олександра, обителі "Невсипущих" першоначальника (бл. 430). Свт. Анатолія, патріарха Константинопольського (438). **Прпп. Анатолія, в Ближніх печерах (XII), і іншого Анатолія затворника, в Дальніх печерах (XIII), Печерських.**

Утр. (6): Лк. 24:36-53;**Рим. 12:6-14;****Мт. 9:1-8;****17** Понеділок
4**Седмиця 7-ма після П'ятидесятниці.**

Свт. Андрія, архиеп. Критського (712-726). Прп. Марфи, матері Симеона Дивногогорця (551). Мчч. Феодота і Феодотії (108). Сщмч. Феодора, еп. Киринейського (310).

1 Кор. 5:9-6:11;**Мт. 13:54-58;****18** Вівторок
5

Прп. Афанасія Афонського (1000).

Мцц. Анни і Кирили (304).

Прп. Лампада Іринопольського (X).

1 Кор. 6:20 – 7:12; Мт. 14:1-13;**19** Середа
6

Прп. Сисоя Великого (429). Мчч. Марина, Марфи, Авдифакса, Авакума, Кирина, Валентина, пресвітера, Астерія та інших багатьох в Римі (269). **Прп. Сисоя, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII). Знайдення мощів Прав. діви Юліанії, кн. Вільшанської (XVI).**

1 Кор. 7:12-24; Мт. 14:35 – 15:11;**Прп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23;**

**The Placing of the Honorable Robe of the Most Holy Theotokos at Blachernae (5th c.).**

St. Juvenal, patriarch of Jerusalem (458).

St. Photius, metropolitan of Kyiv (1431).Saturday 2 **15****To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28;****Of the day: Rom. 9:1-5; Mt. 9:18-26;****6th Sunday after Pentecost. Tone 5**

Martyr Hyacinth. Martyrs Diomedes, Eulampius, Asclepiodotus, and Golinduc of Caesarea in Cappadocia (108). Martyrs Mocius (Mucian) and Mark (4th c.). Ven. Alexander, founder of the Monastery of the Unsleeping Ones (430). St. Anatolius, patriarch of Constantinople (438). **Ven. Anatolius, of the Near Caves in Kyiv (12th c.). Ven. Anatolius (another) recluse of the Far Caves in Kyiv (13th c.).**

Matins (6): Lk. 24:36-53;**Rom. 12:6-14;****Mt. 9:1-8;**Sunday 3 **16****7th Week after Pentecost.**

St. Andrew, archbishop of Crete (712-726). Ven. Martha, mother of St. Symeon Stylites the Younger (551). Martyrs Theodotus and Theodota (108). Hieromartyr Theodore, bishop of Cyrene (310).

1 Cor. 5:9-6:11;**Mt. 13:54-58;**Monday 4 **17**

Ven. Athanasius of Mt. Athos (1000). Martyr Anna at Rome (304). Martyr Cyrilla of Cyrene in Libya, a widow. Ven. Lampadus, monk, of Hirenopolis (10th c.).

1 Cor. 6:20 – 7:12; Mt. 14:1-13;Tuesday 5 **18**

Ven. Sisoies the Great of Egypt (429). Martyrs Marinus and Martha, their children Audifax and Abbacum (Habakkuk), and those with them at Rome: Cyrinus, Valentine the Presbyter, and Asterius (269). **Ven. Sisoies of the Kyiv Caves (13th c.). Uncovering of the relics of Holy Princess Juliana Vilshanska (1540).**

1 Cor. 7:12-24; Mt. 14:35 – 15:11;**To Saint: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23;**Wednesday 6 **19**

**20** Четвер
7

Прп. Фоми, що в Малєї (X). Прп. Акакія, про якого розповідається в Ліствиці (VI). Мчч. Перегрини, Лукіана, Помпея, Ісихія, Папія, Саторнина і Германа (II). Прмчч. Єпиктета, пресвітера і Астіона, ченця (290). Мч. Євангела (III-IV). Мц. Кириакії (IV).

1 Кор. 7:24-35;
Мт. 15:12-21;

21 П'ятниця
8

Вмч. Прокопа (303).

1 Кор. 7:35-8:7;
Мт. 15:29-31;

22 Субота
9

Сщмч. Панкратія, єп. Тавроменійського (I). Сщмч. Кирила, єп. Гортинського (250-252). Прмчч. Патермуфія, Копрія і мч. Олександра (361). Свт. Феодора, єп. Єдесського (IX).

Рим. 12:1-3;
Мт. 10:37-11:1;

23 Неділя
10

Неділя 7-ма після П'ятидесятниці. Голос 6

Мчч. 45-ти в Нікополі Вірменському: Леонтія, Маврикія, Даниїла, Антонія, Олександра, та інших (бл. 319). Мч. Аполлонія (III). Мчч. Віанора і Силуана (IV). **Прп. Антонія Печерського, Київського, начальника всіх ченців Руси-України (1073). Прп. Силуана, схимника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

Утр. (7): Ін. 20:1-10;
Рим. 15:1-7; Мт. 9:27-35;
Прп.: Гал. 5:22-6:2; Мт. 4:25-5:12;

24 Понеділок
11

Седмиця 8-ма після П'ятидесятниці.

Спомин чуда (451) вмц. Єфимії Всехвальної (+304), яким Православ'я укріпилося. Мч. Киндея, пресвітера (III-IV). **Рівноап. Ольги, вел. кн. Київської, в святому Хрещенні Олени (969).**

1 Кор. 9:13-18; Мт. 16:1-6;
Рівноап.: 2 Кор. 6:1-10; Лк. 7:36-50;



Ven. Thomas of Mt. Maleon (10th c.). Ven. Acacius of Sinai (6th c.). Martyrs Peregrinus, Lucian, Pompeius, Hesychius, Pappias, Saturninus, and Germanus. Martyrs Epictetus, presbyter, and Astion in Scythia (290). Martyr Evangelus. Martyr Cyriaca (IV).

Thursday
7 **20**

1 Cor. 7:24-35;
Mt. 15:12-21;

Holy Great-martyr Procopius of Caesarea in Palestine (303).

Friday
8 **21**

1 Cor. 7:35-8:7;
Mt. 15:29-31;

Hieromartyr Pancratius, bishop of Taormina in Sicily (1st c.). Hieromartyr Cyril, bishop of Gortyna (250-252). Martyrs Paternuthius, Coprius, and Alexander (361). St. Theodore, bishop of Edessa (848).

Saturday
9 **22**

Rom. 12:1-3;
Mt. 10:37-11:1;

7th Sunday after Pentecost. Tone 6

Holy 45 Martyrs at Nicopolis in Armenia, including Leontius, Maurice, Daniel, Anthony, Alexander, Anicetus, Sisinius, Meneus, and Belerad (Verelad) (319). Martyr Apollonius of Sardis (3rd c.). Martyrs Bianor and Silvanus of Pisidia (4th c.). **Ven. Anthony of the Kyiv Caves (1073).** **Ven. Silouan of the Far Caves in Kyiv (13th-14th c.).**

Matins (7): Jn. 20:1-10;

Rom. 15:1-7; Mt. 9:27-35;

To Saint: Gal. 5:22-6:2; Mt. 4:25-5:12;

Sunday
10 **23**

8th Week after Pentecost.

Commemoration of the Miracle (451) of Great-martyr Euphemia the All-praised, of Chalcedon (+304). Hieromartyr Cindeus of Pamphylia (3rd-4th c.). **Blessed Equal-to-the-Apostles Olha, princess of Kyiv, in holy baptism called Helen (969).**

1 Cor. 9:13-18; Mt. 16:1-6;

To Equal-to-the-Apostles: 2 Cor. 6:1-10; Lk. 7:36-50;

Monday
11 **24**

**25** Вівторок
12

Мчч. Прокла і Іларія (II). Прп. Михаїла Малєїна (962). Мц. Голіндухи, в Святому хрещенні Марії (591). **Мчч. Феодора варяга і сина його Іоана, в Києві (983).**

1 Кор. 10:5-12; Мт. 16:6-12;

26 Середа
13

Собор Архангела Гаврила. Прп. Стефана Саваїта (794). Свт. Юліана, єп. Кеноманійського (I). Мч. Серапіона (193). Мч. Маркіана (258).

**1 Кор. 10:12-22; Мт. 16:20-24;
Архангелу: Євр. 2:2-10;
Лк. 10:16-21;**

27 Четвер
14

Ап. від 70-ти Акили (I).
Мч. Юста (I).
Прп. Єлія, ченця (IV).
Прп. Онисима, чудотворця (IV).

**1 Кор. 10:28-11:7; Мт. 16:24-28;
За п'ятницю: 1 Кор. 11:8-22; Мт. 17:10-18;**

28 П'ятниця
15

Рівноап. вел. кн. Володимира, в Святому Хрещенні Василя (1015).

Мчч. Кирика і Улити (бл. 305).
Мч. Авудима (IV).

**Утр.: Ін. 10:9-16;
Гал. 1:11-19;
Ін. 10:1-9;**

29 Субота
16

Сщмч. Афіногена єп. і десяти учнів його (бл. 311). Мч. Павла і мцц. Алевтини (Валентини) і Хионії (308). Мч. Антіоха, лікаря (IV). Мц. Юлії, діви (440). Пам'ять свв. отців шостого Вселенського Собору.

**Рим. 13:1-10;
Мт. 12:30-37;**



Martyrs Proclus and Hilary of Ancyra (2nd c.). Ven. Michael, monk, of Maleinus (962). Martyr Golinduc, in holy baptism Mary, of Persia (591). **Martyrs Theodore and his son John of Kyiv (983).**

Tuesday
12 **25**

1 Cor. 10:5-12; Mt. 16:6-12;

Synaxis of the Holy Archangel Gabriel. St. Stephen of St. Sabbas' Monastery (794). St. Julian, bishop of Cenomanis(1st c.). Martyr Serapion, under Severus (193). Martyr Marcian of Iconium (258).

Wednesday
13 **26**

1 Cor. 10:12-22; Mt. 16:20-24;
To Archangel: Heb. 2:2-10;
Lk. 10:16-21;

Apostle Aquila of the Seventy, and St. Priscilla (1st c.).
Martyr Justus at Rome (1st c.).
Ven. Ellius (Hellius) of Egypt (4th c.).
Ven. monk-martyr Onesimus, of Magnesia (4th c.).

Thursday
14 **27**

1 Cor. 10:28-11:7; Mt. 16:24-28;
Of Friday: 1 Cor. 11:8-22; Mt. 17:10-18;

Holy Equal-to-the-Apostles Great Prince Volodymyr, enlightener of the Kyiv Rus (1015).

Martyrs Cyricus and his mother Julitta (305).
Martyr Abudimus (4th c.).

Friday
15 **28**

Matins: Jn. 10:9-16;
Gal. 1:11-19;
Jn. 10:1-9;

Hieromartyr Athenogenes, bishop of Heracleopolis, and his ten disciples (311). Martyrs Paul and two sisters, Chionia and Alevtina, (308). Martyr Antiochus, physician (4th c.). Virgin-martyr Julia (440). Commemoration of the Holy Fathers of the Six Council.

Saturday
16 **29**

Rom. 13:1-10;
Mt. 12:30-37;

**30** Неділя
17**Неділя 8-ма після П'ятидесятниці. Голос 7****Пам'ять свв. отців шести Вселенських Соборів** (перехідне в неділю найближчу до 29 липня).

Вмц. Марини (Маргарити) (IV).

Утр. (8): Ін. 20:11-18;**1 Кор. 1:10-18; Мт. 14:14-22;****Свв. Отцям - Євр. 13:7-16; Ін. 17:1-13;****31** Понеділок
18**Седмиця 9-та після П'ятидесятниці.**Мч. Еміліана (363). Мч. Якинфа Амастридського (IV). Прп. Памви, пустинника (IV). **Прп. Іоана Багатостраждального, Печерського, в Близьких печерах (1160). Прп. Памви, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).****1 Кор. 11:31-12:6;****Мт. 18:1-11;****1** Вівторок
19Прп. Макрини, сестри свт. Василя Великого (380). Прп. Дія (бл. 430). **Прп. Паїсія Печерського, в Дальніх печерах (XIV).****1 Кор. 12:12-26; Мт. 18:18-22 – 19:1-2, 13-15;****Прп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23;****2** Середа
20**Пророка Іллі (IX в. до Р.Х.).** Знайдення мощів прмч. Афанасія Брестського (1649).**Утр.: Мт. 14:1-13;****1 Кор. 13:4 – 14:5; Мт. 20:1-16;****Прор.: Як. 5:10-20; Лк. 4:22-30;****3** Четвер
21Пророка Іезекиїля (VI в. до Р.Х.). Прпп. Симеона, Христа ради юродивого, та Іоана, співпідника його (бл. 590). **Прпп. Онуфрія Мовчазного і Онисима затворника, Печерських, в Близьких печерах (XII-XIII).****1 Кор. 14:6-19;****Мт. 20:17-28;**

**8th Sunday after Pentecost. Tone 7**

Commemoration of the Holy Fathers of the First Six Councils (movable holiday on Sunday closest to July 29).

Great-martyr Marina (Margaret) of Antioch in Pisidia (4th c.).

Sunday
17 **30**

Matins (8): Jn. 20:11-18;

1 Cor. 1:10-18; Mt. 14:14-22;

Holy Fathers - Heb. 13:7-16; Jn. 17:1-13;

9th Week after Pentecost.

Martyr Emilian of Silistra in Bulgaria (363). Martyr Hyacinth of Amastris (4th c.). Ven. Pambo, hermit of Egypt (386). **Ven. John the Long-suffering of the Kyiv Caves (1160).** **Ven. Pambo, recluse of the Kyiv Caves (1241).**

1 Cor. 11:31-12:6;

Mt. 18:1-11;

Monday
18 **31**

Ven. Macrina, sister of St. Basil the Great (380). Ven. Dios, abbot, of Antioch (430). **Ven. Paisius of the Kyiv Caves (14th c.).**

1 Cor. 12:12-26; Mt. 18:18-22 – 19:1-2, 13-15;

To Saint: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23;

Tuesday
19 **1**

Holy Glorious Prophet Elias (Elijah) (9th c. B.C.). Uncovering of the relics of St. Athanasius, abbot, of Brest-Lytovsk (1649).

Matins: Mt. 14:1-13;

1 Cor. 13:4 – 14:5; Mt. 20:1-16;

To Prophet: Jas. 5:10-20; Lk. 4:22-30;

Wednesday
20 **2**

Prophet Ezekiel (6th c. B.C.). St. Symeon of Emesa, fool-for-Christ (590), and his fellow faster St. John. **St. Onuphrius the Silent of the Kyiv Caves (12th c.) and St. Onesimus, recluse of the Kyiv Caves (13th c.).**

1 Cor. 14:6-19;

Mt. 20:17-28;

Thursday
21 **3**

**4** П'ятниця
22

Мироносиці рівноап. Марії Магдалини (І).
Перенесення мощів сщмч. Фоки (403-404). **Прп. Корнилія Переяславського (1693).**

1 Кор. 14:26-40; Мт. 21:12-14, 17-20;
Рівноап.: 1 Кор. 9:2-12; Лк. 8:1-3;

5 Субота
23

Почаївської ікони Божої Матері (1675).

Сщмч. Аполлінарія, єп. Равенійського (бл. 75). Мчч. Трофима, Феофила і з ними 13-ти мучеників (305).

Утр.: Лк. 1:39-49, 56;
Богородиці: Флп. 2:5-11; Лк. 10:38-42; 11:27-28;
Рим. 14:6-9; Мт. 15:32-39;

6 Неділя
24

Неділя 9-та після П'ятидесятниці. Голос 8

Мц. Христини (бл. 300). **Мчч. блгвв. князів Бориса і Гліба, в св. Хрещенні Романа і Давида (1015). Прп. Полікарпа, архімандрита Печерського (1182).**

Утр. (9): Ін. 20:19-31;
1 Кор. 3:9-17; Мт. 14:22-34;
Мчч.: Рим. 8:28-39; Ін. 15:17-16:2;

7 Понеділок
25

Седмиця 10-та після П'ятидесятниці.

Успіння прав. Анни, матері Пресвятої Богородиці.
Свв. Олімпіади дияконіси (408-410) і Євпраксії, діви Тавенської (413). Пам'ять V Вселенського Собору (553).

1 Кор. 15:12-19; Мт. 21:18-22;
Прав. Анні: Гал. 4:22-31; Лк. 8:16-21;

8 Вівторок
26

Сщмчч. Ермолая, Ермипа і Ермократа, ієреїв Нікомидійських (бл. 305). Прмц. Параскеви (138). **Прп. Мойсея Угрина, Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1043).**

1 Кор. 15:29-38;
Мт. 21:23-27;



Holy Myrrh-bearer and Equal-to-the-Apostles Mary Magdalen (1st c.). Translation of the relics (404) of Hieromartyr Phocas (403). **St. Cornelius, monk, of Pereyaslav (1693).**

Friday
22 **4**

1 Cor. 14:26-40; Mt. 21:12-14, 17-20;

To Equal-to-the-Apostles: 1 Cor. 9:2-12; Lk. 8:1-3;

“Pochaiv” (1675) Icon of the Mother of God.

Hieromartyr Apollinaris, bishop of Ravenna (75). Martyrs Trophimus, Theophilus, and 13 others in Lycia (305).

Saturday
23 **5**

Matins: Lk. 1:39-49, 56;

To Theotokos: Phil. 2:5-11; Lk. 10:38-42; 11:27-28;

Rom. 14:6-9; Mt. 15:32-39;

9th Sunday after Pentecost. Tone 8

Martyr Christina of Tyre (300). **Holy Martyrs and Passion-bearers Borys and Hlib of Rus, in holy baptism Romanus and David (1015). Ven. Polycarp, archimandrite of the Kyiv Caves (1182).**

Sunday
24 **6**

Matins (9): Jn. 20:19-31;

1 Cor. 3:9-17; Mt. 14:22-34;

To Martyrs: Rom. 8:28-39; Jn. 15:17-16:2;

10th Week after Pentecost.

The Dormition of the Righteous Anna, mother of the Most Holy Theotokos. St. Olympias the Deaconess (409), and the Virgin Eupraxia of Tabenna (413). Commemoration of the 5 Ecumenical Council (553).

1 Cor. 15:12-19; Mt. 21:18-22;

To Righteous Anna: Gal. 4:22-31; Lk. 8:16-21;

Monday
25 **7**

Hieromartyrs Hermolaus, Hermippus, and Hermocrates at Nicomedia (305). Martyr Parasceve of Rome (138). **Ven. Moses the Hungarian, of the Kyiv Caves (1043).**

Tuesday
26 **8**

1 Cor. 15:29-38;

Mt. 21:23-27;

**9** Середа
27**Вмч. і цілителя Пантелеймона (305).**

Прп. Анфіси, ігумені і 90 сестер її (VIII). Рівноапостольних: Климента, еп. Охридського (916), Наума, Сави, Горазда і Ангеляра (Болг.).

1 Кор. 16:4-12;**Мт. 21:28-32;****Вмч.: 2 Тим. 2:1-10; Ін. 15:17-16:2;****10** Четвер
28Апп. від 70-ти Прохора, Никанора, Тимона і Пармена дияконів (I). Мчч. Юліана (II), Євстафія (бл. 316) і Акакія (бл. 321). **Прп. Мойсея, чудотворця Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).****2 Кор. 1:1-7;****Мт. 21:43-46;****11** П'ятниця
29

Мч. Калиника (250). Мц. Серафими діви (117-138). Мц. Феодотії з трьома дітьми (304). Прмч. Михаїла (IX).

2 Кор. 1:12-20;**Мт. 22:23-33;****12** Субота
30

Апп. від 70-ти Сили, Силуана, Крискента, Єпенета і Андроника (I). Мчч. Поліхронія, еп. Вавілонського, Парменія, Єлими і Хрисотеля, пресвітерів, Луки і Муко, дияконів, Авдона і Сенніса, князів Персидських, і мчч. Олімпія і Максима (бл. 251). Сщмч. Валентина (Уалентина), єпископа і трьох учнів його - мчч. Прокула, Єфива і Аполлонія і Прав. Авундія (бл. 273). Мч. Іоана, воїна (IV).

Рим. 15:30-33; Мт. 17:24 – 18:4;**13** Неділя
31**Неділя 10-та після П'ятидесятниці. Голос 1****Передсвятю винесення Чесного
і Животворчого Хреста Господнього.**

Прав. Євдокима Каппадокійського (IX). Мц. Улити (304).

Утр. (10): Ін. 21:1-14;**1 Кор. 4:9-16; Мт. 17:14-23;****Заговини на Успенський Піст.**

**Holy Great-martyr and Healer Panteleimon (305).**

Ven. Anthusa, abbess and her 90 sisters (759). St. Clement of Ochrid (916), and Sts. Angelar (10th c.), Gorazd (896), Nahum of Ochrid (910), and Sabbas (10th c.)

Wednesday
27 **9**

1 Cor. 16:4-12;

Mt. 21:28-32;

To Great-martyr: 2 Tim. 2:1-10; Jn. 15:17-16:2;

Holy Apostles of the Seventy and Deacons: Prochorus, Nicanor, Timon, and Parmenas (1st c.). Martyr Julian of Dalmatia (2nd c.), Martyr Eustathius (316) and Martyr Acacius of Apamea (321). **Ven. Moses, wonderworker of the Kyiv Caves (14th c.).**

Thursday
28 **10**

2 Cor. 1:1-7;

Mt. 21:43-46;

Martyr Callinicus of Gangra in Asia Minor (250). Virgin-martyr Seraphima (Serapia) of Antioch (2nd c.). Martyr Theodota and her three sons, in Bithynia (304). Martyr Michael (9th c.).

Friday
29 **11**

2 Cor. 1:12-20;

Mt. 22:23-33;

Apostles Silas and Silvanus of the Seventy and those with them: Crescens, Epenetus, and Andronicus (1st c.). Hieromartyr Polychronius, bishop of Babylon (251), and Martyrs Parmenius, Helimenas (Elimas), and Chrysotelus presbyters, Luke and Mocius deacons, and Abdon, Sennen, Maximus, and Olympius. Hieromartyr Valentine, bishop of Interamna (Terni) in Italy (273). Martyr John the Soldier at Constantinople (4th c.).

Saturday
30 **12**

Rom. 15:30-33; Mt. 17:24 – 18:4;

10th Sunday after Pentecost. Tone 1

**Forefeast of the Procession of the Precious
and Life-giving Cross of the Lord.**

Righteous Eudocimus of Cappadocia (9th c.). Martyr Julitta at Caesarea (304).

Matins (10): Jn. 21:1-14;

1 Cor. 4:9-16; Mt. 17:14-23;

Last day before the Dormition Fast.

Sunday
31 **13**

**14** Понеділок
1**Седмиця 11-та після П'ятидесятниці.**

Винесення Хреста Господнього. Свято Всемилоствому Спасу та Пресвятій Богородиці (1164). Семи мучеників Маккавейських: Авима, Антоніна, Гурія, Єлеазара, Євсевона, Аліма і Маркела, матері їх Соломонії і учителя їх Єлеазара (166 р. до Р.Х.).
Пам'ять хрещення Руси-України (988).

Хресту: 1 Кор. 1:18-24; Ін. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35;**Дня: 2 Кор. 2:3-15; Мт. 23:13-22;****Мчч.: Євр. 11:33-12:2; Мт. 10:32-36-11:1;****На освячення води: Євр. 2:11-18; Ін. 5:1-4;****Початок Успенського Посту****15** Вівторок
2

Перенесення мощів першомученика архидиякона Стефана з Єрусалиму до Константинополя (бл. 428) і знайдення мощів правв. Никодима, Гамаліїла і сина його Авива. Щмч. Стефана, папи Римського, та інших з ним (257).

2 Кор. 2:14-3:3; Мт. 23:23-28;**16** Середа
3

Прпп. Ісакія, Далмата і Фавста (IV-V). Прп. Антонія, Римлянина, чудотворця (1147). Прп. Косми, пустельника (VI).

2 Кор. 3:4-11;**Мт. 23:29-39;****17** Четвер
4

Семи юнаків у Ефесі: Максиміліана, Ямвлиха, Мартиніана, Іоана, Діонісія, Єксакустодіана (Константина) та Антоніна (бл. 250). Прмц. Євдокії (362). Мч. Єлевферія (IV).

2 Кор. 4:1-6;**Мт. 24:13-28;****18** П'ятниця
5**Передсвято Преображення Господнього.**

Мч. Євсигнія (362). Щмчч. Анфіра (236) і Фавія (250), пап Римських. Мч. Понтія Римлянина (бл. 257). Мчч. Кантидія, Кантидіана і Сивіла, в Єгипті. Прав. Нонни, матері св. Григорія Богослова (374).

2 Кор. 4:13-18; Мт. 24:27-33, 42-51;**За суботу: 1 Кор. 1:3-9; Мт. 19:3-12;**

11th Week after Pentecost.

Procession of the Precious Wood of the Life-giving Cross of the Lord (1164) . Holy Seven Maccabees, Martyrs Abimus, Antonius, Gurias, Eleazar, Eusebonus, Alimus, and Marcellus, their mother Solomonía, and their teacher Eleazar (166 B.C.). **Celebration of the Baptism of Rus-Ukraine (988).**

To Cross: 1 Cor. 1:18-24; Jn. 19:6-11, 13-20, 25-28, 30-35;

Of the day: 2 Cor. 2:3-15; Mt. 23:13-22;

To Martyrs: Heb. 11:33-12:2; Mt. 10:32-36; 11:1;

Blessing of Waters: Heb. 2:11-18; Jn. 5:1-4;

The Beginning of the Dormition Fast

Translation of the relics (428) of the Protomartyr and Archdeacon Stephen (428) and Translation of the relics (415) of the Righteous Nicodemus, Gamaliel, and Abibus. Hieromartyr Stephen, pope of Rome (257).

2 Cor. 2:14-3:3; Mt. 23:23-28;

Venn. Isaac, Dalmatus, and Faustus (5th c.). Ven. Anthony the Roman (1147). Ven. Cosmas, eunuch and hermit of Palestine (6th c.).

**2 Cor. 3:4-11;
Mt. 23:29-39;**

Holy Seven Youths of Ephesus: Maximilian, Jamblicus, Martinian, John, Dionysius, Exacustodian (Constantine) and Antoninus (250). Martyr Eudocia (362). Martyr Eleutherius (4th c.).

**2 Cor. 4:1-6;
Mt. 24:13-28;**

Forefeast of the Transfiguration of our Lord.

Martyr Eusignius of Antioch (362). Hieromartyrs Fabian (250) and Antherus (Antheros) (257), popes of Rome. Martyrs Cantidius, Cantidian and Sibelius (Sobel), of Egypt.

**2 Cor. 4:13-18; Mt. 24:27-33, 42-51;
Of Saturday: Rom. 1 Cor. 1:3-9; Mt. 19:3-12;**

Monday 14
1

Tuesday 15
2

Wednesday 16
3

Thursday 17
4

Friday 18
5

**19** Субота
6**ПРЕОБРАЖЕННЯ
ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО
ІСУСА ХРИСТА.***Утр.: Лк. 9:28-36;**2 Пет. 1:10-19;**Мт. 17:1-9;***20** Неділя
7**Неділя 11-та після П'ятидесятниці. Голос 2
Післясвятю Преображення.**

Прмч. Дометія Персіянина і двох учнів його (363). Мчч. Марина і Астерія (260). Прп. Ора (бл. 390). Прмц. Потаїї чудотвориці. Прп. Пимена Багатохворобливого, Печерського, в Ближніх печерах (1110). Прп. Пимена, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV). Прп. Меркурія Печерського, єп. Смоленського, в Ближніх печерах (1239).

*Утр. (11): Ін. 21:15-25;**1 Кор. 9:2-12; Мт. 18:23-35;***21** Понеділок
8**Седмиця 12-та після П'ятидесятниці.
Післясвятю Преображення.**

Свт. Еміліана спов., єп. Кизицького (820). Свт. Мирона чудотворця, єп. Критського (бл. 350). Мчч. Єлевферія і Леоніда. Прп. Григорія, іконописця Печерського, в Ближніх печерах (XII). Прп. Григорія Синаїта (XIV).

*2 Кор. 5:10-15; Мр. 1:9-15;***22** Вівторок
9**Післясвятю Преображення.**

Апостола Матвія (бл. 63). Мч. Антонія Олександрійського. Прп. Псоє Єгипетського (IV). Мчч. Юліана, Маркіана, Іоана, Якова, Олексія, Димитрія, Фотія, Петра, Леонтія, Марії, патрикії, та інших (730).

*Утр.: Ін. 21:15-25;**Дня: 2 Кор. 5:15-21; Мр. 1:16-22;**Апостолу: Діян. 1:12-17, 21-26; Лк. 9:1-6;***23** Середа
10

Мчч. архідиякона Лаврентія, Сикста, папи, Фелікисима і Агапита, дияконів, Романа, Римських (258).

*2 Кор. 6:11-16;**Мр. 1:23-28;*



**THE HOLY TRANSFIGURATION
OF OUR LORD, GOD AND SAVIOR
JESUS CHRIST.**

Saturday **19**
6

**Matins: Lk. 9:28-36;
2 Pet. 1:10-19;
Mt. 17:1-9;**

**11th Sunday after Pentecost. Tone 2
Afterfeast of the Transfiguration.**

Sunday **20**
7

Martyr Dometius of Persia (363) and two disciples. Martyrs Marinus the Soldier and Asterius the Senator at Caesarea in Palestine (260). Ven. Hor (Horus) of the Thebaid (390). Virgin Potamia of Alexandria. **Ven. Poemen (Pimen) the Much-ailing of the Kyiv Caves (1110). Ven. Pimen, faster of the Kyiv Caves (13th c.). Ven. Mercurius, bishop of Smolensk (Kyiv Caves) (1239).**

**Matins (11): Jn. 21:15-25;
1 Cor. 9:2-12; Mt. 18:23-35;**

**12th Week after Pentecost.
Afterfeast of the Transfiguration.**

Monday **21**
8

St. Emilian the Confessor, bishop of Cyzicus (820). St. Myron, bishop of Crete (350). Martyrs Eleutherius and Leonides of Constantinople, and many infants with them. **Ven. Gregory, iconographer of the Kyiv Caves (XII)** Ven. Gregory of Sinai (Mt. Athos) (1346).

2 Cor. 5:10-15; Mk. 1:9-15;

Afterfeast of the Transfiguration.

Apostle Matthias (63). Martyr Anthony of Alexandria. St. Psoes of Egypt (4th c.). Martyrs Julian, Marcian, John, James, Alexius, Demetrius, Photius (Phocas), Peter, Leontius, and Mary, of Constantinople (730).

**Matins: Jn. 21:15-25;
Of the day: 2 Cor. 5:15-21; Mk. 1:16-22;
To Apostle: Acts 1:12-17, 21-26; Lk. 9:1-6;**

Tuesday **22**
9

Holy Martyrs Archdeacon Laurence and Pope Sixtus, Felicissimus and Agapitus, deacons, and others with them (258).

**2 Cor. 6:11-16;
Mk. 1:23-28;**

Wednesday **23**
10

**24** Четвер
11**Післясвято Преображення.**

Мч. архидиякона Євпла (304). **Прмчч. Феодора і Василя Печерських, в Ближніх печерах (1098). Прп. Феодора, кн. Острожського, Печерського, в Дальніх печерах (бл. 1483).**

**2 Кор. 7:1-10;
Мр. 1:29-35;**

25 П'ятниця
12**Післясвято Преображення.**

Мчч. Фотія і Аникити та багатьох з ними (305-306). Сщмч. Олександра, еп. Команського (III). Мчч. Памфила і Капитона.

**2 Кор. 7:10-16;
Мр. 2:18-22;**

26 Субота
13**Віддання свята Преображення Господнього.**

Перенесення мощів прп. Максима Сповідника (662). Мчч. Іполита, Іринія, Авундія і мц. Конкордії в Римі (258).

**1 Кор. 1:26-29;
Мт. 20:29-34;**

27 Неділя
14**Неділя 12-та після П'ятидесятниці. Голос 3****Передсвято Успіння Пресвятої Богородиці.**

Прор. Михея (з 12-ти пророків) (VIII в. до Р.Х.). Сщмч. Маркела, еп. Апамейського (бл. 389). **Перенесення мощів прп. Феодосія Печерського (1091).**

**Утр. (1): Мт. 28:16-20;
1 Кор. 15:1-11; Мт. 19:16-26;
Прп.: Євр. 13:7-16; Лк. 6:17-23;**

28 Понеділок
15**Седмиця 13-та після П'ятидесятниці.****УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ
І ВСЕДІВИ МАРІЇ.**

**Утр.: Лк. 1:39-49, 56;
Флп. 2:5-11;
Лк. 10:38-42; 11:27-28;**



Afterfeast of the Transfiguration.

Holy Martyr and Archdeacon Euplus (304). **Martyrs Basil and Theodore of the Kyiv Caves (1098). St. Theodore of the Kyiv Caves, prince of Ostrog (1483).**

Thursday
11 **24**

2 Cor. 7:1-10;
Mk. 1:29-35;

Afterfeast of the Transfiguration.

Martyrs Anicetus and Photius (Photinus) of Nicomedia (305). Hieromartyr Alexander, bishop of Comana (3rd c.). Martyrs Pamphilus and Capito.

Friday
12 **25**

2 Cor. 7:10-16;
Mk. 2:18-22;

Leave-taking of the Transfiguration.

St. Maximus the Confessor (662). Martyrs Hippolytus, Concordia, Irenaeus, and Abundius of Rome (258).

Saturday
13 **26**

1 Cor. 1:26-29;
Mt. 20:29-34;

12th Sunday after Pentecost. Tone 3

Forefeast of the Dormition.

Prophet Micah (8th c. B.C.). Hieromartyr Marcellus, bishop of Apamea (389). **Translation of the relics of St. Theodosius of the Kyiv Caves (1091).**

Matins (1): Mt. 28:16-20;
1 Cor. 15:1-11; Mt. 19:16-26;
To Saint: Heb. 13:7-16; Lk. 6:17-23;

Sunday
14 **27**

13th Week after Pentecost.

**THE DORMITION OF OUR MOST HOLY LADY THE
THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY**

Monday
15 **28**

Matins: Lk. 1:39-49, 56;
Phil. 2:5-11;
Lk. 10:38-42; 11:27-28;

**29** Вівторок
16**Післясвятю Успіння.**

Перенесення з Єдеси до Константинополя Нерукотворного Образу (Убруса) Господа нашого Ісуса Христа (944). Мч. Диоміда, лікаря (298). Прп. Херимона Єгипетського (IV). Мчч. 33-х Палестинських.

**Образу: Кол. 1:12-18; Лк. 9:51-56; 10:22-24;
За понеділок: 2 Кор. 8:7-15; Мр. 3:6-12;
Дня: 2 Кор. 8:16-9:5; Мр. 3:13-19;**

30 Середа
17**Післясвятю Успіння.**

Мч. Мирона, пресвітера (250). Мчч. Фірса, Левкія, Короната та воїнів їх (250). Мчч. Павла, Юліанії та інших (бл. 273). Мч. Патрокла (270-275). Мчч. Стратона, Пилипа, Євтихіана і Кипріана (бл. 303). **Прп. Аліпія, іконописця Печерського, в Ближніх печерах (бл. 1114).**

**2 Кор. 9:12 – 10:7;
Мр. 3:20-27;**

31 Четвер
18**Післясвятю Успіння.**

Мчч. Флора і Лавра (II). Мчч. Єрма, Серапіона і Полієна (II). Щмч. Еміліана, єпископа і з ним Іларіона, Діонісія і Ермипа (бл. 300). Свтт. Іоана (674) та Георгія (683), патріархів Константинопольських. Прп. Макарія, ігумена Пелікітського (бл. 830). Прп. Іоана Рильського (946).

**2 Кор. 10:7-18;
Мр. 3:28-35;**

1 П'ятниця
19**Післясвятю Успіння.**

Мч. Андрія Стратилата і з ним 2593 мучеників (284-305). Мчч. Тимофія, Агапія і Фекли (бл. 304).

**2 Кор. 11:5-21;
Мр. 4:1-9;**

2 Субота
20**Післясвятю Успіння.**

Прор. Самуїла (XI в. до Р.Х.). Мчч. Севира і Мемнона і з ними 37-ми мучеників (304).

**1 Кор. 2:6-9;
Мт. 22:15-22;**

Afterfeast of the Dormition.

Translation of the Image Not-Made-By-Hands of our Lord Jesus Christ from Edessa to Constantinople (944). Martyr Diomedes the Physician of Tarsus in Cilicia (298). Ven. Cherimon (Chaeremon) of Egypt (4th c.). 33 Martyrs of Palestine.

Tuesday
16 **29**

**To Holy Napkin: Col. 1:12-18; Lk. 9:51-56; 10:22-24;
Of Monday: 2 Cor. 8:7-15; Mk. 3:6-12;
Of the day: 2 Cor. 8:16-9:5; Mk. 3:13-19;**

Afterfeast of the Dormition.

Martyr Myron of Cyzicus (250). Martyrs Thyrsus, Leucius, and Coronatus, with others at Caesarea in Bithynia (250). Martyrs Paul and his sister Juliana of Syria (273). Martyr Patroclus of Troyes (3rd c.). Martyrs Straton, Philip, Eutychian, and Cyprian of Nicomedia (303). **Ven. Alypius the Iconographer of the Kyiv Caves (1114).**

Wednesday
17 **30**

**2 Cor. 9:12 – 10:7;
Mk. 3:20-27;**

Afterfeast of the Dormition.

Martyrs Florus and Laurus of Illyria (2nd c.). Martyrs Hermes, Serapion, and Polyaeus of Rome (2nd c.). Martyrs Hilarion, Dionysius, and Hermippus, Hieromartyr Emilian, and others (about 1,000) of Italy (300). Sts. John (674) and George (683). Repose of St. John, abbot of Rila (946).

Thursday
18 **31**

**2 Cor. 10:7-18;
Mk. 3:28-35;**

Afterfeast of the Dormition.

Martyr Andrew Stratelates and 2,593 soldiers with him in Cilicia (3rd c.). Martyrs Timothy, Agapius, and Thecla of Palestine (304).

Friday
19 **1**

**2 Cor. 11:5-21;
Mk. 4:1-9;**

Afterfeast of the Dormition.

Prophet Samuel (6th c. B.C.). Martyrs Severus, Memnon, and 37 soldiers at Plovdiv in Thrace (304).

Saturday
20 **2**

**1 Cor. 2:6-9;
Mt. 22:15-22;**

**3** Неділя
21**Неділя 13-та після П'ятидесятниці. Голос 4
Післясвято Успіння.**

Ап. від 70-ти Фадея (бл. 44). Мц. Васси та чад її: мчч. Феогнія, Агапія і Писта (305-311). **Прп. Аврамія Працелюбного, Печерського, в Ближніх печерах (XII-XIII).**

Утр. (2): Мр. 16:1-8;**1 Кор. 16:13-24; Мт. 21:33-42;****4** Понеділок
22**Седмиця 14-та після П'ятидесятниці.
Післясвято Успіння.**

Мчч. Агафоника, Зотика, Феопрепія (Боголіпа), Акиндина, Северіана і інших (305-311). Сщмч. Афанасія, єп. (270-275), прп. Анфуси (бл. 298) і слуг її, мчч. Харисима і Неофіта (270-275). Мц. Євлалії, діви (бл. 303).

2 Кор. 12:10-19;**Мр. 4:10-23;****5** Вівторок
23**Віддання свята Успіння Пресвятої Богородиці.**

Мч. Луппа (бл. 306). Сщмч. Іринія, єп. Ліонського (202). Прпп. Євтихія (бл. 540) і Флорентія (547). Свт. Калиника, патріарха Константинопольського (705).

2 Кор. 12:20–13:2; Мр. 4:24-34;**Богородиці: Флп. 2:5-11;****Лк. 10:38-42 – 11:27-28;****6** Середа
24

Сщмч. Євтихія, учня ап. Іоана Богослова (I). Мч. Татіона (305). Мц. Сири, діви Персидської (558). Прп. Георгія Лимніота (бл. 716).

2 Кор. 13:3-13;**Мр. 4:35-41;****7** Четвер
25

Перенесення мощів ап. Варфоломія (VI). Ап. від 70-ти Тита, єп. Критського (I). Свтт. Варсиса і Євлогія, єпископів Едеських, і Протогена, єп. Карійського, сповідника (IV). Свт. Міни, патріарха Царгородського (536-552).

Гал. 1:1-10, 20 – 2:5;**Мр. 5:1-20;****Апп.: Тит. 1:1-4; 2:15-3:3, 12-13, 15; Мт. 5:14-19;**

**13th Sunday after Pentecost. Tone 4**
Afterfeast of the Dormition.

Apostle Thaddeus of the Seventy (44). Martyr Bassa of Edessa and her sons Theogonius, Agapius, and Pistus (4th c.). **Ven. Abramius the Lover-of-Labor of the Kyiv Caves (XII-XIII).**

Sunday
21 **3**

Matins (2): Mk. 16:1-8;

1 Cor. 16:13-24;

Mt. 21:33-42;

14th Week after Pentecost.
Afterfeast of the Dormition.

Martyrs Agathonicus, Zoticus, Theoprepitus, Acindynus, Severian, Zeno, and others (4th c.). Hieromartyr Athanasius (270-275), bishop of Tarsus in Cilicia, St. Anthusa of Syria (298) and Martyrs Charesimus and Neophytus (270-275). Virgin-martyr Eulalia of Barcelona (303).

Monday
22 **4**

2 Cor. 12:10-19;

Mk. 4:10-23

Leave-taking of the Dormition.

Martyr Lupus (306), slave of St. Demetrius of Thessalonica. Hieromartyr Irenaeus, bishop of Lyons (202). Sts. Eutychius (540) and Florentius (547) of Nursia. St. Callinicus, patriarch of Constantinople (705).

Tuesday
23 **5**

2 Cor. 12:20-13:2; Mk. 4:24-34;

To Theotokos: Phil. 2:5-11;

Lk. 10:38-42 – 11:27-28;

Hieromartyr Eutychius (1st c.), disciple of St. John the Theologian. Martyr Tation (305). Virgin-martyr Cyra of Persia (558). Ven. George Limniotes the Confessor of Mt. Olympus (716).

Wednesday
24 **6**

2 Cor. 13:3-13;

Mk. 4:35-41;

Return of the relics of the Apostle Bartholomew (6th c.). Holy Apostle Titus of the Seventy (1st c.). Sts. Barse and Eulogius (386), bishops of Edessa, and St. Protogenes, bishop of Carrhae (4th c.), confessors. St. Menas, patriarch of Constantinople (6th c.).

Thursday
25 **7**

Gal. 1:1-10, 20 – 2:5;

Mk. 5:1-20;

To Apostles: Titus 1:1-4; 2:15-3:3, 12-13, 15; Mt. 5:14-19;

**8** П'ятниця
26

Мчч. Адріана і Наталії (305-311).

Гал. 2:6-10;
Мр. 5:22-24, 35 – 6:1;**9** Субота
27Прп. Пимена Великого (бл. 450). Свт. Осії спов., еп. Кордувійського (359). Свт. Ливерія спов., папи Римського (366). Прп. Пимена Палестинського (бл. 602). Мц. Анфіси. **Прп. Сави. Прпп. сщмчч. Кукші і Пимена пісника, Печерських, в Ближніх печерах (1114).****1 Кор. 4:1-5; Мт. 23:1-12;****10** Неділя
28**Неділя 14-та після П'ятидесятниці. Голос 5**Прп. Мойсея Муріна (бл. 400). Прав. Анни пророчиці, дочки Фануїлової, що зустріла Господа Ісуса Христа в храмі Єрусалимському (І). **Собор преподобних отців Києво-Печерських, в Дальніх печерах (прп. Феодосія) спочилих. Знайдення мощів прп. Іова Почаївського (1659).****Утр. (3): Мр. 16:9-20;**
2 Кор. 1:21-2:4; Мт. 22:1-14;
Прпп.: 2 Кор. 4:6-15; Лк. 6:17-23;**11** Понеділок
29**Седмиця 15-та після П'ятидесятниці.****Усікновення глави Пророка,
Предтечі і Хрестителя
Господнього Іоана.****Утр.: Мт. 14:1-13;**
Діянь 13:25-32;
Мр. 6:14-30;**Пісний день****12** Вівторок
30

Свтт. Олександра (340), Іоана (595) і Павла Нового (784), патріархів Константинопольських. Прп. Христофора Римлянина (VI). Прп. Фантина чудотворця, в Солуні (IX-X).

За понеділок: Гал. 2:11-16; Мр. 5:24-34;**Рядове: Гал. 2:21-3:7; Мр. 6:1-7;**



Martyrs Adrian and Natalia and 33 companions of Nicomedia (4th c.).

Friday
26 **8**

Gal. 2:6-10;
Mk. 5:22-24, 35 – 6:1;

Ven. Poemen the Great (450). St. Hosius (Osia) the Confessor, bishop of Cordova (4th c.). St. Liberius, pope of Rome (366). Ven. Poemen of Palestine (602). Martyr Anthusa. **Hieromartyrs Pimen, Kuksha, of the Kyiv Caves (1114).**

Saturday
27 **9**

1 Cor. 4:1-5; **Mt. 23:1-12;**

14th Sunday after Pentecost. Tone 5

Ven. Moses the Black of Scete (400). Righteous Anna the Prophetess and Daughter of Phanuel, who met the Lord at the Temple in Jerusalem (1st c.). **Synaxis of the Saints of the Kyiv Caves whose relics repose in the Far Cave of St. Theodosius. Uncovering of the relics of St. Job of Pochaiv (1651).**

Sunday
28 **10**

Matins (3): Mk. 16:9-20;

2 Cor. 1:21-2:4; Mt. 22:1-14;

To Saints: 2 Cor. 4:6-15; Lk. 6:17-23;

15th Week after Pentecost.

**The Beheading of the Glorious
Prophet, Forerunner,
and Baptist John.**

Monday
29 **11**

Matins: Mt. 14:1-13;

Acts 13:25-32;

Mk. 6:14-30;

Fast Day

Sts. Alexander (340), John (595), and Paul the New (784), patriarchs of Constantinople. Ven. Christopher of Palestine (6th c.). Ven. Fantinus of Calabria (9th c.).

Tuesday
30 **12**

Of Monday: Gal. 2:11-16; Mk. 5:24-34;

Of the day: Gal. 2:21-3:7; Mk. 6:1-7;

**13** Середа
31

Положення чесного поясу Пресвятої Богородиці (395-408). Сщмч. Кипріана, еп. Карфагенського (258). Свт. Геннадія, патріарха Царгородського (471).

Гал. 3:15-22; Мр. 6:7-13;

За четвер: Гал. 3:23-4:5; Мр. 6:30-45;

Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28;

14 Четвер
1

Початок індикту - церковне новоліття.

Прп. Симеона Стовпника (459) і матері його Марфи (бл. 428). Прав. Ісуса Навина (XIV в. до Р.Х.). Мц. Калісти та братів її мчч. Євода і Єрмогена (309). Мч. Аїфала диякона (380).

Новоліттю :1 Тим. 2:1-7; Лк. 4:16-22;

Прп.: Кол. 3:12-16; Мт. 11:27-30;

15 П'ятниця
2

Мч. Маманта (275), батька його Феодота і матері Руфіни (III). Прп. Іоана пісника, патріарха Царгородського (595). Мчч. 3628 в Нікомидії (III-IV).

Гал. 4:8-21; Мр. 6:45-53;

16 Субота
3

Сщмч. Анфима, еп. Нікомидійського, і з ним мчч. Феофила диякона, Дорофія, Мардонія, Мигдонія, Петра, Індиса, Горгонія, Зинона, Домни діви і Євфимія (302). Прп. Феоктиста, співпісника Євфимія Великого (467). Св. Фиви, дияконіси (I). Мц. Василиси Нікомидійської (309). Сщмч. Аристіона, еп. Олександрійського.

1 Кор. 4:17-5:5; Мт. 24:1-13;

17 Неділя
4

Неділя 15-та після П'ятидесятниці. Голос 6

Сщмч. Вавили, еп. Великої Антіохії, і з ним трьох юнаків: Урвана, Прилідіана, Єполонія та матері їх Христудули (251). Прор. Боговидця Мойсея (1531 р. до Р.Х.). Мц. Єрміонії, дочки ап. Пилипа, диякона (бл. 117). Мч. Вавили Нікомидійського і з ним 84-х юнаків (IV). Мчч. Феодора, Міана, Юліана і Кіона (305-311).

Утр. (4): Лк. 24:1-12;

2 Кор. 4:6-15; Мт. 22:35-46;



The Placing of the Cincture (Sash) of the Most Holy Theotokos (395-408). Hieromartyr Cyprian, bishop of Carthage (258). St. Gennadius, patriarch of Constantinople (471).

Wednesday **13**
31

Gal. 3:15-22; Mk. 6:7-13;

Of Thursday: Gal. 3:23-4:5;

Mk. 6:30-45;

To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28;

Church New Year.

St. Symeon Stylites (459) and his mother St. Martha (428). Righteous Joshua the Son of Nun (1400 B.C.). Martyrs Callista and her brothers Evodus and Hermogenes (309). Martyr Aeithalas (380).

Thursday **14**
1

To Indiction: 1 Tim. 2:1-7; Lk. 4:16-22;

To Saint: Col. 3:12-16; Mt. 11:27-30;

Martyr Mamas (275), and his parents, Martyrs Theodotus and Rufina (3rd c.). St. John the Faster, patriarch of Constantinople (595). 3,628 Martyrs who suffered at Nicomedia (3rd-4th c.).

Friday **15**
2

Gal. 4:8-21; Mk. 6:45-53;

Hieromartyr Anthimus, bishop of Nicomedia. Martyrs Theophilus deacon, Dorotheos, Mardonius, Migdonius, Peter, Indes, Gorgonius, Zeno, the Virgin Domna, and Euthymius (302). St. Theoctistus (467), fellow-faster with St. Euthymius the Great. St. Phoebe, deaconess at Cenchreae near Corinth (1st c.). Martyr Basilissa of Nicomedia (309). Hieromartyr Aristion, bishop of Alexandria, in Syria (3rd c.).

Saturday **16**
3

1 Cor. 4:17-5:5; Mt. 24:1-13;

15th Sunday after Pentecost. Tone 6

Hieromartyr Babylas, bishop of Antioch, with Martyrs Urban, Prilidian, and Epolonius, and their mother Christodula (251). Holy Prophet and God-seer Moses (1531 B.C.). Martyr Hermione, daughter of Apostle Philip the Deacon (117). Martyr Babylas of Nicomedia, and with him 84 children (4th c.). Martyrs Theodore, Mianus (Ammianus), Julian, Kion (Oceanus), and Centurionus of Nicomedia (305-311).

Sunday **17**
4

Matins (4): Lk. 24:1-12;

2 Cor. 4:6-15; Mt. 22:35-46;

**18** Понеділок
5**Седмиця 16-та після П'ятидесятниці.**

Прор. Захарі і Прав. Єлизавети, батьків св. Іоана Предтечі (І). Мчч. Фифаїла і сестри його Фивеї (Вивеї) (98-138). Мч. Сарвила. Мц. Раїси (Іраїди) (бл. 308). Мчч. Ювентина і Максима воїнів (361-363). Мчч. Урвана, Феодора і Медимна і з ними 77-ми мужів від церковного чину, в Нікомидії постраждалих (370). Мч. Авдія в Персії (V). **Блгв. Кн. Гліба, в святому хрещенні Давида (1015).** Прмч. Афанасія Брестського (1648).

Гал. 4:28-5:10; Мр. 6:54-7:8;**Прор.: Євр. 6:13-20; Мт. 23:29-39;****19** Вівторок
6

Спогад дива Архистратига Михаїла, в Хонах (Колосах) (IV). Мчч. Євдоксія, Зинона і Макарія (311-312). Мчч. Ромила і з ним багато інших (107-115). Сщмч. Кирила, еп. Гортинського (III-IV). Прп. Архипа (IV). Прп. Давида (VI).

Гал. 5:11-21; Мр. 7:5-16;**Архангелу: Євр. 2:2-10; Лк. 10:16-21;****20** Середа
7**Передсвятю Різдва Пресвятої Богородиці.**

Мч. Созонта (бл. 304). Апп. від 70-ти Євода (66) і Онисифора (після 67). Мч. Євсихія (117-138). **Прмч. Макарія Канівського, архим. Овруцького, Переяславського (1678).**

Гал. 6:2-10; Мр. 7:14-24;**За четвер: Єф. 1:1-9; Мр. 7:24-30;****21** Четвер
8**РІЗДВО ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ
БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ.****Утр.: Лк. 1:39-49, 56;****Богородиці: Флп. 2:5-11;****Лк. 10:38-42; 11:27-28;****22** П'ятниця
9**Післясвятю Різдва Богородиці.**

Праведних Богоотців Іоакима та Анни. Мч. Северіана (320). Прп. Феофана спов. (бл. 300). Мчч. Харитона і Стратора (Стратоника). Спогад III Вселенського Собору (431). Блж. Микити в Царгороді (XII). **Знайдення і перенесення мощів (1896) свт. Феодосія, архiep. Чернігівського (1696).**

Рядове: Єф. 1:7-17; Мр. 8:1-10;**Богоотцям: Гал. 4:22-31; Лк. 8:16-21;**

**16th Week after Pentecost.**

Holy Prophet Zacharias and Righteous Elizabeth (1st c.), parents of St. John the Forerunner. Martyrs Thiphael and his sister, Thivea (or Vivea) (98-138). Virgin-martyr Rhais (Raisa) of Alexandria (308). Martyrs Urban, Theodore, Medimnus, and 77 Companions at Nicomedia (370). Martyr Abdas (ca. 424). **Martyrdom of the Holy Passion-bearer Hlib of Rus, in holy baptism David (1051).** Martyrdom of St. Athanasius, abbot, of Brest (1648).

Gal. 4:28-5:10; Mk. 6:54-7:8;

To Prophet: Heb. 6:13-20; Mt. 23:29-39;

Monday **18**
5

Commemoration of the Miracle of the Archangel Michael at Colossae (Chonae) (4th c.). Martyrs Eudoxius, Zeno, Macarius (311). Martyrs Romulus and others (2nd c.). Hieromartyr Cyril, bishop of Gortyna (3rd-4th c.). Ven. Archippus of Hierapolis (4th c.). Ven. David (6th c.).

Gal. 5:11-21; Mk. 7:5-16;

To Archangel: Heb. 2:2-10; Lk. 10:16-21;

Tuesday **19**
6

Forefeast of the Nativity of the Theotokos.

Martyr Sozon of Cilicia (304). Apostles Evodus (Euodias) (66) and Onesiphorus (67) of the Seventy. Martyr Eupsychius of Caesarea in Cappadocia (2nd c.). **Martyrdom of St. Macarius, archimandrite of Ovruch, Pereiaslav (1678).**

Gal. 6:2-10; Mk. 7:14-24;

Of Thursday: Eph. 1:1-9; Mk. 7:24-30;

Wednesday **20**
7

**THE NATIVITY OF OUR MOST HOLY LADY
THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY.**

Matins: Lk. 1:39-49, 56;

To Theotokos: Phil. 2:5-11;

Lk. 10:38-42; 11:27-28;

Thursday **21**
8

Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.

Holy and Righteous Ancestors of God Joachim and Anna. Martyr Severian of Sebaste (320). St. Theophanes the Confessor and Faster of Mt. Diabenos (299). Martyrs Chariton and Straton. Commemoration of the Third Ecumenical Council (431). **Uncovering of the relics (1896) of St. Theodosius, archbishop of Chernihiv (1696).**

Of the day: Eph. 1:7-17; Mk. 8:1-10;

To Ancestors: Gal. 4:22-31; Lk. 8:16-21;

Friday **22**
9

**23** Субота
10**Субота перед Воздвиженням.****Післясвятю Різдва Богородиці.**

Мцц. Минодори, Митродори і Німфодори (305-311). Апп. від 70-ти Апелія, Лукія і Климента (I). Мч. Варипсава (II). Блгв. цариці Грецької Пульхерії (453). Свтт. Петра і Павла, єпископів Нікейських (IX). **Прп. Павла Слухняного, Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

Суботи перед Воздвиженням: 1 Кор. 2:6-9; Мт. 10:37-11:1; 1 Кор. 10:23-28; Мт. 24:34-44

24 Неділя
11**Неділя 16-та після П'ятидесятниці. Голос 7****Неділя перед Воздвиженням.****Післясвятю Різдва Богородиці.**

Прп. Феодори Олександрійської (474-491). Мчч. Димитрія, Єванфії, дружини його, і Димитріана, сина їх (I). Мчч. Диодора і Дидима, Сирійських. Мц. Ії (362-364). Прп. Єфросина (IX).

Утр. (5): Лк. 24:12-35;**Неділі перед Воздвиженням - Гал. 6:11-18; Ін. 3:13-17;****2 Кор. 6:1-10;****Мт. 25:14-30;****25** Понеділок
12**Седмиця 17-та після П'ятидесятниці.****Віддання свята Різдва Пресвятої Богородиці.**

Сщмч. Автонома, єп. Італійського (313). Мч. Феодора Олександрійського. Сщмч. Корнута, єп. Нікомідійського (Іконійського) (249-259). Мч. Юліана і з ним 40 мучеників (IV).

Еф. 1:22-2:3; Мр. 10:46-52;**Богородиці: Флп. 2:5-11; Лк. 10:38-42; 11:27-28;****26** Вівторок
13**Передсвятю Воздвиження.**

Пам'ять оновлення (освячення) храму Воскресіння Христового в Єрусалимі (355). Сщмч. Корнилія, сотника (I). Мчч. Кронида, Леонтія і Серапіона (бл. 237). Мчч. Селевка і Стратоника (III).

Оновленню: Євр. 3:1-4; Мт. 16:13-19;**Рядове: Еф. 2:19-3:7; Мр. 11:11-23;****За середу: Еф. 3:8-21; Мр. 11:23-26;****27** Середа
14**ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО І ЖИВОТВОРЯЩОГО ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО****Упокоєння свт. Іоана Золотоустого (407).****Утр.: Ін. 12:28-36;****1 Кор. 1:18-24;****Ін. 19, 6-11, 13-20, 25-28, 30-35;****Строгий піст**

**Saturday before the Exaltation.****Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.**

Martyrs Menodora, Metrodora, and Nymphodora (305). Synaxis of the Holy Apostles Apelles, Lucius, and Clement of the Seventy. Martyr Barypsabas in Dalmatia (2nd c.). Blessed Pulcheria, the Empress of Greece (453). Sts. Peter (826) and Paul (9th c.), bishops of Nicaea. **Ven. Paul the Obedient of the Kyiv Caves (14th c.).**

**Saturday before the Exaltation: 1 Cor. 2:6-9; Mt. 10:37-11:1;
1 Cor. 10:23-28; Mt. 24:34-44**

Saturday 10 **23****16th Sunday after Pentecost. Tone 7****Sunday before the Exaltation.****Afterfeast of the Nativity of the Theotokos.**

Ven. Theodora of Alexandria (490). Martyrs Demetrius, his wife Euanthia, and their son Demetrian (1st c.). Martyrs Diodorus, Didymus, and Diomedes of Laodicea (4th c.). Martyr Ia of Persia (363). Ven. Euphrosynus (9th c.).

Matins (5): Lk. 24:12-35;

**Sunday before the Exaltation - Gal. 6:11-18; Jn. 3:13-17;
2 Cor. 6:1-10;
Mt. 25:14-30;**

Sunday 11 **24****17th Week after Pentecost.****Leave-taking of the Nativity of the Theotokos.**

Hieromartyr Autonomus, bishop in Italy (313). Hieromartyr Theodore, archbishop of Alexandria (606). St. Coronatus, bishop of Iconium (3rd c.). Martyr Julian of Galatia, and forty martyrs with him (4th c.).

Eph. 1:22-2:3; Mk. 10:46-52;

To Theotokos: Phil. 2:5-11; Lk. 10:38-42; 11:27-28;

Monday 12 **25****Forefeast of the Exaltation of the Cross.**

Commemoration of the Founding of the Church of the Resurrection (The Holy Sepulchre) at Jerusalem (335). Hieromartyr Cornelius the Centurion (1st c.). Martyrs Cronides, Leontius, and Serapion of Alexandria (237). Martyrs Seleucus and Straton (3rd c.).

**To the Founding: Heb. 3:1-4; Mt. 16:13-19;
Of the day: Eph. 2:19-3:7; Mk. 11:11-23;
Of Friday: Eph. 3:8-21; Mk. 11:23-26;**

Tuesday 13 **26****THE UNIVERSAL EXALTATION OF THE PRECIOUS AND
LIFE-GIVING CROSS**

Repose of St. John Chrysostom (407).

Matins: Jn. 12:28-36;

1 Cor. 1:18-24;

Jn. 19, 6-11, 13-20, 25-28, 30-35;

Strict Fast Day

Wednesday 14 **27**

**28** Четвер
15**Післясвято Воздвиження.**

Вмч. Микити (бл. 372). Знайдення мощів свт. Акакія сповідника, еп. Мелітинського (III). Мчч. Максима, Феодота, Аскліади (Аскліпідоти) (305-311). Знайдення мощів першомученика архидиякона Стефана (415).

Еф. 4:14-19; Мр. 11:27-33;**29** П'ятниця
16**Післясвято Воздвиження.**

Вмц. Євфимії Всехвальної (304). Мц. Севастіани (86-96). Мц. Мелітїни (138-161). Мчч. Віктора і Сосфена (бл. 304). Прп. Дорофія, пустельника Єгипетського (IV). Мц. Людмили, кн. Чеської (927). **Свт. Кипріяна, митр. Київського, всієї Руси чудотворця (1406).**

Еф. 4:17-25; Мр. 12:1-12;**30** Субота
17**Субота після Воздвиження.****Післясвято Воздвиження.**

Мцц. Віра, Надії, Любові і матері їх Софії (бл. 137). Мцц. Феодотії (бл. 230) і Агафоклії. Мучеників 156-ти: Пелія і Ніла, єпископів Єгипетських, Зинона, пресвітера, Патермуфія, Іллі та інших (310).

**Суботи після Воздвиження: 1 Кор. 1:26-29; Ін. 8:21-30;
Рядове: 1 Кор. 14:20-25; Мт. 25:1-13;****1** Неділя
18**Неділя 17-та після П'ятидесятниці. Голос 8****Неділя після Воздвиження.****Післясвято Воздвиження.**

Прп. Євменія, еп. Гортинського (VII). Мц. Аріадни (II).
Мцц. Софії та Ірини (III).
Мч. Кастора.

Утр.: (6): Лк. 24:36-53;**Неділі після Воздвиження: Гал. 2:16-20; Мр. 8:34-9:1;****Рядове: 2 Кор. 6:16-7:1; Мт. 15:21-28;****2** Понеділок
19**Седмиця 18-та після П'ятидесятниці.****Післясвято Воздвиження.**

Мчч. Трофима, Саватія і Доримедонта (276). Мч. Зосими пустинника (IV). **Блгвв. князів Феодора (1299) і дітей його Давида і Константина. Блгв. вел. кн. Ігоря Чернігівського та Київського (1147).**

Еф. 4:25-32;**Лк. 3:19-22;**

**Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Great-martyr Nicetas the Goth (372). Uncovering of the relics of St. Acacius the Confessor, bishop of Melitene (257). Martyrs Theodotus, Asclepiodotus, and Maximus of Adrianopolis (305-311). Uncovering of the relics of the Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (415).

Eph. 4:14-19; Mk. 11:27-33;

Thursday
15 **28**

Afterfeast of the Exaltation of the Cross.

Great-martyr Euphemia the All-praised, of Chalcedon (304). St. Sebastiana (86). Martyr Melitina (2nd c.). Martyrs Victor and Sosthenes at Chalcedon (304). St. Dorotheus, hermit of Egypt (4th c.). Martyr Ludmilla (927), grandmother of St. Wenceslaus, prince of the Czechs. **Repose of St. Cyprian, metropolitan of Kyiv (1406).**

Eph. 4:17-25; Mk. 12:1-12;

Friday
16 **29**

Saturday after the Exaltation.**Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Martyrs Sophia and her three daughters: Faith (Vira), Hope (Nadia), and Love (Lyubov), at Rome (137). Martyr Theodota at Nicaea (230) and Agathoklea. 156 Martyrs of Palestine, including bishops Peleus and Nilus, the presbyter Zeno and others (310).

Sat. after the Exaltation : 1 Cor. 1:26-29; In. 8:21-30;
Of the day: 1 Cor. 14:20-25; Mt. 25:1-13;

Saturday
17 **30**

17th Sunday after Pentecost. Tone 8**Sunday after the Exaltation.****Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Ven. Eumenes, bishop of Gortyna (7th c.). Martyr Ariadne of Phrygia (2nd c.). Martyrs Sophia and Irene of Egypt (3rd c.). Martyr Castor of Alexandria.

Matins Gospel (6): Lk. 24:36-53

Sunday after Exaltation: Gal. 2:16-20; Mk. 8:34-9:1;

Of the day: 2 Cor. 6:16-7:1; Mt. 15:21-28;

Sunday
18 **1**

18th Week after Pentecost.**Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Martyrs Trophimus, Sabbatius, and Dorymedon of Synnada (276). Martyr Zosimas, hermit of Cilicia (4th c.). **St. Theodore, prince of Smolensk and Yaroslavl (1299), and his children Sts. David and Constantine. Blessed Ihor, Prince of Chernihiv (1147).**

Eph. 4:25-32;

Lk. 3:19-22;

Monday
19 **2**

**3** Вівторок
20**Післясвято Воздвиження.**

Вмч. Євстафія Плакиди, дружини його Феопистії і чад їх Агапія і Феописта (бл. 118). Мчч. і сповідників Михаїла, кн. Чернігівського, і боярина його Феодора, чудотворців (1245).

Еф. 5:20-26;**Лк. 3:23-4:1;****4** Середа
21**Віддання свята Воздвиження.**

Ап. від 70-ти Кодрата (бл. 130). Сщмчч. Іпатія, єпископа і Андрія, пресвітера (бл. 730). Свтт. Ісакія і Мелетія, єпископів Кіпрських. Мчч. Євсевія і Приска. **Знайдання мощів свт. Димитрія, митр. Ростовського (Туптало) (1752).**

Еф. 5:25-33; Лк. 4:1-15;**Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:9-16;****5** Четвер
22

Прор. Іони (VIII в. до Р.Х.). Сщмч. Фоки, єп. Синопійського (117). Прп. Іони, пресвітера (IX), батька святих Феофана, творця канонів і Феодора Начертаного. Мч. Фоки, вертоградаря (бл. 320). Прав. Петра, колишнього митаря (VI).

Еф. 5:33-6:9;**Лк. 4:16-22;****6** П'ятниця
23**Зачаття чесного, славного Пророка, Передвісника і Хрестителя Господня Іоана.**

Прпп. Ксанфипи і Поліксенії (109).

Мц. Іраїди, діви (бл. 308).

Мчч. Андрія, Іоана і синів Іоанових Петра і Антоніна (IX).

Еф. 6:18-24; Лк. 4:22-30;**Предтечі: Гал. 4:22-31; Лк. 1:5-25;****7** Субота
24

Першомц, рівноап. Фекли (I).

Прп. Копрія (530).

1 Кор. 15:39-45;**Лк. 4:31-36;**

**Afterfeast of the Exaltation of the Cross.**

Great-martyr Eustathius (Eustace) Placidus, his wife Martyr Theopistes, and their children Martyrs Agapius and Theopistus, of Rome (118). Holy Martyr and Confessor Michael and his councilor Theodore, wonderworkers of Chernihiv (1245).

Tuesday
20 **3**

Eph. 5:20-26;

Lk. 3:23-4:1;

Leave-taking of the Exaltation of the Cross.

Apostle Quadratus of the Seventy (130). Hieromartyr Hypatius, bishop of Ephesus, and his presbyter Andrew (730). Sts. Isaacius and Meletius, bishops of Cyprus. Martyr Eusebius of Phoenicia (2nd c.) and Martyr Priscus of Phrygia. **Uncovering of the relics (1752) of St. Demetrius, metropolitan of Rostov (+1709).**

Wednesday
21 **4**

Eph. 5:25-33; Lk. 4:1-15;

To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16;

Prophet Jonah (9th c. B.C.). Hieromartyr Phocas, bishop of Sinope (117). Ven. Jonah the Presbyter (9th c.), father of St. Theophanes the Hymnographer and St. Theodore Graptus. Martyr Phocas the Gardener of Sinope (320). St. Peter the Tax-collector of Constantinople (6th c.).

Thursday
22 **5**

Eph. 5:33-6:9;

Lk. 4:16-22;

The Conception of the Honorable, Glorious Prophet, Forerunner and Baptist John.

St. Xanthippa and Polyxena (109).

Virgin-martyr Irais (Rhais) of Alexandria (308).

Martyrs Andrew, John, Peter, and Antoninus (886).

Friday
23 **6**

Eph. 6:18-24; Lk. 4:22-30;

To Forerunner: Gal. 4:22-31; Lk. 1:5-25;

Holy Protomartyr and Equal-to-the-Apostles Thecla of Iconium (1st c.). Ven. Coprius of Palestine (530).

Saturday
24 **7**

1 Cor. 15:39-45 ;

Lk. 4:31-36;

**8** Неділя
25**Неділя 18-та після П'ятидесятниці. Голос 1**Прп. Єфросинії Олександрійської (V). Прмч. Пафнутія,
єгиптянина і з ним 546-ти мучеників (III).**Утр.: (7): Ін. 20:1-10;****2 Кор. 9:6-11; Лк. 5:1-11;****9** Понеділок
26**Седмиця 19-та після П'ятидесятниці.****Преставлення св. апостола і євангеліста
Іоана Богослова.****Утр.: Ін. 21:15-25;****1 Ін. 4:12-19;****Ін. 19:25-27; 21:24-25;****10** Вівторок
27Мч. Калістрата та воїнів його: Гімнасія та інших (304). Апп. від
70-ти Марка, Аристарха і Зіни (I). Мц. Єпихарії (284-305). Прп.
Ігнатія, ігумена (963-975).**За понеділок: Флп. 1:1-7; Лк. 4:37-44;****Флп. 1:8-14; Лк. 5:12-16;****11** Середа
28Прп. Харитона Сповідника (бл. 350). Прор. Варуха
(VI в. до Р.Х.). **Собор преподобних отців Києво-
Печерських, в Ближніх печерах (прп. Антонія) спочилих:
Антонія, засновника Лаври (1073), Прохора, чудотворця
(1107), Іоана, пісника (XII) та інших.****Флп. 1:12-20; Лк. 5:33-39;****Прпп.: 2 Кор. 4:6-15; Лк. 5:33-39;****12** Четвер
29Прп. Киріака, пустинника (556). Мчч. Дади, Гаведдая і Каздої
(IV). Прп. Феофана Милостивого.**Флп. 1:20-27;****Лк. 6:12-19;**

**18th Sunday after Pentecost. Tone 1**

Ven. Euphrosyne, nun, of Alexandria (445). Martyr Paphnutius and 546 companions in Egypt (3rd c.).

Sunday **8**
25

Matins Gospel (7): Jn. 20:1-10;

2 Cor. 9:6-11; Lk. 5:1-11;

19th Week after Pentecost.

**Repose of the Holy Apostle and Evangelist
John the Theologian.**

Monday **9**
26

Matins: Jn. 21:15-25;

1 Jn. 4:12-19;

Jn. 19:25-27; 21:24-25;

Martyr Callistratus and his company (49 Martyrs) of Carthage (304). Apostles Mark, Aristarchus, and Zenas of the Seventy. Martyr Epicharis of Rome (284). Ven. Ignatius, abbot (963-975).

Tuesday **10**
27

Of Monday: Phil. 1:1-7; Lk. 4:37-44;

Phil. 1:8-14; Lk. 5:12-16;

St. Chariton the Confessor, abbot of Palestine (350). Prophet Baruch (6th c. B.C.). **Synaxis of the Saints of the Kyiv Caves Monastery, venerated in the Near Caves of Venerable Anthony: Anthony the Founder of the Caves (1073), Prochorus the Gardener and Wonderworker (1107), John the Faster (12th c.) and others.**

Wednesday **11**
28

Phil. 1:12-20; Lk. 5:33-39;

To Saints: 2 Cor. 4:6-15; Lk. 5:33-39;

Ven. Cyriacus the Hermit of Palestine (556). Martyrs Dada, Gabdelas, and Casdoe of Persia (4th c.). Ven. Theophanes the Merciful of Gaza.

Thursday **12**
29

Phil. 1:20-27;

Lk. 6:12-19;

**13** П'ятниця
30

Сщмч. Григорія еп., просвітителя Великої Вірменії (бл. 335).
Мцц. Рипсимії, Гаїанії і з ними 35-ти святих дів (початок IV).

Свт. Михаїла, першого митр. Київського (992).

Флп. 1:27-2:4; Лк. 6:17-23;

За суботу: 1 Кор. 15:58-16:3; Лк. 5:17-26;

Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:1-9;

14 Субота
1

**ПОКРОВ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ
БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ.**

Ап. від 70-ти Ананії (I). Прп. Романа Солодкоспівця (бл. 556). Мч. Домнина Солунського (IV). Прмч. Михаїла, ігумена Зовійського, і з ним 36-ти прмчч. (790).

Утр.: Лк. 1:39-49, 56;

Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42 – 11:27-28;

15 Неділя
2

Неділя 19-та після П'ятидесятниці. Голос 2

Сщмч. Кипріяна, мц. Юстини і мч. Феоктиста (304). Блж. Андрія, Христа ради юродивого (936).

Утр.: (8): Ін. 20:11-18;

2 Кор. 11:31-12:9; Лк. 6:31-36;

16 Понеділок
3

Седмиця 20-та після П'ятидесятниці.

Сщмчч. Діонісія Ареопіта, еп. Афінського, Рустика, пресвітера і Єлевферія, диякона (96). Прп. Іоана Хозевіта, еп. Кесарійського (VI). Блж. Ісихія Хоривіта (VI). **Прп. Діонісія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XV).**

Флп. 2:12-16;

Лк. 6:24-30;

17 Вівторок
4

Сщмч. Єрофея, еп. Афінського (I). Мчч. Гая, Фавста, Євсевія і Херимона (III). **Блгв. кн. Володимира, сина Ярослава Мудрого, чудотворця (1052).** Прпп. Елладія і Онисима Печерських, в Ближніх печерах (XII-XIII). Прп. Амона, затворника Печерського. у Дальніх печерах (XIII).

Флп. 2:17-23;

Лк. 6:37-45;



Hieromartyr Gregory, bishop of Greater Armenia (335).

Martyrs Rhipsimas and Gaiana and companions, of Armenia (4th c.).

St. Michael, first metropolitan of Kyiv (992).

Friday
30 **13**

Phil. 1:27-2:4; Lk. 6:17-23;

Of Saturday: 1 Cor. 15:58-16:3; Lk. 5:17-26;

To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:1-9;

THE PROTECTION OF OUR MOST HOLY LADY THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY.

Apostle Ananias of the Seventy (1st c.). St. Romanus the Melodist of Constantinople (556). Martyr Domninus of Thessalonica (4th c.). Martyr Michael, abbot in Armenia, and 36 Fathers with him (790).

Saturday
1 **14**

Matins: Lk. 1:39-49, 56;

Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42 – 11:27-28;

19th Sunday after Pentecost. Tone 2

Hieromartyr Cyprian, Virgin-martyr Justina and Martyr Theoctist of Nicomedia (304). Blessed Andrew, fool-for-Christ (936).

Sunday
2 **15**

Matins Gospel (8): Jn. 20:11-18;

2 Cor. 11:31-12:9; Lk. 6:31-36;

20th Week after Pentecost.

Hieromartyr Dionysius (Dennys) the Areopagite, and with him Martyrs Rusticus and Eleutherius (96). Ven. John the Chozebite, bishop of Caesarea in Palestine (532). Blessed Hesychius the Silent of Mt. Horeb (6th c.). **Ven. Dionysius, recluse of the Kyiv Caves (15th c.).**

Monday
3 **16**

Phil. 2:12-16;

Lk. 6:24-30;

Hieromartyr Hierotheus, bishop of Athens (1st c.). Martyrs Gaius, Faustus, Eusebius, and Chaeremon of Alexandria (3rd c.). **St. Volodymyr, son of Yaroslav the Wise, wonderworker (1052). Sts. Helladius, Onesimus, and Ammon of the Kyiv Caves (13th c.).**

Tuesday
4 **17**

Phil. 2:17-23;

Lk. 6:37-45;

**18** Середа
5

Мц. Харитини (304). Сщмч. Діонісія, єп. Олександрійського (265). Мц. Мамелфи Персидської (бл. 344). **Прпп. Даміана пресвітера, лікаря (1071), Ієремії (бл. 1070) і Матвія (бл. 1085) прозорливих, Печерських, в Ближніх печерах.**

Флп. 2:24-30;**Лк. 6:46-7:1;****19** Четвер
6**Апостола Фоми (І).****Утр.: Ін. 21:15-25;****Флп. 3:1-8; Лк. 7:17-30;****Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;****Ін. 20:19-31****20** П'ятниця
7

Мчч. Сергія і Вакха (290-303). Мчч. Юліана пресвітера і Кесарія диякона (І). Мц. Пелагії Тарсійської (290). Мч. Поліхронія пресвітера (ІV). **Прп. Сергія Слухняного, Печерського, в Ближніх печерах (бл. XIII).**

Флп. 3:8-19;**Лк. 7:31-35;****21** Субота
8

Прп. Пелагії (457). Св. Пелагії, діви (303).
Прп. Таїсії (ІV).

2 Кор. 1:8-11;**Лк. 5:27-32;****22** Неділя
9**Неділя 20-та після П'ятидесятниці. Голос 3****Пам'ять святих отців сьомого Вселенського Собору (787).**

Ап. Якова Алфеєва (І). Прпп. Андроника і дружини його Афанасії (V). Прав. Аврама праотця і племінника його Лота (2000 р. до Р.Х.). Мчч. Євентия (Ювентина) і Максима, воїнів (361-363). Мц. Поплії сповідниці, дияконіси Антиохійської (бл. 361-363). Прп. Петра Галатійського (IX).

Утр.: (9): Ін. 20, 19-31;**Гал. 1:11-19; Лк. 7:11-16;****Свв. Отцям: Євр. 13:7-16; Ін. 17:1-13;****Апостолу: 1 Кор. 4:9-16; Лк. 10:16-21;**

Martyr Charitina of Amisus (304). Hieromartyr Dionysius, bishop of Alexandria (265). Martyr Mamelta (Mamelchtha) of Persia (344). **Ven. Damian the Healer (1071), and Sts. Jeremiah (1070) and Matthew (1085), clairvoyants of the Kyiv Caves.**

Wednesday 18
5

Phil. 2:24-30;
Lk. 6:46-7:1;

Holy and Glorious Apostle Thomas (1st c.).

Thursday 19
6

Matins: Jn. 21:15-25;
Phil. 3:1-8; Lk. 7:17-30;
To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;
Jn. 20:19-31;

Martyrs Sergius and Bacchus in Syria (290-303). Martyrs Julian, presbyter, and Caesarius, deacon, at Terracina (1st c.). Virgin-martyr Pelagia of Tarsus (287). Martyr Polychronius of Gamphanitus (4th c.). **St. Sergius the Obedient of the Kyiv Caves (13th c.).**

Friday 20
7

Phil. 3:8-19;
Lk.7:31-35;

Ven. Pelagia the Penitent of the Mount of Olives (457). Virgin-martyr Pelagia of Antioch (303). Ven. Thais (Taisia) of Egypt (4th c.).

Saturday 21
8

2 Cor. 1:8-11;
Lk. 5:27-32;

20th Sunday after Pentecost. Tone 3

Commemoration of the Holy Fathers of the Seventh Ecumenical Council (787).

Sunday 22
9

Holy Apostle James, son of Alphaeus (1st c.). St. Andronicus and his wife St. Athanasia of Egypt (500). Righteous Forefather Abraham (2000 B.C.) and his nephew Righteous Lot. Martyrs Juventius and Maximus at Antioch (4th c.). St. Publia the Confessor of Antioch (360). St. Peter of Galatia (9th c.).

Matins (9): Jn. 20, 19-31;
Gal. 1:11-19; Lk. 7:11-16;
To Holy Fathers: Heb. 13:7-16; Jn. 17:1-13;
To Apostle:1 Cor. 4:9-16; Lk. 10:16-21;

**23** Понеділок
10**Седмиця 21-ша після П'ятидесятниці.**

Мчч. Євлампія і Євламπίї (303-311). Мч. Феотекна (III-IV). Прп. Вассиана (V). Прп. Феофила спов. (VIII).
Свт. Амфилохія, єп. Володимир-Волинського (1122). Собор Волинських святих.

*Флп. 4:10-23;**Лк. 7:36-50;***24** Вівторок
11

Ап. Пилипа, єдиного від семи дияконів (I). Прп. Феофана спов., творця канонів. єп. Нікейського (бл. 850). Мцц. Зінаїди і Филоніли (I). **Прп. Феофана, пісника Печерського, в Ближніх печерах (XII).**

*Кол. 1:1-2, 7-11; Лк. 8:1-3;**Апостола: Діян. 8:26-39;**Лк. 10:1-21;***25** Середа
12

Мчч. Прова, Тараха і Андроника (304). Прп. Косми, єп. Маюмського, творця канонів (бл. 787). Мц. Домніки (286).
 Свт. Мартина Милостивого, єп. Турського (бл. 400).

*Кол. 1:18-23;**Лк. 8:22-25;***26** Четвер
13

Мчч. Карпа, єп. Фіатирського, Папіли диякона, Агафодора і мц. Агафоніки (бл. 251). Мч. Флорентія (I-II). Мч. Веніаміна диякона (421-424). Прп. Микити спов. (бл. 838). **Прп. Веніаміна Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

*Кол. 1:24-29;**Лк. 9:7-11;***27** П'ятниця
14

Мчч. Назарія, Гервасія, Протасія, Келсія (54-68). Мч. Сильвана, пресвітера Газького (IV). Прп. Параскеви Сербської (XI). **Прп. Миколи Святоші, кн. Чернігівського, Печерського чудотворця, в Ближніх печерах (1143).**

*Кол. 2:1-7;**Лк. 9:12-18;*



21st Week after Pentecost.

Martyrs Eulampius and Eulampia (296). Martyr Theotecnus of Antioch (4th c.). St. Bassian of Constantinople (ca. 458). St. Theophilus the Confessor of Bulgaria (716). **Saint Amphylochius, Bishop of Vladimir-Volyn (1122).** **Synaxis of the Saints of Volyn.**

Phil. 4:10-23;
Lk. 7:36-50;

Monday
10 **23**

Holy Apostle Philip of the Seventy, one of the seven deacons (1st c.). Ven. Theophanes the Confessor and Hymnographer, bishop of Nicaea (850). Martyrs Zenaida (Zenais) and Philonilla of Tarsus in Cilicia (1st c.). **Ven. Theophanes, faster of the Kyiv Caves (12th c.).**

Col. 1:1-2, 7-11; Lk. 8:1-3;
To Apostle: Acts 8:26-39;
Lk. 10:1-21;

Tuesday
11 **24**

Martyrs Probus, Tarachus, and Andronicus at Tarsus in Cilicia (304). Ven. Cosmas the Hymnographer, bishop of Maiuma (787). Martyr Domnina of Anazarbus (286). St. Martin the Merciful, bishop of Tours (397).

Col. 1:18-23;
Lk. 8:22-25;

Wednesday
12 **25**

Martyrs Carpus, bishop at Thyateira, Papyrus the deacon, Agathadorus, and Agathonica at Pergamus (251). Martyr Florentius of Thessalonica (1st-2nd c.). Martyr Benjamin, deacon, of Persia (ca. 424). St. Nicetas the Confessor of Paphlagonia (838). **St. Benjamin of the Kyiv Caves (14th c.).**

Col. 1:24-30;
Lk. 9:7-11;

Thursday
13 **26**

Martyrs Nazarius, Gervase, Protase, and Celsus of Milan (1st c.). Hieromartyr Silvanus of Gaza (311). Ven. Parasceva (Petka) of Epibatima, Thrace, whose relics are in Iasi, Romania (11th c.). **St. Mykola Sviatosha, prince of Chernihiv and wonderworker of the Kyiv Caves (1143).**

Col. 2:1-7;
Lk. 9:12-18;

Friday
14 **27**

**28** Субота
15**Димитрівська поминальна субота**

Прп. Євфимія Нового, Солунського (889). Прмч. Лукіана, пресвітера Антиохійського (312). Мчч. Сарвіла і Вевої (II). Свт. Савіна, єп. Катанського (760).
Сщмч. Лукіана Печерського, в Дальніх печерах (1243).

2 Кор. 3:12-18; Лк. 6:1-10;**Спочилим: 1 Сол. 4:13-17; Ін. 5:24-30;****29** Неділя
16**Неділя 21-та після П'ятидесятниці. Голос 4**

Мч. Лонгина сотника (I), що був при Хресті Господньому.
Прп. Лонгина, воротаря Печерського, в Дальніх печерах (XIII-XIV).

Утр.: (10): Ін. 21:1-14;**Гал. 2:16-20; Лк. 8:5-15;****30** Понеділок
17**Седмиця 22-га після П'ятидесятниці.**

Прор. Осії (820 р. до Р.Х.). Прмч. Андрія Критського (767). Мчч. безсрібників Косми і Даміана, Аравійських, і братії їх мчч. Леонтія, Анфима і Євтропія (287 або 303).
 Перенесення мощів Прав. Лазаря Чотириденного, єп. Китійського (898).

Кол. 2:13-20; Лк. 9:18-22;**31** Вівторок
18**Апостола і євангеліста Луки (I). Мч. Марина (IV).**

Прп. Юліана (IV).

Утр.: Ін. 21:15-25;**Кол. 2:20-3:3; Лк. 9:23-27;****Апостолу: Кол. 4:5-9, 14, 18;****Лк. 10:16-21;****1** Середа
19

Прор. Іоїля (800 р. до Р.Х.). Мч. Уара і з ним семи вчителів християнських (бл. 307). Блж. Клеопатри (327) і сина її Іоана (320). Сщмч. Садока, єп. Персидського, і з ним 128-ми мучеників (342). Прп. Іоана Рильського.

Кол. 3:17-4:1; Лк. 9:44-50;

**Demetrious memorial Saturday**

Ven. Euthymius the New of Thessalonica, monk of Mt. Athos (889). Martyr Lucian, presbyter of Greater Antioch (312). Martyrs Sarbelus and Bebai (Barbea) of Edessa (2nd c.). St. Sabinus, bishop of Catania (760). **Hieromartyr Lucian, presbyter of the Kyiv Caves (1243).**

2 Cor. 3:12-18; Lk. 6:1-10;

For the deceased: 1 Thess. 4:13-17; Jn. 5:24-30;

Saturday
15 **28**

21st Sunday after Pentecost. Tone 4

Martyr Longinus the Centurion, who stood at the Cross of the Lord (1st c.). **St. Longinus the Gate-keeper of the Kyiv Caves (13th c.).**

Matins Gospel (10): Jn. 21:1-14;

Gal. 2:16-20; Lk. 8:5-15;

Sunday
16 **29**

22nd Week after Pentecost.

Prophet Hosea (Osee) (820 B.C.). Monk-martyr Andrew of Crete (767). Holy Martyrs and Unmercenaries Cosmas and Damian in Cilicia (4th c.), and their brothers Leontius, Anthimus, and Eutropius. Translation of the relics (898) of St. Lazarus "Of the Four Days" (in the tomb), bishop of Kition on Cyprus.

Col. 2:13-20; Lk. 9:18-22;

Monday
17 **30**

Holy Apostle and Evangelist Luke (1st c.). Martyr Marinus the Elder at Anazarbus (4th c.). Ven. Julian the Hermit of Mesopotamia (4th c.).

Matins: Jn. 21:15-25;

Col. 2:20-3:3; Lk. 9:23-27;

**To Apostle: Col. 4:5-9, 14, 18;
Lk. 10:16-21;**

Tuesday
18 **31**

Prophet Joel (800 B.C.). Martyr Warus and seven monk-martyrs in Egypt (307). Blessed Cleopatra (327) and her son John, in Egypt. Hieromartyr Sadoc (Sadoth), bishop of Persia, and 128 Martyrs with him (342). Ven. John Rylskyj.

Col. 3:17-4:1; Lk. 9:44-50;

Wednesday
19 **1**

**2** Четвер
20

Вмч. Артемія (362).

Кол. 4:2-9;**Лк. 9:46-56;****3** П'ятниця
21Прп. Іларіона Великого (371-372). Мчч. Дасія, Гая і Зотика (303). **Прп. Іларіона, схимника Печерського, в Дальніх печерах, Першого Українського Митрополита Києва (1067).****Кол. 4:10-18;****Лк. 10:1-15;****4** Субота
22

Рівноап. Аверкія, еп. Іерапольського, чудотворця (бл. 167). Семи юнаків, що в Ефесі: Максиміліана, Ямвлиха, Мартиніана, Діонісія, Антоніна, Костянтина (Єксакустодіана) і Іоана (бл. 250). Мчч. Олександра еп., Іраклія, воїна та жінок: Анни, Єлизавети, Феодотії і Глиkerії (II-III).

2 Кор. 5:1-10; Лк. 7:1-10;**5** Неділя
23**Неділя 22-га після П'ятидесятниці. Голос 5****Апостола Якова, брата Господня по плоті (бл. 63).** Свт. Ігнатія, патріарха Константинопольського (877). Прп. Єлисея Лавришевського (бл. 1250).**Утр.: (11): Ін. 21:15-25;****Гал. 6:11-18; Лк. 16:19-31;****Апостолу: Гал. 1:11-19; Мт. 13:54-58;****6** Понеділок
24**Седмиця 23-тя після П'ятидесятниці.**Мч. Арефи і з ним 4299 мучеників (523). Мц. Вікторії Нікомидійської. Блж. Єлезвоя, царя Ефіопського (бл. 553-555). Мц. Синклитикії і два дочок її (VI). **Прпп. Арефи (XII), Сисоя (XIII) і Феофила (XII-XIII), затворників Печерських, в Ближніх печерах.****1 Сол. 1:1-5; Лк. 10:22-24;**



Great-martyr Artemius at Antioch (362).

Thursday
20 **2**

Col. 4:2-9;
Lk. 9:46-56;

St. Hilarion the Great of Palestine (371). Martyrs Dasius, Gaius, and Zoticus at Nicomedia (303).

Ven. Hilarion of the Kyiv Caves, First Ukrainian Metropolitan of Kyiv (1067).

Friday
21 **3**

Col. 4:10-18;
Lk. 10:1-15;

Holy Equal-to-the-Apostles Abercius, bishop and wonderworker of Hierapolis (167). 7 Holy Youths ("7 Sleepers") of Ephesus: Maximilian, Jamblichus, Martinian, Dionysius, Antoninus, Constantine (Hexakustodianos), and John (250). Martyrs Alexander the bishop, Heraclius, Anna, Elizabeth, Theodota and Glyceria, at Adrianopolis (2nd-3rdc.).

Saturday
22 **4**

2 Cor. 5:1-10; Lk. 7:1-10;

22nd Sunday after Pentecost. Tone 5

Holy Apostle James the Brother of the Lord (63). St. Ignatius, patriarch of Constantinople (877). Ven. Elisha of Lavryshevo (1250).

Sunday
23 **5**

Matins Gospel (11): Jn. 21:15-25;

Gal. 6:11-18; Lk. 16:19-31;

To Apostle: Gal. 1:11-19; Mt. 13:54-58;

23rd Week after Pentecost.

Martyr Arethas of Omir and with him 4299 Martyrs, including Martyr Syncletica and her two daughters (523). Martyr Victoria. Blessed Elesbaan, king of Ethiopia (553). Martyr Syncletia and her 2 daughters (6th c.). **Venerables Aretha (12th c.), Sisois (13th c.) and Theophil (12th-13th c.), Hermits of the Kyiv Caves, Near Caves.**

Monday
24 **6**

1 Thess. 1:1-5; Lk. 10:22-24;



7 Вівторок
25

Мчч. Маркіана і Мартирія (бл. 355). Прав. Тавифи (І). Мч. Анастасія (ІІІ). **Прпп. Мартирія диякона і Мартирія затворника, Печерських, в Дальніх печерах (XIII-XIV).**

**1 Сол. 1:6-10;
Лк. 11:1-10;**

8 Середа
26

Вмч. Димитрія Солунського (бл. 306). Мч. Луппа (бл. 306). Прп. Афанасія Мидикійського (бл. 814). **Прп. Феофила Печерського, архиєп. Новгородського, в Дальніх печерах (1482).**

**1 Сол. 2:1-8; Лк. 11:9-13;
Вмч.: 2 Тим. 2:1-10; Ін. 15:17-16:2;**

9 Четвер
27

Мч. Нестора Солунського (бл. 306). Мцц. Капітоліні і Єротиїди (304). Мч. Марка і тих, що постраждали з ним. **Прп. Нестора Літописця, Печерського, в Близніх печерах (бл. 1114).**

**1 Сол. 2:9-14; Лк. 11:14-23;
Прп.: Гал. 5:22-6:2;
Лк. 6:17-23;**

10 П'ятниця
28

Вмч. Параскеви, нареченою П'ятниця (ІІІ). Мчч. Терентія і Неонілі і дітей їх: Сарвила, Фота, Феодула, Ієракса, Нита, Вила і Євникії (249-250). Прп. Стефана Саваїта, творця канонів (ІХ). **Прп. Іова, ігумена Почаївського (1651). Свт. Димитрія, митр. Ростовського (1709).**

**1 Сол. 2:14-19; Лк. 11:23-27;
Прп.: Гал. 5:22-6:2; Лк. 6:17-23;**

11 Субота
29

Прмц. Анастасії Римлянки (ІІІ). Прп. Аврамія затворника і блж. Марії, племінниці його (бл. 360). Мчч. Клавдія, Астерія, Неона і Феонілі (285). Прп. Анни (826). Прп. Аврамія, архим. Ростовського (1073-1077). **Прп. Аврамія, затворника Печерського, в Близніх Печерах (XII-XIII).**

**2 Кор. 8:1-5;
Лк. 8:16-21;**



Martyrs Marcian and Martyrius (355). St. Tabitha (1st c.). Martyr Anastasius (3rd c.). **Ven. Martyrius the Deacon (13th c.) and St. Martyrius the Recluse of the Kyiv Caves.**

Tuesday **7**
25

1 Thess. 1:6-10;
Lk. 11:1-10;

Holy and Glorious Great-martyr Demetrius the Myrrh-gusher of Thessalonica (306). Martyr Luppous (306). Ven. Athanasius of Medikion Monastery (814). **Ven. Theophilus of the Kyiv Caves, bishop of Novhorod (1482).**

Wednesday **8**
26

1 Thess. 2:1-8; Lk. 11:9-13;
To Great-martyr: 2 Tim. 2:1-10; Jn. 15:17-16:2;

Martyr Nestor of Thessalonica (306). Martyrs Capitolina and Eroteis of Cappadocia (304). Martyr Mark of the isle of Thasos (304). **St. Nestor the Chronicler of the Kyiv Caves (1114).**

Thursday **9**
27

1 Thess. 2:9-14; Lk. 11:14-23;
To Saint: Gal. 5:22-6:2;
Lk. 6:17-23;

Great-martyr Parasceva of Iconium (3rd c.). Martyrs Terence and Neonilla of Syria, and their children Sarbelus, Photus, Theodulus, Hierax, Nitus, Bele, and Eunice (249). St. Stephen of St. Sabbas monastery, hymnographer (807). **Repose of Ven. Job of Pochaiv (1651). St. Demetrius, metropolitan of Rostov (1709).**

Friday **10**
28

1 Thess. 2:14-19; Lk. 11:23-27;
To Ven.: Gal. 5:22-6:2; Lk. 6:17-23;

Virgin-martyr Anastasia the Roman (256). Ven. Abramius the Recluse (360) and his niece St. Mary, of Mesopotamia (397). Martyrs Claudius, Asterius, Neon, and Theonilla, of Aegae in Cilicia (285). Ven. Anna (known as Euphemianus) of Constantinople (826). Ven. Abramius, archimandrite of Rostov (1073). **Ven. Abramius, recluse of the Kyiv Caves (12th-13th c.).**

Saturday **11**
29

2 Cor. 8:1-5;
Lk. 8:16-21;

**12** Неділя
30**Неділя 23-тя після П'ятидесятниці. Голос 6**

Сщмч. Зиновія, єп. Егейського, і сестри його Зиновії (285). Апп. від 70-ти Тертія, Марка, Юста і Артеми (I). Сщмч. Маркіана, єп. Сіракузького (II). Мц. Євтропії (бл. 250). Мц. Анастасії Солунської (III).

Утр.: (1): Мт. 28:16-20;**Еф. 2:4-10; Лк. 8:26-39;****13** Понеділок
31**Седмиця 24-та після П'ятидесятниці.**

Апп. від 70-ти Стахія, Амплія, Урвана, Наркіса, Апелія і Аристовула (I). Мч. Єпимаха (бл. 250). Прп. Маври (V). **Прпп. Спиридона і Никодима, проскурників Печерських, в Ближніх печерах (XII).**

1 Сол. 2:20-3:8;**Лк. 11:29-33;****14** Вівторок
1

Безсрібників і чудотворців Косьми і Даміана Асійських і матері їх прп. Феодотії (III). Сщмч. Іоана єп. і Якова пресвітера, в Персії потерпілих (бл. 345). Мцц. Кириєни і Юліанії (305-311). Мч. Ерминингельда, царевича Готфського (586). Мчч. Кесарія, Дасія і з ними п'яти (VII).

1 Сол. 3:9-13;**Лк. 11:34-41;****15** Середа
2

Мчч. Акиндина, Пигасія, Афонія, Єлпидифора, Анемподиста і тих, що постраждали з ними (бл. 341). Прп. Маркіана Киринейського (388).

1 Сол. 4:1-12;**Лк. 11:42-46;****16** Четвер
3

Мчч. Акепсима єп., Йосифа пресвітера і Аїфала диякона (IV). Оновлення храму вмч. Георгія в Ліді (IV). Мчч. Аттика, Агапія, Євдоксія, Катерія, Істукарія, Пактовія, Никтополіона і воїнів їх (бл. 320). Прп. Акепсими (Акепсима) (IV). Прав. Снандулії (IV).

1 Сол. 5:1-8;**Лк. 11:47 - 12:1;**



23rd Sunday after Pentecost. Tone 6

Hieromartyr Zenobius and his sister Zenobia of Aegae, Cilicia (285). Apostles Tertius, Mark, Justus, and Artemas of the Seventy (1st c.). Hieromartyr Marcian, bishop of Syracuse (2nd c.). Martyr Eutropia of Alexandria (220). Martyr Anastasia of Thessalonica (3rd c.).

Sunday 30 **12**

Matins Gospel (1): Mt. 28:16-20;
Eph. 2:4-10; Lk. 8:26-39;

24th Week after Pentecost.

Apostles Stachys, Amplias, Urban, Narcissus, Apelles, and Aristobulus of the Seventy (1st c.). Martyr Epimachus of Pelusium, who suffered at Alexandria (250). Ven. Maura of Constantinople (436). **Venn. Spyridon and Nicodemus the Prosphorabakers of the Kyiv Caves (1148).**

Monday 31 **13**

1 Thess. 2:20–3:8;
Lk. 11:29-33;

Holy Wonderworkers and Unmercenaries Cosmas and Damian and their mother St. Theodota (3rd c.). Hieromartyrs John the Bishop and James the Presbyter, of Persia (345). Martyrs Cyrenia and Juliana (305). Martyr Hermeningilda the Goth (586). Martyrs Caesarius, Dacius, Sabbas, Sabinian, Agrippa, Adrian, and Thomas at Damascus (7th c.).

Tuesday 1 **14**

1 Thess. 3:9-13;
Lk. 11:34-41;

Martyrs Acindynus, Pegasius, Aphthonius, Elpidophorus, and Anempodistus of Persia (341). Ven. Marcian of Cyrrhus (388).

Wednesday 2 **15**

1 Thess. 4:1-12;
Lk. 11:42-46;

Martyrs Acepsimas the Bishop, Joseph the Presbyter, and Aeithalas the Deacon (376). Dedication of the Church of the Great-martyr George in Lydda (4th c.). Martyrs Atticus, Agapius, Eudoxius, Carterius and others (320). Ven. Acepsimas (4th c.). St. Snandulia (380).

Thursday 3 **16**

1 Thess. 5:1-8;
Lk. 11:47 - 12:1;

**17** П'ятниця
4

Прп. Іоанікія Великого (846). Сщмчч. Никандра, еп. Мирського, і Єрмія пресвітера (І). **Прп. Меркурія Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

1 Сол. 5:9-13, 24-28;
Лк. 12:2-12;

18 Субота
5

Мчч. Галактіона і Єпистимії (ІІІ). Апп. від 70-ти Патрова, Єрма, Ліна, Гая, Філолога (І). Свт. Григорія, архієп. Олександрійського (ІХ).

2 Кор. 11:1-6;
Лк. 9:1-6;

19 Неділя
6**Неділя 24-та після П'ятидесятниці. Голос 7**

Свт. Павла, патріарха Константинопольського, спов. (350). Мцц. Текуси, Олександри, Полактії, Клавдії, Єфросинії, Афанасії і Матрони (ІІІ). Прп. Луки Тавроменійського (бл. 820). **Прп. Луки, економа Печерського, у Ближніх печерах (XIII).**

Утр.: (2): Мр. 16:1-8;
Еф. 2:14-22;
Лк. 8:41-56;

20 Понеділок
7**Седмиця 25-та після П'ятидесятниці.**

33 мучеників в Мелитині (ІІІ). Прп. Лазаря Галісійського (1053). Мч. Феодота корчемника (303). Мчч. Меласипа і Касинії і сина їх Антоніна (363). Мчч. Авкта, Тавріона і Фессалонікії.

1 Сол. 1:1-10; Лк. 12: 13-15, 22-31;

За вівторок: 1 Сол. 1:10-2:2; Лк. 12:42-48;

21 Вівторок
8

Собор Архистратига Михаїла і інших Небесних Сил безтілесних: Архангелів Гавриїла, Рафаїла, Уриїла, Селафіїла, Іегудіїла, Варахіїла і Ієремийїла.

Утр.: Мт. 13:24-30, 36-43;
Євр. 2:2-10;
Лк. 10:16-21;



Ven. Ioannicius the Great of Bithynia (846). Hieromartyrs Nicander, bishop of Myra, and Hermas, presbyter (1st c.). **Ven. Mercurius, faster of the Kyiv Caves (14th c.).**

Friday
4 **17**

1 Thess. 5:9-13, 24-28;
Lk. 12:2-12;

Martyrs Galacteon and his wife Episteme at Emesa (253). Apostles Patrobus, Hermas, Linus, Gaius, and Philologus of the Seventy (1st c.). St. Gregory, archbishop of Alexandria (9th c.).

Saturday
5 **18**

2 Cor. 11:1-6;
Lk. 9:1-6;

24th Sunday after Pentecost. Tone 7

St. Paul the Confessor, archbishop of Constantinople (350). Virgin-martyrs Tecusa, Alexandra, Claudia, Matrona, Polactia, Euphrosyne, and Athanasia of Ancyra (303). Ven. Luke, monk, of Sicily (820). **Ven. Luke, steward of the Kyiv Caves (13th c.).**

Sunday
6 **19**

Matins (2): Mk. 16:1-8;
Eph. 2:14-22;
Lk. 8:41-56;

25th Week after Pentecost.

Holy 33 martyrs of Melitene(290). Ven. Lazarus (1053). Martyr Theodotus of Ancyra (303). Martyrs Melasippus, Cassina, their son Antoninus (363). Martyrs Auctus, Taurion, and Thessalonica.

Monday
7 **20**

1 Thess. 1:1-10; Lk. 12: 13-15, 22-31;

Of Tuesday: 1 Thess. 1:10-2:2; Lk. 12:42-48;

Synaxis of the Archangel Michael and the other Bodiless Powers: the Archangels Gabriel, Raphael, Uriel, Salaphiel, Jegudiel, Barachiel, and Jeremiel.

Tuesday
8 **21**

Matins: Mt. 13:24-30, 36-43;
Heb. 2:2-10;
Lk. 10:16-21;

**22** Середа
9

Мчч. Онисифора і Порфирія (бл. 284-305). Прп. Матрони (бл. 492). Прп. Феоктисти (881). Мч. Олександра Солунського (305-311). Мч. Антонія (V). Прп. Іоана Колова (V). Прпп. Євстоії (610) і Сосипатри (бл. 625).
Прп. Онисифора Печерського, в Ближніх печерах (1148).

2 Сол. 2:1-12;
Лк. 12:48-59;

23 Четвер
10

Апп. від 70-ти Ераста, Олімпа, Родіона, Сосипатра, Куарта (Кварта) і Тертія (І). Колесування вмч. Георгія (303) (Груз.). Мч. Ореста, лікаря (304). Сщмч. Милія, єп. Персидського і двох учнів його (341). Прп. Феостирикта, що в Символах.

2 Сол. 2:13 – 3:5;
Лк. 13:1-9;

24 П'ятниця
11

Вмч. Міни (304).
Мч. Віктора і мц. Стефаниди (II).
Мч. Вікентія (304). Прп. Феодора Студита, спов. (826).

2 Сол. 3:6-18;
Лк. 13:31-35;

25 Субота
12

Свт. Іоана Милостивого, патріарха Олександрійського (620).
Прп. Ніла, пісника (V). Прор. Ахії (960 р. до Р.Х.).

Гал. 1:3-10;
Лк. 9:37-43;

26 Неділя
13

Неділя 25-та після П'ятидесятниці. Голос 8

Свт. Іоана Золотоустого, архиеп. Константинопольського (407). Мчч. Антоніна, Никифора і Германа (бл. 308). Мц. Манефи (бл. 308).

Утр.: (3): Мр. 16:9-20;
Еф. 4:1-6;
Лк. 10:25-37;
Свт.: Євр. 7:26-8:2; Ін. 10:9-16;



Martyrs Onesiphorus and Porphyrius of Ephesus (284). Ven. Matrona, abbess, of Constantinople (492). Ven. Theoctiste of the isle of Lesbos (881). Martyr Alexander of Thessalonica (305). Martyr Anthony of Apamea (5th c.). Ven. John the Short of Egypt (422). Venn. Eustolia (610) and Sosipatra (635) of Constantinople. **Ven. Onesiphorus the Confessor of the Kyiv Caves (1148).**

Wednesday
9 **22**

2 Thess. 2:1-12;
Lk. 12:48-59;

Apostles Erastus, Olympas, Herodion, Sosipater, Quartus, and Tertius of the Seventy (1st c.). Commemoration of the torture of Great-martyr George (303) (Georgia). Martyr Orestes of Cappadocia (304). Ven. Theocteristus, abbot of Symbola.

Thursday
10 **23**

2 Thess. 2:13 – 3:5;
Lk. 13:1-9;

Great-Martyr Menas of Egypt (304). Martyr Victor at Damascus (160) and Stephanida (Stephanis) of Spain (161). Martyr Vincent of Spain (304). Ven. Theodore the Confessor, abbot of the Studion (826).

Friday
11 **24**

2 Thess. 3:6-18;
Lk. 13:31-35;

St. John the Merciful, patriarch of Alexandria (620). Ven. Nilus the Faster of Sinai (451). Prophet Ahijah (Achias) (960 B.C.).

Saturday
12 **25**

Gal. 1:3-10;
Lk. 9:37-43;

25th Sunday after Pentecost. Tone 8

St. John Chrysostom, archbishop of Constantinople (407). Martyrs Antoninus, Nicephorus, and Germanus of Caesarea in Palestine (308). Martyr Manetha of Caesarea in Palestine (308).

Sunday
13 **26**

Matins Gospel (3): Mk. 16:9-20;
Eph. 4:1-6;
Lk. 10:25-37;
To Saint: Heb. 7:26-8:2; Jn. 10:9-16;

**27** Понеділок
14**Седмиця 26-та після П'ятидесятниці.****Апостола Пилипа (І).**

Правовірного царя Юстиніана (565) і цариці Феодори (548).

Свт. Григорія Палами, архієп. Фессалонітського (бл. 1360).

Утр.: Ін. 21:1-14;**1 Тим. 1:1-7; Лк. 14:12-15;****Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;****Ін. 1:43-51;****Заговини перед Пилипівкою****28** Вівторок
15**Мучеників і сповідників Гурія, Самона (299-306) і Авів (322).** Мч. Димитрія (бл. 307). Мчч. Єлпидія, Маркела і Євстохія (361).**1 Тим. 1:8-14; Лк. 14:25-35;****Мчч.: Еф. 6:10-17;****Лк. 12:8-12;****Початок Пилипівки****29** Середа
16**Апостола і євангеліста Матвія (60).** Прав. Фулвіана, кн. Ефіопського, в св. Хрещенні Матвія (І).**Утр.: Ін. 21:15-25;****1 Тим. 1:18-20 – 2:8-15; Лк. 15:1-10;****Апостолу: 1 Кор. 4:9-16;****Мт. 9:9-13;****30** Четвер
17

Свт. Григорія Чудотворця, єп. Неокесарійського (бл. 266-270). Прп. Лазаря іконописця Константинопольського (бл. 857).

1 Тим. 3:1-13;**Лк. 16:1-9;****1** П'ятниця
18

Мч. Платона (302). Мчч. Романа диякона і юнака Варула (303). Мчч. Закхея, диякона Гадаринського, і Алфея, читця Кесарійського (303).

1 Тим. 4:4-8, 16;**Лк. 16:15-18; 17:1-4;**

**26th Week after Pentecost.****Holy and All-praised Apostle Philip (1st c.).**

St. Justinian the Emperor of Byzantium (565) and his wife St. Theodora (548). St. Gregory Palamas, archbishop of Thessalonica (1360).

Monday
14 **27**

Matins: Jn. 21:1-14;

1 Tim. 1:1-7; Lk. 14:12-15;

To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;

Jn. 1:43-51;

Last day before Philip's Fast-Advant

Holy Martyrs and Confessors Gurias (299), Samonas (306), and Abibus (322). Martyr Demetrius (307). Martyrs Elpidius, Marcellus, and Eustochius, who suffered under Julian the Apostate (361).

Tuesday
15 **28**

1 Tim. 1:8-14; Lk. 14:25-35;

To Holy Martyrs: Eph. 6:10-17;

Lk. 12:8-12;

Beginning of Nativity Fast-Advant

Holy Apostle and Evangelist Matthew (60). St. Fulvianus, prince of Ethiopia, in holy baptism Matthew (1st c.).

Wednesday
16 **29**

Matins: Jn. 21:15-25;

1 Tim. 1:18-20 – 2:8-15; Lk. 15:1-10;

To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;

Mt. 9:9-13;

St. Gregory the Wonderworker of Neo-Caesarea (266). Ven. Lazarus the iconographer of Constantinople (857).

Thursday
17 **30**

1 Tim. 3:1-13;

Lk. 16:1-9;

Martyr Platon of Ancyra (302). Martyr Romanus the Deacon of Caesarea and child-martyr Barulas of Antioch (303). Martyrs Zacchaeus the Deacon and Alphaeus, of Caesarea in Palestine (303).

Friday
18 **1**

1 Tim. 4:4-8, 16;

Lk. 16:15-18; 17:1-4;

**2** Субота
19

Прор. Авдія (з 12-ти) (IX в. до Р.Х.). Мч. Варлама (бл. 304). Мч. Іліодора (бл. 273). Мч. Ази і з ним 150-ти воїнів (284-305). Прпп. Варлама і Іоасафа, царевича Індійського, і батька його Авеніра, царя (IV). Прп. Іларіона чудотворця (875). **Прп. Варлама, ігумена Печерського, в Ближніх печерах (1065).**

*Гал. 3:8-12;**Лк. 9:57-62;***3** Неділя
20**Неділя 26-та після П'ятидесятниці. Голос 1****Передсвятю Введення в храм Пресвятої Богородиці.**

Прп. Григорія Декаполіта (816). Свт. Прокла, архиеп. Константинопольського (447). Мч. Дасія (303). Мчч. Євстафія, Феспесія і Анатолія (312). Сщмчч. Нирси еп. і Йосифа, учня його, Іоана, Саверія, Ісакія і Іпатія, єпископів Персидських і інших багатьох мужів і жінок, в Персиді постраждалих (343).

*Утр.: (4): Лк. 24:1-12;**Еф. 5:8-19; Лк. 12:16-21;***4** Понеділок
21**Седмиця 27-ма після П'ятидесятниці.****ВВЕДЕННЯ В ХРАМ ПРЕСВЯТОЇ ВЛАДИЧИЦІ НАШОЇ БОГОРОДИЦІ І ВСЕДІВИ МАРІЇ***Утр.: Лк. 1:39-44, 56;**Євр. 9:1-7;**Лк. 10:38-42; 11:27-28;***5** Вівторок
22**Післясвятю Введення.**

Апп. від 70-ти Филимона і Архипа і мц. рівноап. Апфії (I). Мц. Кикилії (Цецилії) і мчч. Валеріана, Тивуртія і Максима (бл. 230). Мч. Менигна (250). Мч. Прокопа, читця (303). Прп. Агави, Ісмаїльтянина (V). Прав. Михаїла воїна, болгарина (866). **Блгв. Ярополка, в св. Хрещенні Петра, кн. Володимир-Волинського (1086).**

*За понеділок: 1 Тим. 5:1-10; Лк. 17:20-25;**1 Тим. 5:11-21; Лк. 17:26-37;***6** Середа
23**Післясвятю Введення.**

Свт. Амфілохія, еп. Іконійського (після 394). Свт. Григорія, еп. Акрагантійського (VI-VII). Мч. Сисинія, еп. Кизицького (III). Мч. Феодора Антиохійського (IV).

*1 Тим. 5:22-6:11;**Лк. 18:15-17, 26-30;*



Prophet Obadiah (9th c. B.C.). Martyr Barlaam (304). Martyr Heliodorus (273). Martyr Azes, and with him 150 soldiers (284). Venn. Barlaam and Monk Ioasaph, prince of India, and St. Abenner the King, father of St. Ioasaph (4thc.). Ven. Hilarion of Georgia, wonderworker of Thessalonica (875). **Ven. Barlaam, abbot of the Kyiv Caves (1065).**

Saturday
19 **2**

**Gal. 3:8-12;
Lk. 9:57-62;**

26th Sunday after Pentecost. Tone 1

Forefeast of the Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple.

Ven. Gregory Decapolites (816). St. Proclus, archbishop of Constantinople (447). Martyr Dasius (303). Martyrs Eustace, Thespesius, and Anatolius of Nicaea (312). Hieromartyrs Nerses and Joseph; and John, Saverius, Isaac, and Hypatius, bishops of Persia; Martyrs Azades, Sasonius, Thecla, and Anna (343).

Sunday
20 **3**

**Matins (4): Lk. 24:1-12;
Eph. 5:8-19; Lk. 12:16-21;**

27th Week after Pentecost.

THE ENTRY OF THE MOST HOLY THEOTOKOS INTO THE TEMPLE.

Monday
21 **4**

**Matins: Lk. 1:39-44, 56;
Heb. 9:1-7;
Lk. 10:38-42; 11:27-28;**

Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos.

Apostles Philemon and Archippus, Martyr Apphia (ca. 109). Martyrs Cecilia, Valerian, Tiburtius, and Maximus at Rome (ca. 230). Martyr Menignus at Parium (250). Martyr Procopius the Reader at Caesarea in Palestine (303). Ven. Agabbas of Syria (5th c.). Righteous Michael the Soldier of Bulgaria (866). **St. Yaropolk-Peter, prince of Volodymyr in Volyn (1086).**

Tuesday
22 **5**

**Of Monday: 1 Tim. 5:1-10; Lk. 17:20-25;
1 Tim. 5:11-21; Lk. 17:26-37;**

Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos.

St. Amphilochius, bishop of Iconium (394). St. Gregory, bishop of Agrigentum (680). St. Sisinius the confessor, bishop of Cyzicus (ca. 325). Martyr Theodore of Antioch (4th c.).

Wednesday
23 **6**

**1 Tim. 5:22-6:11;
Lk. 18:15-17, 26-30;**

**7** Четвер
24**Післясвятю Введення.**

Вмч. Меркурія (III). **Вмц. Катерини (305).** Мц. Августи, мчч. Порфирія Стратилата і 200 воїнів (305-313). Прп. Мастридії (1060). Мц. Филофеї (1060) (Румун.). **Прп. Меркурія, пісника Печерського, в Дальніх печерах (XIV).**

1 Тим. 6:17-21; Лк. 18:31-34;
Вмц.: Еф. 6:10-17; Лк. 21:12-19;

8 П'ятниця
25**Віддання свята Введення в храм Пресвятої Богородиці.**

Сщмч. Климента, папи Римського (101). Сщмч. Петра, архієп. Олександрійського (311). Прп. Петра, мовчальника (бл. 429).

2 Тим. 1:1-2, 8-18; Лк. 19:12-28;
Богородиці: Євр. 9:1-7; Лк. 10:38-42; 11:27-28;

9 Субота
26

Прп. Аліпія стовпника (640). Прп. Якова пустинника (457). Освячення церкви вмч. Георгія в Києві (1051).

Гал. 5:22-6:2;
Лк. 10:19-21;

10 Неділя
27**Неділя 27-ма після П'ятидесятниці. Голос 2**

Вмч. Якова Персіянина (421). Прп. Палладія (VI-VII). Прмчч. 17-ти ченців в Індії (IV). Прп. Романа (V).

Утр.: (5): Лк. 24:12-35;
Еф. 6:10-17;
Лк. 13:10-17;

11 Понеділок
28**Седмиця 28-ма після П'ятидесятниці.**

Прмч. і спов. Стефана Нового (767). Мч. Іринарха і з ним святих семи мучениць (303). Мчч. Стефана, Василя, Григорія, іншого Григорія, Іоана і інших багатьох (VIII).

2 Тим. 2:20-26;
Лк. 19:37-44;

**Afterfeast of the Entry of the Most Holy Theotokos.**

Great-martyr Mercurius (259). **Great-martyr Catherine (305)**. Martyrs Augusta, Porphyrius, and 200 soldiers (305). Martyr Philothea of Romania (1060). **Venerable Mercurius, the Faster of the Kyiv Caves, Far Caves (14th C).**

Thursday
24 **7**

1 Tim. 6:17-21; Lk. 18:31-34;
To Great-martyr: Eph. 6:10-17; Lk. 21:12-19;

Leave-taking of the Entry of the Most Holy Theotokos.

Hieromartyr Clement, pope of Rome (101). Hieromartyr Peter, archbishop of Alexandria (311). Venerable Peter the Silent, of Galata, Syria (429).

Friday
25 **8**

2 Tim. 1:1-2, 8-18; Lk. 19:12-28;
To Theotokos: Heb. 9:1-7; Lk. 10:38-42; 11:27-28;

St. Alypius the Stylite of Adrianopolis (640). St. James the Solitary of Syria (457). Dedication of the Church of St. George at Kyiv (1051).

Saturday
26 **9**

Gal. 5:22-6:2;
Lk. 10:19-21;

27th Sunday after Pentecost. Tone 2

Great-martyr James the Persian (421).
Ven. Palladius of Thessalonica (6th-7th c.).
17 Monk-martyrs in India (4th c.).
Ven. Romanus the Wonderworker of Cilicia (5th c.).

Sunday
27 **10**

Matins Gospel (5): Lk. 24:12-35;

Eph. 6:10-17;
Lk. 13:10-17;

28th Week after Pentecost.

Martyr Stephen the New of Mt. St. Auxentius (767).
Martyr Hirenarchus and Seven Women-martyrs at Sebaste (303).
Martyrs Basil, Stephen, two Gregories, John (near Constantinople), Andrew, Peter, Anna, and many others (741-775).

Monday
28 **11**

2 Tim. 2:20-26;
Lk. 19:37-44;



12

Вівторок
29

Мч. Парамона і з ним 370-ти мучеників (250). Мч. Филумена (бл. 274). Прп. Акакія Синайського (VI). Сщмч. Авива, єп. Некреського (VI) (Груз.). **Прп. Нектарія Печерського, в Близніх печерах (XII).**

2 Тим. 3:16–4:4; Лк. 19:45–48;

За середу: 2 Тим. 4:9–22; Лк. 20:1–8;

13

Середа
30

Апостола Андрія Первозванного (62). Свт. Фрументія, архиеп. Індійського (Ефіопського) (бл. 380).

Утр.: Мт. 4:18–23;

Апостолу: 1 Кор. 4:9–16;

Ін. 1:35–51;

14

Четвер
1

Прор. Наума (VII в. до Р.Х.). Прав. Філарета Милостивого (792). Мч. Ананії Персіянина.

Тит. 1:5–2:1;

Лк. 20:9–18;

15

П'ятниця
2

Прор. Авакума (VII–VI вв. до Р.Х.). Мц. Миропії (бл. 251). Прпп. Іоана, Іраклемона, Андрія і Феофила (IV). Прп. Ісе (Іесея), єп. Цилканського (VI) (Груз.). **Прпп. Афанасія, затворника Печерського, в Близніх печерах (бл. 1176), і іншого Афанасія, затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

Тит. 1:15–2:10; Лк. 20:19–26;

16

Субота
3

Прор. Софонії (635–605 р. до Р.Х.). Прп. Феодула Царгородського (бл. 440). Прп. Іоана мовчальника, бувшого єп. Колонійського (558). Сщмч. Феодора, архиеп. Олександрійського (606).

Еф. 1:16–23;

Лк. 12:32–40;

Martyr Paramon and 370 Martyrs (250). Martyr Philumenus (274). Ven. Acacius (6th c.). Hieromartyr Abibus, bishop of Nekressi in Georgia (6th c.) (Georgia).**Ven. Nectarius the Obedient of the Kyiv Caves (12th c.).**

Tuesday

29

12

2 Tim. 3:16–4:4; Lk. 19:45-48;
Of Wednesday: 2 Tim. 4:9-22 ; Lk. 20:1-8;

Holy and All-praised Apostle Andrew the First-called (62). St. Frumentius, archbishop of Abyssinia (380).

Wednesday

30

13

Matins: Mt. 4:18-23;
To Apostle: 1 Cor. 4:9-16;
Jn. 1:35-51;

Prophet Nahum (7th c. B.C.). Righteous Philaret the Merciful of Amnia in Asia Minor (792). Martyr Ananias of Persia.

Thursday

1

14

Titus 1:5–2:1;
Lk. 20:9-18;

Prophet Habakkuk (7th c. B.C.). Martyr Myrope of Chios (251). Venn. John, Heraclemon, Andrew, and Theophilus of Egypt (4th c.). Ven. Jesse (Ise), bishop of Tsilkani in Georgia (6th c.) (Georgia). **St. Athanasius, recluse of the Kyiv Caves, whose relics are in the Near Caves (1176).St. Athanasius, recluse of the Kyiv Caves whose relics are in the Far Caves (13th c.).**

Friday

2

15

Titus 1:15–2:10; Lk. 20:19-26;

Prophet Zephaniah (Sophonias) (635 B.C.). Ven. Theodulus, eparch of Constantinople (440). Ven. John the Silent of St. Sabbas' monastery (558). Hieromartyr Theodore, archbishop of Alexandria (606).

Saturday

3

16

Eph. 1:16-23;
Lk. 12:32-40;

**17** Неділя
4**Неділя 28-ма після П'ятидесятниці. Голос 3****Вмц. Варвари** і мц. Юліанії (бл. 306).

Прп. Іоана Дамаскина (776). Прп. Іоана, еп. Полівотського (VIII).

Утр.: (6): Лк. 24:36-53;**Кол. 1:12-18; Лк. 17:12-19;****Вмц.: Гал. 3:23-29;****Мр. 5:24-34;****18** Понеділок
5**Седмиця 29-та після П'ятидесятниці.****Прп. Сави Священного (532).** Мч. Анастасія. Прпп. Каріона ченця і сина його Захарії, єгиптян (IV).**Євр. 3:5-11, 17-19; Лк. 20:27-44;****Прп.: Гал. 5:22-6:2; Мт. 11:27-30;****19** Вівторок
6**Святителя Миколи, архієпископа Мір Лікійських чудотворця (бл. 345).****Утр.: Ін. 10:9-16;****Євр. 13:17-21;****Лк. 6:17-23;****20** Середа
7Свт. Амвросія, еп. Медіоланського (397). Мч. Афінодора (бл. 304). Прп. Павла Послушливого. **Прп. Іоана, пісника Печерського, в Близьких печерах (XII).****За вівторок: Євр. 4:1-13; Лк. 21:12-19;****Рядове: Євр. 5:11-6:8; Лк. 21:5-7, 10-11, 20-24;****21** Четвер
8

Прп. Потапія (VII). Апп. від 70-ти Сосфена, Аполлоса, Кифи, Тихика, Єпафродита, Кесаря і Онисифора (I). Мчч. 62-х ієреїв і 300 мирян, що постраждали в Африці від аріан (477). Мц. Вікторії Кулузької (477-484). Мц. Анфіси в Римі (V).

Євр. 7:1-6;**Лк. 21:28-33;**

**28th Sunday after Pentecost. Tone 3**

Great-martyr Barbara and Martyr Juliana at Heliapolis in Syria (306). Ven. John Damascene (776). Ven. John, bishop of Polybotum (716).

Sunday
4 **17**

Matins Gospel (6): Lk. 24:36-53;

Col. 1:12-18; Lk. 17:12-19;

To Great-martyr: Gal. 3:23-29;

Mk. 5:24-34;

29th Week after Pentecost.

St. Sabbas the Sanctified (532). Martyr Anastasias. St. Karion (Cyrion) and his son St. Zachariah of Egypt (4th c.).

Monday
5 **18**

Heb. 3:5-11, 17-19; Lk. 20:27-44;

To Saint: Gal. 5:22-6:2; Mt. 11:27-30;

St. Nicholas the Wonderworker, archbishop of Myra in Lycia (345).

Tuesday
6 **19**

Matins: Jn. 10:9-16;

Heb. 13:17-21;

Lk. 6:17-23;

St. Ambrose, bishop of Milan (397). Martyr Athenodorus of Mesopotamia (304). **Ven. Paul the Obedient. Ven. John, faster of the Kyiv Caves (12th c.).**

Wednesday
7 **20**

Of Tuesday: Heb. 4:1-13; Lk. 21:12-19;

Of the day: Heb. 5:11-6:8; Lk. 21:5-7, 10-11, 20-24;

Ven. Patapius of Thebes (7th c.). Holy Apostles of the Seventy: Sosthenes, Apollos, Cephas, Tychicus, Epaphroditus, Caesar, and Onesiphorus. Holy 362 Martyrs of Africa, martyred by the Arians, and Martyr Anthusa, at Rome (5th c.). Martyr Victoria (477). Martyr Anthusa at Rome (5th C).

Thursday
8 **21**

Heb. 7:1-6;

Lk. 21:28-33;

**22** П'ятниця
9

Зачаття праведною Анною Пресвятої Богородиці.
Св. пророчиці Анни, матері прор. Самуїла (1100 р. до Р.Х.).
Свт. Софронія, архиеп. Кіпрського (VI). Прп. Стефана
Новосіятеля (912).

Євр. 7:18-25; Лк. 21:37 - 22:8;

**Прав. Анні: Гал. 4:22-31;
Лк. 8:16-21;**

23 Субота
10

Мчч. Міни, Ермогена і Євграфа (бл. 313). Мч. Гемела
Пафлагонянина (бл. 361). Прп. Фома (X).

**Євр. 2:11-13;
Лк. 13:18-29;**

24 Неділя
11

**Неділя 29-та після П'ятидесятниці,
Святих Праотців. Голос 4**

Прп. Даниїла Стовпника (489-490). Мчч. Миракса,
Акепсія і Аїфала (VII). Прп. Луки Стовпника (бл. 970-
980). **Прп. Никона Сухого, Печерського, в Ближніх
печерах (XII).**

**Утр.: (7): Ін. 20:1-10;
Кол. 3:4-11;
Лк. 14:16-24;**

25 Понеділок
12

Седмиця 30-та після П'ятидесятниці.

**Свт. Спиридона, єп. Триміфунтського, чудотворця (бл.
348).** Сщмч. Олександра, єп. Єрусалимського (251). Мч.
Синезія (270-275).

**Євр. 8:7-13;
Мр. 8:11-21;
Свт.: Євр. 13:17-21;
Лк. 6:17-23;**

26 Вівторок
13

**Мчч. Євстратія, Авксентія, Євгенія, Мардарія і Ореста
(284-305).** Мц. Лукії (304). Прп. Арсенія (VIII-X). Прп.
Никодима (Румун.). Прп. Аркадія (XI). **Прп. Мардарія,
затворника Печерського, в Дальніх печерах (XIII).**

**Євр. 9:8-10, 15-23;
Мр. 8:22-26;**



The Conception by St. Anna of the Most Holy Theotokos. Prophetess Anna (Hannah) (1100 B.C.), mother of the Prophet Samuel. Saint Sophronios, Archbishop of Cyprus (6th C). Ven. Stephen the “New Light” of Constantinople (912).

Friday
9 **22**

Heb. 7:18-25; Lk. 21:37 - 22:8;

**To St. Anna: Gal. 4:22-31;
Lk. 8:16-21;**

Martyrs Menas, Hermogenes, and Eugephus (310). Martyr Gemellus of Paphlagonia (361). Ven. Thomas of Bithynia (10th c.).

Saturday
10 **23**

**Heb. 2:11-13;
Lk. 13:18-29;**

**29th Sunday after Pentecost,
of the Holy Forefathers. Tone 4**

Ven. Daniel the Stylite of Constantinople (490). Martyr Mirax of Egypt (640). Martyr Acepsius and Aeithalas at Arbela in Assyria (VII). Ven. Luke the New Stylite of Chalcedon (979). **Ven. Nikon the Dry of Kyiv Caves (1101).**

Matins Gospel (7): In. 20:1-10;

Col. 3:4-11;

Lk. 14:16-24;

Sunday
11 **24**

30th Week after Pentecost.

St. Spyridon the Wonderworker of Tremithon (348). Hieromartyr Alexander, bishop of Jerusalem (251). Martyr Synesius of Rome (3rd c.).

Heb. 8:7-13;

Mk. 8:11-21;

**To Saint: Heb. 13:17-21;
Lk. 6:17-23;**

Monday
12 **25**

Martyrs Eustratius, Auxentius, Eugene, Mardarius, and Orestes at Sebaste (284). Virgin-martyr Lucy (304). Ven. Arsenius (8-10th c.). Venerable Nicodemus of Romania. Ven. Arcadius (11th c.). **Ven. Mardarius, recluse of the Kyiv Caves (13th c.).**

Tuesday
13 **26**

**Heb. 9:8-10, 15-23;
Mk. 8:22-26;**

**27** Середа
14

Мчч. Фірса, Левкія і Калиника (249-251). Мчч. Филимона, Аполлонія, Аріана і Феотиха (286-287).

Євр. 10:1-18;
Мр. 8:30-34;**28** Четвер
15

Сщмч. Єлевферія, матері його мц. Анфії і мч. Корива, єпарха (II). Прп. Павла Латрійського (955). Мч. Єлевферія (305-311). Прп. Парда, пустинника (VI). Свт. Стефана спов., архиеп. Сурожського (VIII).

Євр. 10:35-11:7;
Мр. 9:10-16;**29** П'ятниця
16

Прор. Аггея (500 р. до Р.Х.). Мч. Марина (III). Блж. цариці Феофанії (893-894).

Євр. 11:8, 11-16;
Мр. 9:33-41;**30** Субота
17

Прор. Даниїла і трьох юнаків: Ананії, Азарії і Мисаїла (600 р. до Р.Х.). Прп. Даниїла спов., у схимі Стефана (X).

Еф. 5:1-8; Лк. 14:1-11;
Пророку: Євр. 11:33-12:2; Лк. 11:47-12:1;**31** Неділя
18**Неділя 30-та після П'ятидесятниці,
перед Різдвом, святих Отців. Голос 5**

Мчч. Севастіана і воїнів його (бл. 287). Свт. Модеста, архиеп. Єрусалимського (633-634). Прп. Флора, еп. Амійського (VII). Прп. Михайла спов. (бл. 845).

Утр. (8): Ів. 20:11-18;
Неділі перед Різдвом: Євр. 11:9-10, 17-23, 32-40;
Мт. 1:1-25;

Martyrs Thyrsus, Leucius, and Callinicus (250). Martyrs Apollonius, Philemon, Arianus, and Theoctychus of Alexandria (286-287).

Heb. 10:1-18;
Mk. 8:30-34;

Wednesday
14 **27**

Hieromartyr Eleutherius, bishop of Illyria, and his mother, Martyr Anthia and Martyr Corivus the Eparch (126). Ven. Paul of Mt. Latros (956). Martyr Eleutherius (4th c.). Ven. Pardus, hermit (6th c.). St. Stephen the Confessor, archbishop of Surozh in the Crimea (790).

Heb. 10:35-11:7;
Mk. 9:10-16;

Thursday
15 **28**

Prophet Haggai (Aggaeus) (500 B.C.). Martyr Marinus of Rome (283). Blessed Empress Theophania of Byzantium (893).

Heb. 11:8, 11-16;
Mk. 9:33-41;

Friday
16 **29**

Holy Prophet Daniel (600 B.C.) and the Three Holy Youths: Ananias, Azarias, and Misael.
St. Daniel the Confessor (in schema Stephen) (10th c.).

Eph. 5:1-8; Lk. 14:1-11;
To Prophet: Heb. 11:33 -12:2; Lk. 11:47-12:1;

Saturday
17 **30**

30th Sunday after Pentecost,
before Nativity, of the Holy Fathers. Tone 5

Martyr Sebastian at Rome and his companions (287). St. Modestus, archbishop of Jerusalem (4th c.). Ven. Florus, bishop of Amisus (7th c.). Ven. Michael the Confessor at Constantinople (845).

Matins (8): Jn 20:11-18;
Sunday before Nativity: Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40;
Mt. 1:1-25;

Sunday
18 **31**

<i>Порівняльна Таблиця Чисел</i>		
Церковно-слов'янські	арабські	римські
ⲁ	1	I
ⲃ	2	II
Ⲅ	3	III
Ⲇ	4	IV
Ⲉ	5	V
Ⲋ	6	VI
Ⲍ	7	VII
Ⲏ	8	VIII
Ⲑ	9	IX
Ⲓ	10	X
Ⲕⲁ	11	XI
Ⲗⲁ	12	XII
Ⲙⲁ	13	XIII
Ⲛⲁ	14	XIV
Ⲝⲁ	15	XV
Ⲟⲁ	16	XVI
Ⲡⲁ	17	XVII
Ⲣⲁ	18	XVIII
Ⲥⲁ	19	XIX
ⲫ	20	XX
ⲫⲁ	21	XXI

<i>Порівняльна Таблиця Чисел</i>		
Церковно-слов'янські	арабські	римські
Ⲫⲃ	22	XXII
Ⲭ	30	XXX
Ⲭⲁ	40	XL
Ⲯ	50	L
ⲮⲊ	60	LX
Ⲱ	70	LXX
Ⲱⲁ	80	LXXX
Ⲳ	90	XC
Ⲳⲁ	100	C
Ⲵ	200	CC
Ⲵⲁ	300	CCC
Ⲷ	400	CD
Ⲷⲁ	500	D
Ⲹ	600	DC
Ⲹⲁ	700	DCC
Ⲻ	800	DCCC
Ⲻⲁ	900	CM
Ⲽⲁ	1000	M
Ⲽⲃ	2000	MM
ⲼⲃⲮ	2003	MMIII
ⲼⲰⲤⲁⲛ	7511	VMMDXI